



PDF ONLINE  
parkside-diy.com

## AIR STAPLER & NAILER PDT 40 F4

**GB**

### AIR STAPLER & NAILER

Operation and Safety Notes  
Translation of the original instructions

**FI**

### PAINEILMANITOJA JA -NAULAIN

Käyttö- ja turvallisuusohjeet  
Alkuperäisen käyttöohjeen käännös

**SE**

### TRYCKLUFTSHÄFT- OCH SPIKPISTOL

Monterings-, användnings- och säkerhetsanvisningar  
Översättning av original bruksanvisning

**LT**

### PNEUMATINIS KABIJŲ IR VINIŲ KALIMO ĮRANKIS

Montavimo, valdymo ir saugos nurodymai  
Originalios naudojimo instrukcijos vertimas

**DE AT CH**

### DRUCKLUFT-TACKER- UND NAGELGERÄT

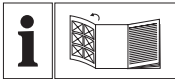
Bedienungs- und Sicherheitshinweise  
Originalbetriebsanleitung

IAN 465611\_2404

FI

SE

LT

**GB**

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

---

**FI**

Avaa kuvia sisältävä sivu ennen lukemista ja tutustu sitten kaikkiin laitteen toimintoihin.

---

**SE**

Innan du läser, fäll ut sidan med illustrationerna och bekanta dig med alla funktioner på enheten.

---

**LT**

Prieš skaitydami išlankstykite lapą su paveikslėliais ir susipažinkite su visomis prietaiso funkcijomis.

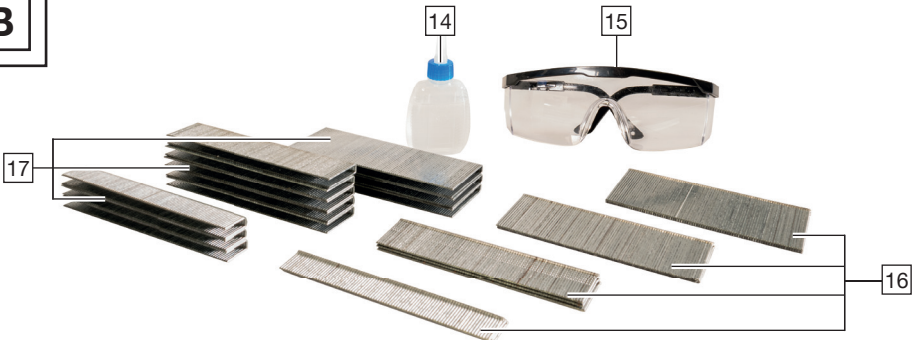
---

**DE AT CH**

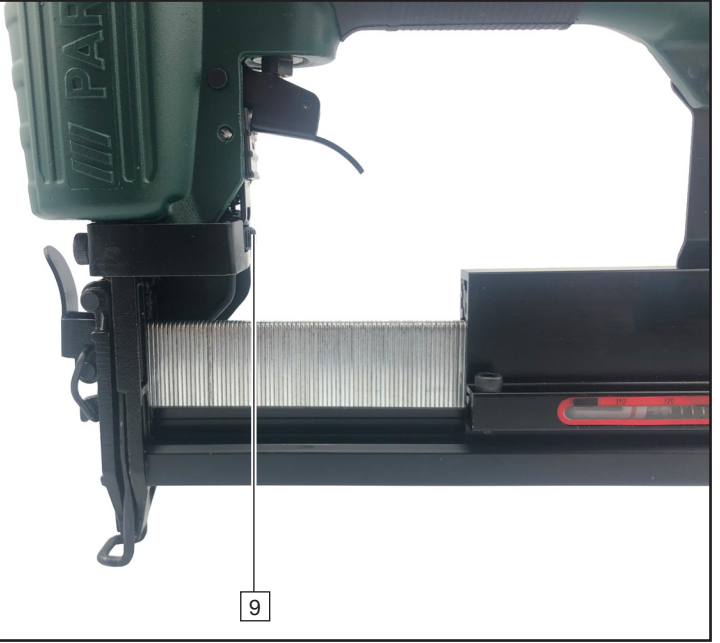
Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

---

GB	Translation of the original instructions	Page	5
FI	Alkuperäisen käyttöohjeen käännös	Sivu	26
SE	Översättning av original bruksanvisning	Sida	46
LT	Originalios naudojimo instrukcijos vertimas	Puslapis	67
DE / AT / CH	Originalbedienungsanleitung	Seite	88

**A****B**

C















9

D




<b>List of pictograms used</b> .....	Page	6
<b>Introduction</b> .....	Page	7
Intended use.....	Page	7
Package contents.....	Page	7
Features.....	Page	7
Technical specifications.....	Page	8
<b>Special instructions</b> .....	Page	9
Regulations.....	Page	9
Comment.....	Page	10
<b>Safety instructions for the fastening device</b> .....	Page	10
Operating hazards .....	Page	12
Additional safety instructions for devices powered by compressed air.....	Page	15
Supplementary safety instructions for air staplers and nailers .....	Page	16
Supplementary safety instructions for protective goggles.....	Page	16
Explanation of the markings on the protective goggles: .....	Page	17
Trigger device .....	Page	17
Trigger system .....	Page	18
Additional instructions for fastening devices powered by compressed air.....	Page	18
Original accessories/additional devices .....	Page	19
<b>Before using the device</b> .....	Page	19
<b>Using the device</b> .....	Page	19
Connecting the compressed air supply.....	Page	19
Filling the magazine.....	Page	20
<b>Operation</b> .....	Page	20
Handling the device.....	Page	21
Removing jammed staples .....	Page	21
<b>Maintenance</b> .....	Page	22
Maintenance by the user .....	Page	22
<b>Cleaning</b> .....	Page	22
<b>Information about recycling and disposal</b> .....	Page	22
<b>EC Declaration of Conformity</b> .....	Page	23
<b>Warranty and service information</b> .....	Page	24
Warranty conditions.....	Page	24
Warranty period and statutory claims for defects .....	Page	24
Extent of warranty.....	Page	24
Processing of warranty claims.....	Page	25

## List of pictograms used

	<p>Caution! Read the operating instructions!</p>		<p>Wear ear protectors!</p>
	<p>Attention! Possible dangers!</p>		<p>Wear eye protection!</p>
	<p>Warning – fire hazard!</p>		<p>Do not use the device on scaffolding or ladders!</p>
	<p>Trigger safety catch</p>		<p>Never use oxygen or other combustible gases as a source of energy!</p>
	<p>Dispose of the device and packaging in an environmentally friendly manner.</p>		<p>Important note!</p>
	<p>Made from recycled material</p>		
	<p>Do not use the device for applications such as closing cardboard boxes or crates and fitting transport safety systems to trailers and goods vehicles. Warning: the device should only be used in safe work stations. Be careful when you swap from one location to another.</p>		

# AIR STAPLER & NAILER PDT 40 F4


 Keep out of the reach of children!

## ● Introduction

Congratulations on the purchase of your new device. By doing this you have chosen one of our high-quality products. The operating instructions form part of this product. They contain important information on safety, usage and disposal. Please familiarise yourself with all operating and safety instructions before using the product. Use the product only as described and only for the specific applications as stated. Ensure you hand over all documentation when passing the product on to a third party.


## ● Intended use

The air stapler and nailer is designed for installation and repair work. You must wear the appropriate eye protection every time you use it.

 **Caution!** This device may be used only as specified herein.

Use on hard materials such as stone, metal, etc. is not permitted.

Store these instructions in an easily accessible place. Ensure you hand over all documentation when passing the product on to a third party. Any use that differs to the intended use as stated is prohibited and potentially dangerous. Damage resulting from non-observation or incorrect use is not covered by the warranty or any liability on the part of the manufacturer. This product is not suitable for commercial use. It is only suitable for domestic use or similar applications. Commercial use will void the warranty.

 Only trained persons may use this product.

## PLEASE NOTE:

The use of the term 'product' or 'device' in the following text refers to the air stapler and nailer named in these operating instructions.

## ● Package contents

1	Air Stapler & Nailer PDT 40 F4
1	Carry case
1	Oil container with special compressed air oil
1	Threaded barbed fitting 6.35 mm (¼") (pre-mounted)
1	Pack of nails, 1000 pcs. (pack of 250 each of 15 mm, 25 mm, 40 mm, 50 mm)
1	Pack of staples, 1000 pcs. (pack of 250 each of 16 mm, 40 mm, pack of 500 of 25 mm)
1	Protective goggles
1	Operating instructions

## ● Features

- 1 Exhaust air outlet (can be rotated)
- 2 Trigger
- 3 Handle
- 4 Threaded barbed fitting 6.35 mm (¼")
- 5 Cover cap
- 6 Magazine lever
- 7 Magazine
- 8 Fill level display
- 9 Knurled screw
- 10 Trigger safety catch
- 11 Mouth
- 12 Face plate
- 13 Quick clamp lever for face plate
- 14 Oil container with special compressed air oil
- 15 Protective goggles
- 16 Nails
- 17 Staples

## ● Technical specifications

Dimensions (W x H x D)	245 x 237 x 58 mm
Weight (without fasteners)	1251 g
Type of trigger	Compressed air
Maximum permitted pressure (working pressure)	max. 8 bar
Recommended pressure range	4–7 bar
Air consumption depending on the fastening operation	approx. 0.09 l
Recommended lubricant	Special compressed air oil
Loading capacity	100 pcs.
Nail lengths	15 mm, 20 mm, 25 mm, 30 mm, 32 mm, 35 mm, 38 mm, 40 mm, 45 mm, 50 mm
Staple length	10–40 mm
Staple width	5.7 mm
Recommended hose diameter (internal)	9 mm
Compressed air quality	clean, oil-atomised and condensate-free

$L_{WA}$ : 106 dB(A)

$L_{pA}$  (at the work station): 98.8 dB(A)

$L_{pC}$ : 115.3 dB(C)

These values are device-related characteristic values and do not reflect the noise emission at the place of use. The noise emission at the place of use depends, for example, on the working environment, the workpiece, the workpiece support, the number of fastening operations. Depending on the work station conditions and the shape of the workpiece, it may be necessary to implement customised noise reduction measures, such as, for example, placing the workpieces on sound-absorbing mats, preventing vibration of the workpieces by clamping or covering, adjusting to the lowest pressure necessary for carrying out the procedure. In specific cases, you must wear personal ear protectors.

## Noise and vibration information

Measured value determined in accordance with EN 12549:1999, EN ISO 4871.

The A-weighted sound pressure level of the device is typically: 93 dB(A)

Uncertainty K = 3 dB

## Total vibration value

Vibration emission value

$a_h = 2.481 \text{ m/s}^2$

Uncertainty K = 1.5  $\text{m/s}^2$

in accordance

with ISO 8662-11:1999

## **Mechanical impacts (vibration)**

For the fastening device, the vibration characteristic value is determined in accordance with ISO 8662-11:1999 — Handheld motor-driven machines — Measuring mechanical vibrations on the handle — Fastening devices (see Technical specifications). The value is a device-related characteristic value and does not represent the effect of the hand-arm system when using the device. The impact on the hand-arm system when using the device depends, for example, on the gripping force, contact pressure, direction of operation, the air pressure which has been set, the workpiece, the workpiece support.

### ● **Special instructions**

#### ● **Regulations**

The DIN EN ISO 11148-13:2018 standard “Handheld non-electrically operated machines – Safety requirements – part 13: Fastening devices” applies to fastening devices. This standard states that

- you must only work with those fastening devices as listed in the corresponding operating instructions for the fastening devices (see

Technical specifications).

The fastening device and the fasteners indicated in the operating instructions are regarded as a safety system;

- Quick couplings are used for connection to the compressed air supply and the non-closable nipple must be fitted to the device so that when it is disconnected, there is no compressed air in the device.
- Oxygen or combustible gases must not be used as a source of energy for fastening devices powered by compressed air;
- Fastening devices must only be connected to lines, where the maximum permitted pressure of the device cannot be exceeded by more than 10%; with higher pressures, a pressure regulating valve (pressure reducer) with downstream pressure relief valve must be fitted in the compressed air line;
- only spare parts designated by the manufacturer or his representative may be used for servicing fastening devices;
- Servicing work may only be carried out by an agent appointed by the manufacturer or by other experts

taking the information contained within the operating instructions into account;

#### ● Comment

An expert is someone who, due to his/her professional training and experience has sufficient knowledge in the area of fastening devices and is familiar with the relevant national occupational health and safety regulations, accident prevention regulations, directives and generally accepted rules of technology (e.g. CEN or CENELEC standards) to the extent that he/she can assess the operational safety of fastening devices.

- Brackets to fix fastening devices onto a support, e.g. workbench, must be designed by the manufacturer such that the fastening devices can be securely fixed for the intended purpose, e.g. so that they cannot be damaged, rotated, moved.

Special areas of application for the fastening device may require compliance with additional regulations and rules (e.g. working in hazardous areas (Ex)).

#### ● Safety instructions for the fastening device



**Read all safety instructions and other instructions.**



**Read and understand all the safety instructions before you connect, disconnect, load, use or maintain the device, replace accessories or work near the device. Failure to do so can result in serious bodily injury.**

**Please keep all safety instructions and other instructions in a safe place!**

- Keep your fingers away from the trigger when you are not using this device and switch from a working position to another position.
- Before starting work each time, check that the safety and trigger devices are working properly and that the screws and nuts are all tight.
- Do not carry out any alterations to the device.
- Do not dismantle or block any parts of the fastening device, such as, for example, a trigger safety catch.
- Do not carry out any “Emergency repairs” using inappropriate tools/methods.


- The fastening device must be maintained regularly and properly, in accordance with the manufacturer's specifications.
- Avoid any type of weakening or damage to the device, for example, through:
  - Stamping or engraving,
  - Modification measures which are not permitted by the manufacturer,
  - Guiding using templates which are made out of hard material, e.g. steel,
  - Dropping on the floor or pushing across the floor,
  - Using it as a hammer,
  - any type of blunt impact.
- Keep your fingers away from the trigger when you are not using this device and switch from a working position to another position.
- Keep body parts such as hands, legs, etc. away from the direction of firing and make sure that the fastener cannot penetrate in any parts of the body.
- When you use the device, please be aware that the fastener could ricochet and cause injuries.
- Hold the device with a firm grip and prepare yourself for recoil.
- Do not use a device which is damaged.
- Be careful when handling fasteners, particularly when loading and unloading, as the fasteners have sharp points which could cause injuries.
- Before use, always inspect the device for defects, parts which are not corrected properly or worn parts.
- Do not lean too far forward. Only use in safe work stations. Always make sure your footing is secure and maintain your balance at all times.
- Only wear gloves which give an appropriate sense of touch and mean that you can operate the trigger and all adjustment devices safely.
- Only technically-trained users should use the fastening device.
- Do not carry out any alterations to the fastening device. Alterations can reduce the efficiency of the safety measures and increase the risk for the user and/or a third party.
- Keep away from other people (if you are working in an environment where there are likely to be people passing). Clearly mark your work station.

- Never aim at yourself or others with the device.

## ● **Operating hazards**

- Always make sure your footing is secure and maintain your balance at all times.
- Hold the fastening device when working such that if there is a possible recoil due to a fault in the power supply or due to hard points in the workpiece, your head and body cannot be injured.
- Never shoot the fastening device into the air. You will thus avoid the hazard due to flying objects and overloading the device.
- To transport the fastening device, disconnect it from the compressed air supply, particularly if you are using ladders or if you have to move around with your body in an unusual position.
- At the work station, only carry the fastening device using the handle and do not have the trigger pressed.
- Take the work station conditions into account. Fasteners may possibly punch through thin workpieces or may slip you are when working on cor-

ners and edges of workpieces and this could put individuals in danger.

-  Use the appropriate protective equipment for your personal protection, such as, for example, ear protectors and eye protection. Depending on the type of fastening device and how it is used, wearing personal protective equipment such as a dust mask, non-slip safety shoes, a hard hat and hearing protection can lessen the risk of injuries.
- Hold the device properly, in order to be able to react to normal or sudden movements, such as, for example, recoil.
- After using the fastening device, disconnect the compressed air supply from the device and store the device safely by placing it on its side. The device must not be stored in an upright position.

## **Hazards due to flying objects**

- The fastening device must not be connected when you are unloading fasteners, carrying out adjustments, removing blockages or replacing accessories.

- During operation, please ensure that the fasteners always penetrate properly into the material and are not deflected or incorrectly positioned pointing in the direction of the user and/or a third party.
- During operation, fragments of the workpiece or parts of the fixing or magazine system may be ejected.
- Make sure that the device is always firmly positioned on the workpiece and cannot slip.
- Always wear impact-resistant eye protection with side shields when operating the device.
- The risk for others must be assessed by the user.

### **Hazard due to repeated movements**

- When using the fastening device over longer periods of time, this could cause the user to experience pain in their hands, arms, shoulders, neck or other parts of the body.
- When using the device, the user should adopt a comfortable posture, stand on a stable surface, and avoid postures which make it difficult to maintain balance. The user should change their posture during

long work periods, thereby helping to minimise unpleasant sensations and fatigue.

- If the user experiences symptoms such as persistent or recurring pains, aches, palpitations, areas which ache, tingling, numbness, a burning feel or stiffness, these are warning signals which must not be ignored. The user must see a qualified occupational health professional with regard to general activities.

### **Hazards due to accessories and consumables**

- Disconnect the device from the compressed air supply before you replace accessories or carry out adjustments.
- Use exclusively those accessories and consumables of the sizes and types recommended by the manufacturer of the air stapler.

### **Hazards at the work station**

- Slipping, tripping, and falling are the predominant causes of accidents at work.
- Be aware of slippery surfaces, arising from the use of the device and also trip hazards,

caused by the compressed air hose.

- Proceed carefully in unfamiliar environments. There may be hidden dangers in the form of electric or other supply cables.
- The air stapler is not intended for use in potentially explosive areas and is not isolated against contact with electrical energy.
- Make sure that there are no electrical lines, gas piping, etc., that may pose a hazard in the event of damage caused by the device in use.

### **Hazards due to dust and gases**

- If the device is used in an area where there is static dust, the dust may swirl up and this could cause a hazard.
- The air stapler must be operated and serviced as recommended in these instructions if the release of dust and vapours is to be minimised.
- The exhaust air must be extracted in such a manner that the dust raised and dusty environments are reduced to a minimum.
- All device-fitted installations or accessories designed to capture, extract, or suppress

airborne dust or vapours should be used and serviced in accordance with the manufacturer's instructions.

- Do not breathe in the device's exhaust air. Avoid exposing your eyes to the device's exhaust air.
- The exhaust air from the device can contain water, oil, particles of metal or dirt from the compressor. This can be harmful to health.

### **Hazards due to noise**

- Being subject to a high level of noise without protection can cause permanent disability, loss of hearing and other problems such as tinnitus (ringing, buzzing, whistling or humming in the ears).
- Use hearing protection equipment as required by work and health protection regulations.
- The air stapler must be operated and serviced as recommended in these instructions if there is to be no unnecessary increase to noise levels.

### **Hazards due to vibrations**

- The effect of vibrations can lead to nerve paralysis and

- interruption to the blood supply to the hands and arms.
- When working in cold environments, wear warm clothing and keep your hands warm and dry.
  - If you experience numbness, tingling, aches and white coloration of the skin on your fingers or hands, then you should seek medical advice from a qualified occupational health professional with regard to general activities.
  - Use and maintain this device as recommended in these instructions, in order to prevent an unnecessary increase in the vibration level.
  - Hold the device with a light but secure grip, as, in general, the risk through vibrations is greater, the higher the gripping force.
- **Additional safety instructions for devices powered by compressed air**
- Compressed air can cause serious injury.
  - Always close off the air supply and disconnect the device from the air supply when it is not being used.
  - Always disconnect the device from the compressed air supply before replacing accessories, carrying out adjustments and/or repair work and when you are moving from one work area to another.
  - Keep your fingers away from the trigger when the device is not being used and when you move from one operating position to another.
  - Never direct compressed air at yourself or someone else.
  - Hose lines which are whipping round can cause serious injuries. Always check for damaged or loose hoses or connections.
  - Never pull or carry a device powered by compressed air by its hose.
  - Do not exceed the maximum operating pressure when using devices powered by compressed air.
  - Devices powered by compressed air should only be operated with compressed air at the lowest possible pressure for the work process, in order to reduce noise and vibrations and to minimise wear.
  - Take care when using devices powered by compressed air,

as the device could become cold which affects grip and control.

- **Supplementary safety instructions for air staplers and nailers**



**DANGER OF INJURY!**

**Never exceed the maximum permitted working pressure of 8 bar. Use a pressure reducer to adjust the working pressure.**



**DANGER OF INJURY!**



**Never use oxygen or other combustible gases as a source of energy.**

- Ensure that your work area is clean and well illuminated. Untidiness and poorly lit work areas can cause accidents to happen.
- Keep children and other individuals away while the fastening device is being used. If you are distracted, you could lose control of the device.
- Always pay attention, be aware of what you are doing and take the utmost care when working with a fastening device. Do not use the fasten-

ing device if you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medicines. A brief moment of carelessness when using the fastening device can result in serious injuries.

- Ensure good bodily posture during use. Ensure that you are not likely to overreach or lose your balance during use. This will make it easier for you to control the fastening device in unexpected situations.
- Disconnect the device from the compressed air supply before carrying out repair and servicing work or moving the device. Never allow new or old oil to flow into the floor or sewer system. This is illegal! Collect old oil in a suitable container in order to protect the environment. Dispose of it at your local collection point, petrol station or oil dealer.
- **Supplementary safety instructions for protective goggles**
  - The protective goggles are designed for use with the air stapler and must only be used in the application area for the air stapler.
  - Protective goggles offer sufficient protection against par-

ticles of up to 6mm diameter with a speed of up to 45m/s.

- Replace the protective goggles, as soon as there is damage or scratches on the viewing panes.
- When you replace protective goggles, make sure that you use protective goggles with the same protective properties.
- Materials which come into contact with the skin of the wearer can cause allergic reactions for sensitive individuals.
- The impact of particles on the protective goggles could pose a danger for the wearer through the transfer of impact, if prescription glasses are worn under the protective goggles.

### ● Explanation of the markings on the protective goggles:

- CMC: Identification of the certificate holder  
16321: Number of the EN test standard for protective goggles  
1: Optical class  
C: Protection against low-velocity impacts  
CE: CE marking


**PLEASE NOTE:** In the case that protection against particles

moving at a higher speed at extreme temperatures is required:

The selected eye protection equipment must be marked with the letter T in accordance with the letters relating to impact intensity, i.e. FT, BT or AT.

If the letter for impact intensity is not followed with the letter T, the eye protection equipment must only be used at room temperature against high-speed particles. If the markings for the mechanical strength on the carrier body and on the viewing pane do not match, then the lower mechanical protection level will always apply for the complete product.

### ● Trigger device

This fastening device is operated by pressing the trigger with your finger. In addition, certain fastening devices must be fitted with a trigger safety catch, which only allows a fastening procedure to be carried out if the mouth of the device is placed on a workpiece. These devices are marked with a triangle shown standing on its point ( $\nabla$ ) and may not be used without an effective trigger safety catch .

## ● Trigger system



### **DANGER OF INJURY!**




**Do not use the device on scaffolding or ladders!**

- Fastening devices which are fitted with a contact trigger must be marked with the graphical symbol for “Do not use on scaffolding or ladders”. They must not be used for certain applications, for example: when you will be swapping from one fixing point to another using scaffolding, steps, ladders or ladder-like constructions, such as, for example, roof lathing, or you intend to seal boxes or crates, when fitting transport locking devices, e.g. onto vehicles and wagons.

## ● Additional instructions for fastening devices powered by compressed air



### **DANGER OF INJURY!**

**Do not operate the device if the trigger safety catch  is defective or has been removed. Otherwise this could result in injuries.**

- When undoing the hose coupling, hold the hose firmly in your hand, in order to avoid injuries caused by the hose springing back.
- It is essential that you use a ¼" threaded barbed fitting and quick coupler for the compressed air connection.
- Never put your hands near the mouth of the device, when the device is ready for operation. Otherwise this could result in injuries.
- Before setup or first use, check the device for any damage. If the device shows any defects, then it must not be used under any circumstances.
- Do not use any sharp objects. Never insert any pointed and/or metallic objects into the inside of the device.
- The fastening device powered by compressed air should only be connected to lines where there is a guarantee that exceeding the maximum permitted pressure by more than 10% is prevented, e.g. through a pressure regulating valve (pressure reducer) with downstream or integrated pressure relief valve fitted in the compressed air line.

- When using fastening devices powered by compressed air, make sure that the max. pressure is not exceeded.
- The fastening device powered by compressed air must only be operated with the pressure required for that particular work process, in order to avoid unnecessarily high levels of noise, increased wear and faults which could occur because of this.



### **FIRE AND EXPLOSION HAZARD!**

**Never use hydrogen, oxygen, carbon dioxide or any other bottled gas as the source of energy for this tool, since this may cause an explosion and lead to serious injury.**

- **Original accessories/ additional devices**
- Only use accessories and additional devices which are stated in the operating instructions. The use of other fasteners or other accessories than those recommended in the operating instructions can represent a risk of injury for you.
- Ensure that compressed air device repairs always use

original replacement parts and are performed by a qualified technician. This ensures that the compressed air device is safe to operate at all times.

- **Before using the device**

Please read and follow these operating instructions, before you start using the device. It is essential that you follow the basic safety measures, in order to prevent damage to the device and avoid injuries to operating personnel or others present in the working environment.

- **Using the device**



**PLEASE NOTE: Before using the device each time, please put on the protective goggles delivered with the product.**

- **Connecting the compressed air supply**

**PLEASE NOTE:** The air stapler and nailer must only be operated with clean, oil-atomised compressed air and must not exceed the maximum working pressure of 8 bar at the device. To regulate the working pressure, the compressor must be fitted with a pressure reducer.

- Connect the device to a suitable compressed air supply.
- To do this, press the quick coupler of the compressed air hose (not included in the delivery) onto the threaded barbed fitting  $\frac{1}{4}$ " [4] of the air stapler. The latch locks into place automatically.

- Connect the other end of the compressed air hose with the (filter) pressure reducer on the compressor.

For the fastening device to work properly, you need to use a sufficient quantity of filtered, dry, oiled compressed air. If the pressure in the supply network is higher than the maximum permitted pressure for the fastening device, then a pressure regulating valve with a downstream pressure relief valve must be fitted.

**PLEASE NOTE:** When generating compressed air using compressors, the natural air humidity condenses and collects as condensation in pressure vessels and piping. This condensate must be removed through water traps. Water traps must be checked on a daily basis and emptied, if necessary, otherwise corrosion may occur in the compressed air system and in the fastening device and this could promote wear.




The compressor must be sufficiently dimensioned with regards to pressure and suction capacity (volume flowrate) for the expected usage. If the line cross section is too small, taking into account the line length (for pipes and hoses) or overloading the compressor can lead to a drop in pressure.

Oilers must be checked daily and, if necessary, be refilled with the recommended oil (see Technical specifications). When using hose lengths longer than 10 m, the supply of oil to the fastening device is not guaranteed. We recommend putting two to five drops of the recommended oil into the air inlet of the device each working day. Alternatively, an oiler can be fitted directly onto the fastening device.



Use a compressed air hose with an internal diameter of at least 9 mm. Otherwise the staples/nails will be fired very slowly or with a low level of pressure.

## ● Filling the magazine


Only the fasteners listed in the “Technical specifications” section may be used. To fill the magazine, hold the device so that the mouth is not pointing towards your own body or other individuals.

- Press the magazine lever  and pull the magazine cover back till it reaches the stop.
- Insert the relevant fasteners (nails, see Fig. D or staples, see Fig. C) into the magazine . The staples must be placed on the rail of the magazine .
- Push the magazine cover forwards until it clicks into place.

## ● Operation

- Load the magazine  of the air stapler, as described in the “Filling the magazine” chapter.
- Set the correct working pressure using the pressure reducer.
- Make sure that you do not exceed the maximum working pressure of 8 bar at the device. Increasing the working pressure does not bring any benefit to performance, but it just increases the consumption of compressed air and accelerates wear and tear on the device.
- Switch the compressor on.
- Allow the compressor to run until the maximum vessel pressure is reached and the device switches off.
- Place the air stapler on the workpiece and press the trigger .



**PLEASE NOTE:** The air stapler and nailer is equipped with a trigger safety catch .

The fastener only leaves the device when the mouth of the

## air stapler and nailer is pressed against the workpiece and the trigger [2] is pressed.

### ● Handling the device

Please follow the “Special instructions” in these operating instructions. Check that the fastening device is working properly and is ready for operation, then place it on the workpiece and press the trigger.

- Check whether the fastener has gone in, and meets the relevant requirements.
- If the fastener is protruding, increase the air pressure in steps of 0.5 bar.
- If the fastener is too deep, decrease the air pressure in steps of 0.5 bar.
- Alternatively, you can speed up operation by holding the trigger [2] pressed in.
- Place the air stapler on the workpiece.
- Press the device onto the workpiece until the mouth [11] touches the workpiece. The fastener leaves the device.
- As long as you keep the trigger [2] pressed, then, every time the mouth [11] touches the workpiece, a fastener will leave the device.
- Alternatively you can also keep the mouth [11] of the device pressed continuously onto the workpiece.
- Every time you press the trigger [2] one fastener leaves the device.

In all cases you should endeavour to work with the lowest level of air pressure. This brings you three significant advantages:

- 1) You save energy,
- 2) You reduce the noise level,
- 3) You reduce the wear on the fastening device.

Avoid triggering the fastening device when the magazine is empty. If the fastening device is defective or is not working

properly, disconnect it immediately from the compressed air and hand it over to an expert for inspection. During long work breaks or when work has finished, disconnect the device from the compressed air system and ideally empty the magazine. Protect the compressed air connections of the fastening device and the hose lines against contamination. Penetration of coarse dust, chips, sand, etc. leads to leaks and damage to the fastening device and couplings.

**PLEASE NOTE:** It is also possible to carry out fine adjustments using the knurled screw [9].

- Rotate the knurled screw [9] down, to make the fastener go deeper into the workpiece.
- Rotate the knurled screw [9] up, to make the fastener go less deep into the workpiece.
- Rotate the exhaust air outlet [1], to guide the exhaust air flow point in the direction you want.
- Disconnect the device from the compressor after completing work.

### ● Removing jammed staples

- If a staple/nail has got stuck in the magazine shaft, remove the compressed air supply immediately.
- Open the magazine [7] as described in the “Load magazine” chapter.
- Open the face plate [12] by pulling the quick clamp lever for the face plate [13] in the direction of the trigger safety catch [10].
- Remove the jammed fastener. Close the face plate [12] by pulling the quick clamp lever for the face plate [13] in the direction of the exhaust air outlet [1].
- Close the magazine [7] of the air stapler, as described in the “Load magazine” chapter.

## ● Maintenance



### **DANGER OF INJURY!**

**Always disconnect the device from the compressed air supply and empty the magazine before cleaning and/or carrying out maintenance work.**

## ● Maintenance by the user



### **Lubricate with the oil-atomiser:**

**PLEASE NOTE:** As a preparatory step, after the pressure reducer an oil-atomiser lubricates the air stapler continuously and in the very best way. An oil-atomiser dispenses oil in fine droplets into the airflow and thereby guarantees regular lubrication.

- Fit the oil-atomiser after the (filter) pressure reducer. To do this, plug the barbed fitting of the oil-atomiser into the quick coupler of the (filter) pressure reducer.
- Then connect the compressed air device to the quick coupler provided for this purpose.

### **Manual lubrication:**

**PLEASE NOTE:** If you do not have an oil-atomiser, you must lubricate after you have used approximately 5000 fasteners.

- Put 1–2 drops of compressed air special oil into the threaded barbed fitting  of the air stapler.
- Then press the trigger  a few times.

**ATTENTION:** Under no circumstances should you use too much oil, as otherwise this could leave the mouth with the fastener and this could possibly damage the workpiece.

## ● Cleaning

- Do not use sharp objects to clean the device and the protective goggles. Do not allow liquids to get inside the unit – Otherwise, the device could be damaged.
- Clean the device and protective goggles regularly. The best time to do so is straight after completing work.
- Clean the device housing with a dry cloth.
- Clean the protective goggles with a soft and dry or moistened cloth or clean it with a cloth moistened with disinfectant – under no circumstances should you use gasoline, solvents or cleaners which corrode plastic.
- After every use, pack the air stapler, protective goggles and the compressed air special oil into the carry case delivered with the product, in order to protect it from contamination.

**PLEASE NOTE:** Using, cleaning and storing the protective goggles can reduce the service life by approx. 3 years. If the viewing pane is scratched or there is other visible damage on the protective goggles, replace them immediately.

## ● Information about recycling and disposal



Do not dispose of the product including any accessories in standard household waste, take it to your municipal collection points for material recovery.



The packaging is made of environmentally-friendly material, which you can dispose of at your local recycling centres.



Please note the marking on the different packaging materials and separate them as necessary. The packaging materials are marked with abbreviations (a) and digits (b) with the

following definitions: 1–7: Plastics, 20–22: Paper and cardboard, 80–98: Composite materials.

## ● EC Declaration of Conformity

### Air Stapler & Nailer

We,

#### C. M. C. GmbH Holding

Responsible for documentation:

Joachim Bettinger  
Katharina-Loth-Str. 15  
66386 St. Ingbert  
Germany

hereby take sole responsibility for declaring that the product

### Air Stapler & Nailer

Item number: 2781

Year of manufacture: 2025/04

IAN: 465611\_2404

Model: PDT 40 F4

meets the basic safety requirements as specified in the European Directives

### Machinery Directive 2006/42/EC

and the amendments to these Directives. The manufacturer will be solely responsible for the creation of the declaration of conformity.

The object of the declaration described above meets the requirements of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

This conformity assessment is based on the following harmonised standards:

**EN 12100:2011**

**EN 11148-13:2019**

St. Ingbert, 01.07.2024

C.M.C. GmbH Holding  
Katharina-Loth-Straße 15  
66386 St. Ingbert  
Tel. +49 6894 99897-50  
Fax +49 6894 99897-29

p. p. Joachim Bettinger  
- Quality assurance -

### Protective goggles

We,

#### C. M. C. GmbH Holding

Responsible for documentation:

Joachim Bettinger  
Katharina-Loth-Str. 15  
66386 St. Ingbert  
Germany

hereby take sole responsibility for declaring that the product

Protective goggles 026  
(CMC 1 C CE / CMC 16321 C CE)



Year of manufacture: 2025/04

meets the basic safety requirements as specified in the European Directives

### Personal protective equipment regulation (EU)/2016/ 425

### General product safety directive 2001/95/EC

and the amendments to these Directives. The manufacturer will be solely responsible for the creation of the declaration of conformity.

This conformity assessment is based on the following harmonised standards:

### **ISO 16321-1:2021-03**

The notified certification body ECS GmbH – European Certification Service, Obere Bahnstraße 74, 73431 Aalen, Notified body number 1833, carried out the EC type examination and issued the EC type examination certificate C4050.1CMC.

St. Ingbert, 01.07.2024

C.M.C. GmbH Holding  
Katharina-Löcher Straße 15  
66386 St. Ingbert  
Tel. +49 6894 99897-50  
Fax +49 6894 99897-29

p. p. Joachim Bettinger  
- Quality assurance -

## ● **Warranty and service information**

### **Warranty from C. M. C. GmbH Holding**

Dear Customer,  
The warranty for this equipment is 3 years from the date of purchase. In the event of product defects, you have legal rights against the retailer of this product. Your statutory rights are not affected in any way by our warranty conditions, which are described below.

### ● **Warranty conditions**

The warranty period begins on the date of purchase. Please retain the original sales receipt. This document is required as your proof of purchase.

Should this product show any defect in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our discretion – free of charge. This warranty service requires that you retain proof of purchase (sales receipt) for the defective device for the three year

period and that you briefly explain in writing what the fault entails and when it occurred. If the defect is covered by our warranty, we will repair and return your product or send you a replacement. The original warranty period is not extended when a device is repair or replaced.

### ● **Warranty period and statutory claims for defects**

The warranty period is not extended by the guarantee. This also applies to replaced and repaired parts. Any damages or defects detected at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Any incidental repairs after the warranty period are subject to a fee.

### ● **Extent of warranty**

This device has been manufactured according to strict quality guidelines and carefully inspected before delivery.

The warranty applies to material and manufacturing defects only. This warranty does not extend to product parts, which are subject to normal wear and tear and can thus be regarded as consumable parts, or for damages to fragile parts, e.g. switches or parts made from glass.

This warranty is voided if the product becomes damaged or is improperly used or maintained. For proper use of the product, all of the instructions given in the operating instructions must be followed precisely. If the operating instructions advise you or warn you against certain uses or actions, these must be avoided in all circumstances.

The product is for consumer use only and is not intended for commercial or trade use. The warranty becomes void in the event of misuse and improper use, use of force, and any work on the device that has not been carried out by our authorised service branch.

## ● Processing of warranty claims

To ensure prompt processing of your claim, please follow the instructions given below.

- Please retain proof of purchase and the article number (e.g. IAN) for all inquiries.
- The product number can be found on the type plate on the product, an engraving on the product, the cover page of your instructions (bottom left), or the sticker on the back or underside of the product.
- In the event of malfunctions or other defects, please first contact our service department below by phone or email.
- If your product is found to be defective, you can then send your product with proof of purchase (till receipt) and a statement describing what the fault involves and when it occurred free of charge to the service address given.
- You can view and download this handbook and many more at [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). With this QR code you can go straight to [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). You can access the user instructions for your product by entering the product number (IAN) 465611.



## How to contact us:

### GB

Name: C. M. C. GmbH Holding  
Website: [www.cmc-creative.de](http://www.cmc-creative.de)  
E-mail: [service.gb@cmc-creative.de](mailto:service.gb@cmc-creative.de)  
Phone: 0-808-189-0652  
Registered office: Germany

**IAN 465611\_2404**

Please note that the following address is not a service address. Please contact the service point given above first.

**Address:**  
**C. M. C. GmbH Holding**  
Katharina-Loth-Str. 15  
66386 St. Ingbert  
Germany

<b>Käytettyjen kuvasymboleiden selitykset</b> .....	Sivu	27
<b>Johdanto</b> .....	Sivu	28
Tarkoituksenmukainen käyttö.....	Sivu	28
Toimituksen sisältö .....	Sivu	28
Varustus.....	Sivu	28
Tekniset tiedot .....	Sivu	29
<b>Erityisiä neuvoja</b> .....	Sivu	30
Säädökset.....	Sivu	30
Huomautus .....	Sivu	30
<b>Kiinnityslaitetta koskevat turvallisuusohjeet</b> .....	Sivu	31
Käytön aikaiset vaarat .....	Sivu	32
Paineilmakäyttöisiä laitteita koskevia muita turvallisuusohjeita.....	Sivu	36
Paineilmanitojaa ja -naulainta koskevat täydentävät turvallisuushuomautukset.....	Sivu	36
Suojalasiä käyttöä koskevat täydentävät turvallisuushuomautukset .....	Sivu	37
Suojalasiä merkintöjen selitys:.....	Sivu	38
Liipaisumekanismi .....	Sivu	38
Liipaisujärjestelmä .....	Sivu	38
Paineilmakäyttöisiä kiinnityslaitteita koskevia lisäohjeita .....	Sivu	39
Alkuperäiset lisävarusteet ja lisälaitteet .....	Sivu	39
<b>Ennen käyttöönottoa</b> .....	Sivu	40
<b>Käyttöönotto</b> .....	Sivu	40
Paineilmalähteen liittäminen .....	Sivu	40
Makasiiniin täyttäminen.....	Sivu	40
<b>Käyttö</b> .....	Sivu	41
Laitteen käsittely.....	Sivu	41
Juuttuneiden niittien poistaminen.....	Sivu	42
<b>Huolto</b> .....	Sivu	42
Käyttäjän suorittama huolto.....	Sivu	42
<b>Puhdistus</b> .....	Sivu	42
<b>Ympäristötiedot ja hävittämistä koskevat tiedot</b> .....	Sivu	43
<b>EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b> .....	Sivu	43
<b>Ohjeita takuu- ja huoltoasioiden hoitamiseen</b> .....	Sivu	44
Takuuehdot.....	Sivu	44
Takuuaika ja lakisääteiset puutteita koskevat oikeudet.....	Sivu	44
Takuun laajuus .....	Sivu	45
Toiminta takuutapauksessa .....	Sivu	45

Käytettyjen kuvasymboleiden selitykset			
	Varo! Lue käyttöopas!		Käytä kuulosuojaimia!
	Huomio! Mahdollinen vaara!		Käytä suojalaseja!
	Palovaaraa koskeva varoitus!		Älä käytä laitetta telineillä tai tikkailla!
	Liipaisuvarmistin		Älä koskaan käytä happea tai muita palavia kaasuja energianlähteinä!
	Kierrätä pakkaus ja laite ympäristövaatimusten mukaisesti!		Tärkeä huomautus!
	Valmistettu kierrätysmateriaalista		
	Älä käytä laitetta kosketuskäynnistyksessä sellaisiin käyttötarkoituksiin kuin pahvi- tai puulaatikoiden sulkemiseen tai perävaunu- ja kuorma-autokuljetuksiin tarkoitettujen turvajärjestelmien asentamiseen. Varoitus: laitetta saa käyttää ainoastaan turvallisilla työpaikoilla. Ole varovainen vaihtaessasi yhdestä käyttöpisteestä toiseen.		

# PAINEILMANITOJA JA -NAULAIN PDT 40 F4



Ei saa antaa lasten käsiin!

## ● Johdanto

Onnittelemme Sinua uuden laitteen ostamisen johdosta. Olet nyt hankkinut korkealaatuisen tuotteen. Käyttöopas on osa tätä tuotetta. Se sisältää tärkeitä ohjeita turvallisuudesta, käytöstä ja kierrätyksestä. Tutustu kaikkiin käyttö- ja turvallisuusohjeisiin ennen tuotteen käyttöä. Käytä tuotetta vain kuvulla tavalla ja määriteltyihin käyttötarkoituksiin. Luovuta kaikki asiakirjat kolmannelle osapuolelle, kun toimitat tuotteen eteenpäin.

## ● Tarkoituksenmukainen käyttö

Paineilmanitoja ja -naulain soveltuu asennus- ja korjaustöihin. Jokaisessa käyttökohteessa on käytettävä siihen sopivia suojalaseja.



**Varo! Laitetta saa käyttää ainoastaan annettujen ohjeiden mukaisesti.**

Käyttö koviin materiaaleihin, kuten kiveen tai metalliin, ei ole sallittua.

Säilytä tämä käyttöopas huolellisesti. Kun luovutat tuotteen eteenpäin, anna myös kaikki vastaavat asiakirjat sen mukana. Kaikenlainen käyttö, joka poikkeaa tarkoituksenmukaisesta käytöstä, on kiellettyä ja mahdollisesti vaarallista. Takuu ei kata vaurioita, jotka aiheutuvat vaatimusten vastaisesta ja väärinkäytöstä, eivätkä ne kuulu valmistajan vastuun piiriin. Tämä tuote ei sovellu kaupalliseen käyttöön. Se soveltuu ainoastaan kotitalouskäyttöön ja vastaaviin käyttökohteisiin. Laitteen ammattikäyttöön ottaminen johtaa takuun mitätöitymiseen.



**Käyttöönoton saa suorittaa ainoastaan ohjeistettu henkilö.**

## HUOMAUTUS:

Seuraavassa tekstissä käytetyt ilmaisut ”tuote” ja ”laite” viittaavat tässä käyttöoppaassa mainittuun paineilmanitojaan ja -naulaimeen.

## ● Toimituksen sisältö

1	Paineilmanitoja ja -naulain PDT 40 F4
1	Kantolaukku
1	Paineilmalle tarkoitettulla erikoisöljyllä täytetty öljysäiliö
1	Kierrenippa 6,35 mm (¼") (asennettu valmiiksi)
1	Naulapakkkaus, 1000 kpl (15 mm, 25 mm, 40 mm, 50 mm, kutakin 250 kpl)
1	Niittipakkkaus, 1000 kpl (16 mm, 40 mm, kutakin 250 kpl, ja 25 mm 500 kpl)
1	Suojalasis
1	Käyttöopas

## ● Varustus

- 1 Poistoilmasuojus (käännettävä)
- 2 Liipaisin
- 3 Käsikahva
- 4 Kierrenippa 6,35 mm (¼")
- 5 Suojakorkki
- 6 Makasiinin vipu
- 7 Makasiini
- 8 Täyttötason näyttö
- 9 Pyälletty ruuvi
- 10 Liipaisuvarmistin
- 11 Suutin
- 12 Etulevy
- 13 Etulevyn pikakiinnitysvipu
- 14 Paineilmalle tarkoitettulla erikoisöljyllä täytetty öljysäiliö
- 15 Suojalasis
- 16 Naulat
- 17 Niitit

## ● Tekniset tiedot

Mitat (lev. x kork. x syv.)	245x237x58 mm
Paino (ilman syöttöosia)	1251 g
Käynnistyksen tyyppi	Paineilma
Suurin sallittu paine (käyttöpaine)	maks. 8 bar
Suosittelava painealue	4–7 bar
Ilmankulutus per syöttötoiminto	n. 0,09 l
Suosittelava voiteluaine	Paineilmalle tarkoitettu erikoisöljy
Täyttömäärä	100 kpl
Naulojen pituudet	15 mm, 20 mm, 25 mm, 30 mm, 32 mm, 35 mm, 38 mm, 40 mm, 45 mm, 50 mm
Niittien pituudet	10–40 mm
Niittien leveydet	5,7 mm
Suosittelava letkun halkaisija (sisä-)	9 mm
Paineilman laatu	Puhdistettu, öljy sumutettu ja kondensoimaton

## Ääni- ja värinä tiedot

Mittausarvot määritelty standardien EN 12549:1999, EN ISO 4871 mukaan. Laitteen A-painotettu äänenpainetaso on tyypillisesti: 93 dB(A)

Epävarmuus  $K = 3$  dB

$L_{WA}$ : 106 dB(A)

$L_{PA}$  (työpisteessä): 98,8 dB(A)

$L_{PC}$ : 115,3 dB(C)

Nämä arvot ovat laitekohtaisia ominaisarvoja, eivätkä vastaa käyttöpaikalla syntyvän melun arvoja. Käyttöpaikalla syntyvä melu riippuu esim. työympäristöstä, työkappaleesta, työkappaleen pidikkeestä ja syöttötoimintojen lukumäärästä. Työpaikalla vallitsevista olosuhteista ja työkappaleen muodosta riippuen on tarvittaessa suoritettava erityisiä toimenpiteitä melun vähentämiseksi, kuten työkappaleiden asettaminen ääntä vaimentaville alustoille, työkappaleiden tärisemisen estäminen kiinnittämällä tai peittämällä, työtehtävän edellyttämän pienimmän mahdollisen paineen säätäminen. Erityisissä tapauksissa on välttämätöntä käyttää henkilökohtaisia kuulosuojaimia.

## Tärinän kokonaisarvot

Tärinän päästöarvo  $a_n = 2,481$  m/s<sup>2</sup>

Epävarmuus  $K = 1,5$  m/s<sup>2</sup>

standardin ISO 8662-11:1999 mukaisesti

## Mekaaniset iskut (värinä)

Kiinnityslaitteelle on määritetty värinän ominaisarvo standardin ISO 8662-11:1999 ”Kädessä pidettävät moottorikäyttöiset koneet – mekaanisen värinän mitaus kahvasta – kiinnityslaitteet”

mukaan (katso kohta Tekniset tiedot). Arvo on laitekohtainen ominaisarvo, eikä se viittaa laitteen käytön aikaiseen vaikutukseen, joka kohdistuu käden ja käsivarren yhdistelmään. Laitteen käytön aikainen vaikutus käden ja käsivarren yhdistelmään riippuu esim. tarttumisvoimasta, puristamisvoimasta, työstösuunnasta, säädetyistä ilmanpaineesta, työkappaleesta ja työkappaleen pidikkeestä.

## ● Erityisiä neuvoja

### ● Säädökset

Kiinnityslaitteita koskee standardi DIN EN ISO 11148-13:2018 ”Kädessä pidettävät ei-sähkökäyttöiset koneet – turvallisuusvaatimukset – osa 13: kiinnityslaitteet”. Tässä standardissa on määritelty seuraavat vaatimukset:

- Kiinnityslaitteilla saadaan työstää ainoastaan niitä kiinnitystarvikkeita, jotka on mainittu vastaavassa käyttöoppaassa (katso kohta ”Tekniset tiedot”). Kiinnityslaitteet ja käyttöoppaassa mainitut kiinnitystarvikkeet on nähtävä turvallisuusteknisenä järjestelmänä.

- Paineilmaverkkoon liittämässä on käytettävä pika-liittimiä ja laitteeseen on asennettava lukkiutumattomat nipat, jotta laitteessa ei voi olla enää paineilmaa sen irtikytkemisen jälkeen.
- Happea ja palavia kaasuja ei saa käyttää paineilmatöiden kiinnityslaitteiden energianlähteinä.
- Kiinnityslaitteita saa liittää pelkästään putkiin, joiden ollessa käytössä laitteen suurin sallittu paine ei voi ylittyä enempää kuin 10 %; tätä korkeampien paineiden tullessa kyseeseen paineputkeen on asennettava paineensäätöventtiili (paineenalennin), jonka perään on kytketty paineenrajoitusventtiili.
- Kiinnityslaitteiden huollossa saa käyttää pelkästään valmistajan ja sen valtuuttaman tahon valmistamia varaosia.
- Kunnossapitotöitä saa suorittaa ainoastaan valmistajan valtuuttama taho tai muu asiantuntija, joka noudattaa käyttöoppaassa esitettyjä tietoja.

### ● Huomautus

Asiantuntija on henkilö, jolla on riittävä tuntemus kiinnityslait-

teista ammattikoulutuksensa ja kokemuksensa perusteella ja joka tuntee asiaankuuluvat työsuojelumääräykset, tapaturmantorjuntamääräykset, direktiivit ja yleisesti hyväksytyt tekniikan säännöt (esim. CEN- ja CENELEC-säädökset) siinä määrin, että hän pystyy arvioimaan kiinnityslaitteiden työturvallisuuden tason.

- Kiinnikkeiden valmistajan on pitänyt valmistaa kiinnityslaitteiden tukeen, kuten työpenkkiin, sijoitettavat kiinnikkeet siten, että kiinnityslaitteet voidaan kiinnittää turvallisesti ja esim. vaurioitumisen, kääntymisen ja siirtymisen estävästi ilmoitettua käyttötarkoitusta varten.

Kiinnityslaitteiden erityiset käyttökohteet saattavat edellyttää muidenkin säädösten ja sääntöjen noudattamista (esim. työskennellessä räjähdysvaarallisella alueella).

- **Kiinnityslaitetta koskevat turvallisuusohjeet**



**Lue kaikki turvallisuusohjeet ja -huomautukset.**



**Lue ymmärtäen turvallisuusohjeet ennen laitteen liittämistä, irrottamista,**



**täyttämistä, käyttämistä ja huoltamista, lisävarusteiden**

**vaihtamista ja laitteen lähellä työskentelemistä. Ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa vakaviin ruumiinvammoihin.**

## **Säilytä kaikki turvallisuusohjeet ja -huomautukset tulevaa tarvetta varten!**

- Pidä sormet etäällä liipaisimesta, kun et käytä laitetta ja kun siirryt työasennosta toiseen.
- Tarkasta ennen jokaisen työn alkua, että turva- ja liipaisumekanismit toimivat moitteettomasti ja että kaikki ruuvit ja mutterit ovat tiukasti kiinni.
- Älä tee laitteeseen mitään muutoksia.
- Älä irrota kiinnityslaitteen mitään osia, kuten liipaisuvarmistinta, äläkä yritä estää niiden liikettä.
- Älä tee mitään ”hätkörjauksia” sopimattomilla välineillä.
- Kiinnityslaitteet on huollettava säännöllisesti ja asianmukaisesti valmistajan ohjeita noudattaen.
- Estä laitteen kaikenlainen heikkeneminen ja vaurioituminen, joiden syynä voi olla esim.
- lyöminen ja kaivertaminen
- muuntotoimenpiteet, joita valmistaja ei ole hyväksynyt

- kovasta materiaalista, kuten teräksestä, valmistettujen sapluunien käyttö
  - putoaminen tai lattiaa pitkin työntäminen
  - käsitteleminen vasarana
  - kaikki liiallinen voiman käyttö.
  - Pidä sormet etäällä liipaisimesta, kun et käytä laitetta ja kun siirryt työasennosta toiseen.
  - Pidä kehon osat, kuten kädet, jalat jne., etäällä liipaisuunnasta ja varmista, ettei kiinnitystarvike voi tunkeutua kehon osan sisään.
  - Muista laitteen käytön aikana, että kiinnitystarvikkeet sinkoutuvat siitä ja voivat siten aiheuttaa loukkaantumisia.
  - Pidä laitteesta kunnolla kiinni ja valmistaudu rekyyliin.
  - Älä käytä laitetta, jos se on vaurioitunut.
  - Ole varovainen kiinnitystarvikkeiden suhteen, erityisesti niiden täyttämisen ja purkamisen yhteydessä, koska kiinnitystarvikkeissa on teräviä kärkiä, jotka voivat aiheuttaa loukkaantumisia.
  - Tutki laite ennen käyttöä viallisten, väärin kiinnitettyjen ja kuluneiden osien varalta.
  - Älä nojaa liikaa eteenpäin. Käytä laitetta vain turvallisessa työpisteessä. Huolehdi aina tukevasta asennosta ja tasapainon pysymisestä.
  - Käytä ainoastaan käsineitä, jotka antavat asianmukaisen tuntuman ja takaavat liipaisimien ja kaikkien säätölaitteiden turvallisen käytön.
  - Vain teknisen koulutuksen saaneet käyttäjät saavat käyttää kiinnityslaitetta.
  - Älä tee kiinnityslaitteeseen mitään muutoksia. Muutokset voisivat heikentää turvamekanismien tehokkuutta ja suurentaa käyttäjään ja/ tai ulkopuoliseen kohdistuvia vaaroja.
  - Pidä ulkopuoliset loitolla (työskennellessäsi ympäristössä, jonka läpi ulkopuoliset todennäköisesti kulkevat). Merkitse työpisteesi selvästi.
  - Älä koskaan kohdistu laitetta itseesi tai muihin ihmisiin.
- **Käytön aikaiset vaarat**
- Asetu tukevaan asentoon ja säilytä aina tasapaino.
  - Pitele kiinnityslaitetta työn aikana siten, ettet voi saada vammoja päähäsi tai kehoosi energianlähteen mahdollisesta häiriöstä tai työkalun kovista kohdista johtuvan rekyyllin yhteydessä.

- Älä koskaan käytä kiinnityslaitteen liipaisinta kohdistuen liipaisua vapaaseen tilaan. Näin vältät vapaasti sinkoutuvista kiinnitystarvikkeista ja laitteen ylikuormituksesta johtuvat vaarat.
- Kuljetusta varten kiinnityslaitte on kytkettävä irti paineilmansyötöstä erityisesti silloin, kun käytetään tikkaita tai liikutaan epätavallisessa asennossa.
- Kanna kiinnityslaitetta työpaikalla aina kahvasta kiinni pitäen äläkä pidä tällöin liipaisinta painettuna.
- Ota huomioon työpaikalla vallitsevat olosuhteet. Kiinnitystarvikkeet voivat tunkeutua ohuiden työkappaleiden läpi tai liukua pois työkappaleiden kulmista ja reunoista ja siten aiheuttaa vaaratilanteita ihmisille.
-   Käytä soveltuvia henkilönsuojaimia, kuten kuulosuojaimia ja suojalaseja, oman turvallisuutesi takaamiseksi. Kiinnityslaitteen tyyppin ja käyttökohteen mukaan valittavien henkilönsuojainten, kuten pölynaamarin, liukumattomien turvajalkineiden, suojakypärän ja kuulosuojain-

ten, käyttö vähentää loukkaantumisvaaraa.

- Pitele laitteesta oikein kiinni, jotta pystyt reagoimaan normaaleihin ja äkillisiin liikkeisiin, kuten rekyyliin.
- Kytke kiinnityslaitteen käytön jälkeen paineilmansyöttö irti laitteesta ja säilytä laitetta turvallisesti asettamalla se kyljelleen. Laitetta ei saa asettaa säilytystä varten pystyyn.

### **Ympäristöön singahtavien tarvikkeiden aiheuttamat vaarat**

- Kiinnityslaitte ei saa olla liitettyinä, kun siihen täytetään kiinnitystarvikkeita, tehdään säätöjä, poistetaan tukoksia tai vaihdetaan lisävarusteita.
- Varmista käytön aikana, että kiinnitystarvike työntyy aina oikein materiaaliin eikä liiku käyttäjän ja/tai ulkopuolisen suuntaan tai väärään asentoon.
- Työkappaleista voi murtua laitteen käytön aikana irti kappaleita, ja kiinnitys- ja makasiinijärjestelmä voi aiheuttaa kappaleiden sinkoutumisen ympäristöön.
- Varmista, että laite on aina kunnolla työkappaleen päällä ja ettei se voi liukua siitä pois.

- Käytä laitteen käytön aikana aina iskunkestäviä suojalaseja, joissa on sivusuojukset.
- Käyttäjän on arvioitava muihin henkilöihin kohdistuvat vaarat.

## Toistuvien liikkeiden aiheuttamat vaarat

- Kiinnityslaitteen käyttö pitkäaikaisesti voi aiheuttaa käyttäjälle haittoja käsiin, käsivarsiin, olkapäihin, niskaan tai muihin kehon osiin.
- Käyttäjän tulee asettua laitteen käyttöä varten mukavaan ja vakaaseen asentoon ja välttää epäsuotuisia ja sellaisia asentoja, joissa tasapainon säilyttäminen on hankalaa. Käyttäjän tulee muuttaa asentoon pitkään kestävässä työtehtävissä epämukavuuden ja väsymyksen välttämiseksi.
- Mikäli käyttäjällä esiintyy kauan kestäviä tai toistuvia oireita, kuten kipuja, sydämen tykytystä, kipukohtia, kutinaa, puutumista, polttelevaa tunnetta tai jäykkyyttä, tällaisia varoitusmerkkejä ei pidä jättää huomiotta. Käyttäjän tulee kääntyä pätevän työpaikkalääkärin puoleen yleisiä toimenpiteitä varten.

## Lisävarusteiden ja kulutusosien aiheuttamat vaarat

- Kytke laite irti paineilman-syötöstä ennen kuin ryhdyt vaihtamaan lisävarusteita tai tekemään säätöjä.
- Käytä ainoastaan paineilmanitojan valmistajan suositteleman kokoisia ja tyyppisiä lisävarusteita ja kulutusosia.

## Työpisteessä esiintyvät vaarat

- Työpaikkaonnettomuuksien pääasiallisia syitä ovat liukastuminen, kompastuminen ja putoaminen.
- Varo liukkaita pintoja, joita voi syntyä laitteen käytöstä, ja paineilmaletkun aiheuttamia kompastumisvaaroja.
- Toimi varovaisesti itsellesi uusissa ympäristöissä. Niissä saattaa olla piilossa sähköjohtojen tai syöttöletkujen jne. aiheuttamia vaarallisia kohtia.
- Paineilmanitoja ei sovellu käytettäväksi räjähdysalttiissa tiloissa, eikä sitä ole eristetty sähköenergian koskettamisen varalta.
- Varmista, ettei lähettyvillä ole sähköjohtoja, kaasuputkia tms., jotka voisivat vauri-

oituessaan aiheuttaa vaaroja laitteen käyttöön.

## **Pölyjen ja kaasujen aiheuttamat vaarat**

- Jos laitetta käytetään tiloissa, joissa on staattista pölyä, laite saattaa nostattaa pölyä ilmaan ja aiheuttaa siten vaaratilanteita.
- Paineilmanitojaa tulee käyttää ja huoltaa tässä oppaassa esitettyjen suositusten mukaisesti pöly- ja höyrypäästöjen pitämiseksi minimissään.
- Poistoilma tulee johtaa pois siten, että pölyäminen ja hiukkasten lennähtäminen ilmaan jäävät mahdollisimman vähäiseksi.
- Kaikkia laitteen lisävarusteita, joiden tarkoituksena on kerätä, imeä tai vähentää lentopölyä ja höyryjä, tulee käyttää ja huoltaa valmistajan ohjeiden mukaisesti.
- Älä hengitä sisään poistoilmaa. Vältä poistoilman joutumista silmiin.
- Laitteen tuottama poistoilma voi sisältää vettä, öljyä, metallihiukkasia ja kompressorista ulos pääseviä epäpuhtauksia. Tämä voi johtaa terveyshaittoihin.

## **Meluvaarat**

- Voimakkaalle melulle altistuminen ilman suojausta voi johtaa pysyviin haittoihin, kuulon menetykseen ja muihin ongelmiin, kuten tinnitukseen (korvien soimiseen, hurisemiseen, vinkumiseen tai surisemiseen).
- Käytä työturvallisuus- ja terveysmääräysten mukaisia kuulosuojaimia.
- Paineilmanitojaa tulee käyttää ja huoltaa tässä oppaassa esitettyjen suositusten mukaisesti melutason tarpeettoman voimistumisen estämiseksi.

## **Tärinän aiheuttamat vaarat**

- Tärinän vaikutus voi johtaa hermojen lamaantumiseen ja käsien ja käsivarsien verenkierron häiriintymiseen.
- Käytä lämmintä vaatetusta työskennellessäsi kylmissä olosuhteissa ja pidä kätesi lämpiminä ja kuivina.
- Jos sormissa tai käsissä esiintyy puutumista, kutinaa, kipua tai ihon muuttumista valkoiseksi, käänny pätevä työpaikkalääkärin puoleen yleisiä toimenpiteitä varten.
- Käytä ja huolla laitetta tämän käyttöoppaan sisältämien

suositusten mukaisesti tämän tarpeettoman suurentamisen estämiseksi.


- Pitele laitetta kevyellä mutta varmalla otteella, koska värinän aiheuttamat vaarat ovat yleensä sitä suurempia, mitä suurempi on tarttumisvoima.



### ● **Paineilmakäyttöisiä laitteita koskevia muita turvallisuusohjeita**

- Paineilma voi aiheuttaa vakavia vammoja.
- Sulje aina paineilmansyöttö ja kytke laite irti paineilmansyötöstä, kun sitä ei käytetä.
- Kytke laite aina irti paineilmansyötöstä ennen lisävarusteiden vaihtamista, säätöjen ja/tai korjausten tekemistä ja ennen siirtymistäsi yhdestä työpisteestä toiseen.
- Pidä sormet etäällä liipaisimesta, kun et käytä laitetta ja kun siirryt yhdestä työasennosta toiseen.
- Älä koskaan suuntaa paineilmaa itseäsi tai ketään muutaakaan kohden.
- Letkujen äkilliset liikkeet voivat aiheuttaa vakavia vammoja. Tarkista aina, että letkut eivät ole vaurioituneita ja että liitokset eivät ole löysällä.

- Älä vedä tai kannaa paineilmaikäyttöistä laitetta sen letkusta.
- Paineilmakäyttöisten laitteiden suurinta sallittua käyttöpainetta ei saa ylittää.
- Paineilmakäyttöistä laitetta tulee käyttää työprosessissa mahdollisimman alhaisella paineella melun ja värinän välttämiseksi ja kulumisen pitämiseksi mahdollisimman vähäisenä.
- Muista, että paineilmaikäyttöinen laite saattaa muuttua kylmäksi, mikä voi haitata kiinni pitämistä ja hallintaa.

### ● **Paineilmanitojaa ja -naulainta koskevat täydentävät turvallisuusohjeet**

 **LOUKKAANTUMISVAARA!**  
Älä anna suurimman sallitun käyttöpaineen (8 bar) ylittyä. Käytä käyttöpaineen säätämiseen paineenalenninta.

  
 **LOUKKAANTUMISVAARA!**  
Älä koskaan käytä happea tai muita palavia kaasuja energianlähteinä.

- Pidä työpiste puhtaana ja hyvin valaistuna. Epäsiistit ja huonosti valaistut työpisteet saattavat edistää onnettomuuksien tapahtumista.
  - Pidä lapset ja muut ulkopuoliset henkilöt etäällä kiinnityslaitteen käytön aikana. Huomion kiinnittyminen muuhun kuin työhön voi johtaa laitteen hallinnan menettämiseen.
  - Pysy aina tarkkaavaisena keskittyen kulloiseenkin työtehtävään ja toimi järkevästi kiinnityslaitteen käytön aikana. Älä käytä kiinnityslaitetta ollessasi väsynyt tai päihteiden tai lääkkeiden vaikutuksen alainen. Pienikin huolimaton hetki kiinnityslaitteen käytön aikana voisi johtaa vakavaan loukkaantumiseen.
  - Vältä epätavallisia kehon asentoja. Huolehdi aina tukevasta asennosta ja tasapainon säilyttämisestä. Näin pystyt hallitsemaan kiinnityslaitetta paremmin myös odottamattomissa tilanteissa.
  - Irrota kiinnityslaitte paineilmalähteestä ennen kunnostus- ja korjaustöitä sekä ennen laitteen kuljettamista. Älä koskaan anna tuoreen tai vanhan öljyn valua maahan tai viemäriin. Se on laitonta! Kerää vanha öljy sille tarkoitettuun säiliöön ympäristön suojelemiseksi. Toimita se alueesi keräyspisteeseen tai öljyn jatkokäsittelyyn.
- **Suojalasiä käyttöä koskevat täydentävät turvallisuushuomautukset**
    - Suojalasit on tarkoitettu käytettäväksi paineilmanitojan yhteydessä, ja niitä saa käyttää ainoastaan tähän tarkoitukseen.
    - Suojalasit antavat riittävän suojan halkaisijaltaan enintään 6 mm:n hiukkasia vastaan, kun hiukkasten nopeus on enintään 45 m/s.
    - Vaihda suojalasit uusiin lasipintojen naarmuunnuttua tai vaurioituttua muulla tavoin.
    - Jos vaihdat suojalasit, hanki suojalasit, joilla on samanlaiset suojausominaisuudet.
    - Materiaalit, jotka joutuvat kosketuksiin käyttäjän ihon kanssa, voivat aiheuttaa allergisia reaktioita herkille henkilöille.
    - Mikäli käyttäjällä on näköä korjaavat silmälasit suojalasiä alla, pienten kappaleiden

singahtaminen suojalaseihin voi aiheuttaa iskuista johtuvia vaaroja.

## ● Suojalasien merkintöjen selitys:

- CMC: Todistuksen haltijan merkintä  
16321: Suojalasien EN-testausstandardin numero  
1: Optinen luokka  
C: Suojaus vähäisiä iskuja vastaan  
CE: CE-merkintä

**HUOMAUTUS:** Mikäli suurella nopeudella sinkoutuvien kappaleiden varalta tarvitaan äärimmäisissä lämpötiloissa suojausta:

Valittu silmäsuojaus on tällöin merkitty kirjaimella T, joka on merkitty suoraan törmäysvoimakkuuden kirjaimen perään, eli FT, BT tai AT.

Jos iskuvoimakkuuden kirjaimen perässä ei ole T-kirjainta, silmiensuojainta saa käyttää nopeita hiukkasia vastaan vain huoneenlämmössä. Jos kehyksissä ja lasilevyssä näkyvät mekaanisen voimakkuuden merkinnät eivät täsmää keskenään, koko tuotetta koskee alhaisempi merkitty suojausaste.

## ● Liipaisumekanismi

Kiinnityslaitte käynnistetään painamalla sormella liipaisinta. Tämän lisäksi tietyt kiinnityslaitteet on varustettu liipaisuvarmistimella, joka mahdollistaa kiinnitystoiminnon käytön vasta sitten, kun laitteen suutin on asetettu kiinni työkappaleeseen. Tällaiset laitteet on merkitty kärjellään seisovalla kolmiolla (▽), eikä niitä saa käyttää ilman käyttökuntoista liipaisuvarmistinta <sup>10</sup>.

## ● Liipaisujärjestelmä



**LOUKKAANTUMIS-  
VAARA!**



**Älä käytä laitetta  
telineillä tai tikkailla!**

- Kiinnityslaitteet, joissa on kosketuskäynnistys, on merkittävä ”Älä käytä laitetta telineillä tai tikkailla” -kuvamerkillä. Niitä ei saa käyttää tiettyihin käyttökohteisiin, kuten seuraaviin: kun yhdestä kiinnityspisteestä on siirryttävä toiseen telinettä, portaita, tikkaita tai vastavaanlaisia rakenteita kuten kattolankkuja käyttäen tai kun halutaan sulkea laatikoita tai lokeroita tai asentaa kuljetuskiinnikkeitä esim. ajoneuvoihin tai vaunuihin.

- **Paineilmakäyttöisiä kiinnityslaitteita koskevia lisäohjeita**



**LOUKKAANTUMIS-VAARA! Älä ota laitetta käyttöön, jos liipaisuvarmistin <sup>10</sup> on viallinen tai poistettu. Muussa tapauksessa seurauksena saattaa olla loukkaantumisia.**

- Pidä letkua tiukasti käsissäsi irrottaessasi letkuliitintä taaksepäin ponnahtavan letkun aiheuttamien loukkaantumisten välttämiseksi.
- Käytä paineilmaliitintään ehdottomasti  $\frac{1}{4}$  tuuman kierrenippaa ja pikaliitintä.
- Älä kosketa kädelläsi suuttimen aluetta laitteen ollessa käyttövalmis. Muussa tapauksessa seurauksena saattaa olla loukkaantumisia.
- Tarkasta laite ennen käyttöön-ottoa kaikenlaisten vaurioiden varalta. Jos laitteessa ilmenee puutteita, sitä ei saa missään tapauksessa ottaa käyttöön.
- Älä käytä teräviä esineitä. Älä työnnä teräviä ja/tai metallisia esineitä laitteen sisään.
- Paineilmakäyttöisiä kiinnityslaitteita saa liittää pelkästään putkiin, joiden ollessa käytössä

laitteen suurin sallittu paine ei voi ylittyä enempää kuin 10 % esim. käyttämällä paineputkeen asennettavaa paineen-säätöventtiili (paineenalennin), jonka perään on kytketty tai jonka sisään on asennettu paineenrajoitusventtiili.

- Varmista paineilmakäyttöisen kiinnityslaitteen käytössä, ettei maksimipaine pääse ylittymään.
- Käytä paineilmakäyttöistä kiinnityslaitetta kulloiseenkin työtehtävään vaadittavalla paineella liian suuren melutason, liiallisen kulumisen ja tästä johtuvien häiriöiden välttämiseksi.



**PALO- JA RÄJÄHDYSVAARA! Älä käytä koskaan vetyä, happea, hiilidioksidia tai muuta kaasua pulloissa tämän työkalun energianlähteenä, koska se voisi johtaa räjähdykseen ja siten vakaviin loukkaantumisiin.**

- **Alkuperäiset lisävarusteet ja lisälaitteet**
- Käytä ainoastaan käyttöoppaassa mainittuja lisävarusteita ja lisälaitteita. Muiden kuin käyttöoppaassa suositeltujen kiinnitystarvikkeiden tai muiden

lisävarusteiden käyttö voi joutaa loukkaantumisvaaraan.

- Anna ainoastaan pätevän, alkuperäisvaraosia käyttävän ammattihenkilön korjata paineilmalaitte. Näin varmistat, että paineilmalaitteen turvallisuustaso säilyy ennallaan.

## ● Ennen käyttöönottoa

Lue tämä käyttöopas ennen laitteen ottamista käyttöön ja noudata sen sisältämiä ohjeita. Perusturvallisuusohjeita on ehdottomasti noudatettava laitevaurioiden ja laitteen käyttöhenkilöstön ja muiden työympäristössä oleskelevien henkilöiden loukkaantumisten välttämiseksi.

## ● Käyttöönotto



### **HUOMAUTUS:**

**Pue mukana toimitetut suojalasit valmiiksi ennen laitteen jokaista käyttöönottokertaa.**

## ● Paineilmalähteen liittäminen

**HUOMAUTUS:** Paineilmanitojaa ja -nauhlainta saa käyttää pelkästään puhdistetun öljysumutetun paineilman kanssa. Sen paine ei saa ylittää suurinta sallittua käyttöpainetta, joka on 8 baaria. Käyttöpaineen säätämiseksi kompressorissa on oltava paineenalennin.

- Liitä laite sopivaan paineilmalähteeseen.
- Työnnä tätä varten paineilmaletkun pikaliitin (ei sisälly toimitukseen) paineilmanitoijan ¼ tuuman kierrenippaan <sup>[4]</sup>. Lukitus aktivoituu automaattisesti.
- Liitä paineilmaletkun toinen pää kompressorin (suodattimelliseen) paineenalennimeen.

Kiinnityslaitteen moitteeton toiminta edellyttää riittävää määrää suodatettua, kuivaa ja öljypitoista paineilmaa. Jos putkistossa oleva paine ylittää kiinnityslaitteen suurimman sallitun paineen, on asennettava paineenääntöventtiili, jonka perään on kytketty paineenrajoitusventtiili.

**HUOMAUTUS:** Kompressorien tuottaessa paineilmaa luonnollista ilmankosteutta tiivistyy ja kerääntyy painesäiliöihin ja putkiin lauhdevetenä. Tällainen kondensaatti on poistettava vedenerottimella. Vedenerottimet on tarkastettava päivittäin ja tyhjennettävä tarpeen mukaan, koska muutoin paineilmalaitteistoon ja kiinnityslaitteeseen voi muodostua korroosiot, joka edistää kulumista.

Kompressorin on mitoitettava paineen ja imutehon (tilavuusvirta) osalta riittävän suureksi odotettavissa olevaan kulutukseen nähden. Putken poikkipinta-ala riippuu putkiston (putkien ja letkujen) pituudesta; liian pieni poikkipinta-ala tai kompressorin ylikuormitus johtaa paineen laskuun.

Öljynipat on tarkastettava päivittäin ja täytettävä tarvittaessa suositeltavalla öljyllä (katso kohta Tekniset tiedot). Jos letkujen pituus on yli 10 m, kiinnityslaitteen öljynsyötön riittävyys ei ole taattua. On suositeltavaa lisätä työpäivisin kahdesta viiteen pisaraa suositeltavaa öljyä laitteen ilmanottoaukkoon. Vaihtoehtoisesti voidaan asentaa myös öljynippa suoraan kiinnityslaitteeseen.

Käytä paineilmaletkua, jonka sisähalkaisija on vähintään 9 mm. Muussa tapauksessa niitit ja naulat saattavat tulla ulos hyvin hitaasti tai liian vähäisellä paineella.


## ● Makasiinin täyttäminen

Ainoastaan kohdassa ”Tekniset tiedot” määritettyjen kiinnitystarvikkeiden käyttö on sallittua. Pidä laitetta makasiinin täyttämistä varten siten, ettei suutin kohdistu itseäsi eikä ketään muutakaan henkilöä kohti.

- Paina makasiinin vivusta [6] ja vedä makasiinin suojusta vasteeseen saakka taaksepäin.
- Aseta tarvittavat kiinnitystarvikkeet (naulat, katso kuva D, tai niitit, katso kuva C) makasiiniin [7]. Niitit on asetettava makasiinin [7] kannattimen päälle.
- Siirrä makasiinin suojusta eteen siten, että se lukittuu paikoilleen.

## ● Käyttö

- Täytä paineilmanitojan makasiini [7] kappaleessa ”Makasiinin täyttäminen” kuvatulla tavalla.
- Säädä oikea käyttöpaine paineenalentimen avulla.
- Huolehdi siitä, että laitteen suurin sallittu käyttöpaine, joka on 8 baaria, ei pääse ylittymään. Liian suuri käyttöpaine ei tuo lisää tehoja, vaan saa aikaan ainoastaan suuremman paineilman kulutuksen ja nopeuttaa laitteen kulumista.
- Kytke kompressorin päälle.
- Anna kompressorin käydä niin kauan, että saavutetaan säiliön maksimipaine ja laite sammuu.
- Aseta paineilmanitoja työkappaleen päälle ja paina liipaisinta [2].

 **HUOMAUTUS:**  
**Paineilmanitoja ja -naulain on varustettu liipaisuvarmistimella [10]. Kiinnitystarvike irtoaa laitteesta vasta sitten, kun paineilmanitojan ja -nau-laimen suutin painautuu työkap-paletta vasten ja liipaisinta [2] painetaan.**

## ● Laitteen käsittely

Noudata tämän käyttöoppaan lukua ”Erityisiä neuvoja”. Aseta käyttövalmis kiinnitys-

laite, jonka moitteeton toiminta on tarkistettu, työkappaleen päälle ja paina liipaisinta.

- Tutki, onko kiinnitystarvike työntynyt vaatimusten mukaisesti materiaaliin.
- Jos kiinnitystarvike ei ole työntynyt riittävästi sisään, lisää ilmanpainetta 0,5 baarin askelin.
- Jos kiinnitystarvike on työntynyt liian syvään, vähennä ilmanpainetta 0,5 baarin askelein.
- Vaihtoehtoisesti voit nopeuttaa työtä pitämällä liipaisinta [2] painettuna.
- Aseta paineilmanitoja työkappaleen päälle.
- Paina laitetta työkappaleeseen, kunnes suutin [11] koskettaa sitä. Kiinnitystarvike irtoaa laitteesta.
- Jos liipaisinta [2] pidetään painettuna, uusi kiinnitystarvike irtoaa laitteesta joka kerta, kun suutin [11] koskettaa työkap-paletta.
- Vaihtoehtoisesti voit myös painaa laitteen suutinta [11] jatkuvasti työkappaleeseen.
- Aina kun painat liipaisinta [2], laitteesta irtoaa uusi kiinnitystarvike.

Olipa työtapa mikä hyvänsä, työskentelyssä tulee aina käyttää kulloinkin mahdollisimman alhaista ilmanpainetta. Näin voidaan hyödyntää kolmea merkittävää etua:

- 1) Säästetään energiaa.
- 2) Vähennetään melutasoa.
- 3) Vähennetään kiinnityslaitteen kulumista.

Vältä liipaisimen painamista makasiinin ollessa tyhjä. Kytke viallinen tai ei moitteettomasti toimiva kiinnityslaitte välittömästi irti paineilmajärjestelmästä ja vie se asiantuntijan tarkastettavaksi. Kytke laite irti paineilmajärjestelmästä pitkien työtaukojen ajaksi ja työn päätyttyä ja tyhjennä makasiini mahdollisuuksien mukaan. Suojaa kiinnityslaitteen paineilmaliiännät ja letkut likaantumiselta. Karkean pölyn, lastujen, hiekan jne. tunkeutuminen laitteen sisään johtaa epätyydyttävään kohtiin ja kiinnityslaitteen ja liittimien vaurioitumiseen.

**HUOMAUTUS:** Pyälletyn ruuvin [9] avulla on mahdollista tehdä hienosäätöjä.

- Kierrä pyällettyä ruuvia [9] alaspäin, jos haluat, että kiinnitystarvike uppoaa syvemmälle työkappaleeseen.
- Kierrä pyällettyä ruuvia [9] ylöspäin, jos haluat, että kiinnitystarvike uppoaa vähemmän syvälle työkappaleeseen.
- Kierrä poistoilmasuojasta [1] ulos virtaa- van ilman suuntaamiseksi haluamaasi suuntaan.
- Kytke laite työn päätyttyä irti kompres- sorista.

## ● Juuttuneiden niittien poistaminen

- Jos makasiinilokeroon juuttuu niittejä tai nauvoja, poista välittömästi paineil- maletku.
- Avaa makasiini [7] kappaleessa ”Makasiinin täyttäminen” kuvatulla tavalla.
- Avaa etulevy [12] vetämällä etulevyn pikakiinnitysvipua [13] liipaisuvarmistin- nen [10] suuntaan.
- Poista juuttunut kiinnitystarvike. Sulje etulevy [12] vetämällä etulevyn pikakiin- nitysvipua [13] poistoilmasuojuksen [1] suuntaan.
- Sulje paineilmanitojan makasiini [7] kappaleessa ”Makasiinin täyttäminen” kuvatulla tavalla.

## ● Huolto



### **LOUKKAANTUMISVAARA!**

**Kytke laite ehdottomasti irti paineilmansyötöstä ja tyh- jennä makasiini ennen sen puh- distamista ja/tai huoltamista.**

## ● Käyttäjän suorittama huolto

### **Voitelu öljysumuttimella:**

**HUOMAUTUS:** Valmisteluvaiheena paineenalentimen jälkeen öljysumutin voitelee paineilmanitojaa jatkuvasti ja optimaalisesti. Öljysumutin tuottaa hienoja öljypisaroi- ta läpivirtaavaan ilmaan ja takaa siten voitelun säännöllisyyden.

- Asenna öljysumutin (suodattimellisen) paineenalentimen perään. Työnnä tätä varten öljysumuttimen nippa (suodatti- mellisen) paineenalentimen pikaliittimeen.
- Liitä paineilmalaitte sitten sille tarkoitet- tuun pikaliittimeen.

### **Manuaalinen voitelu:**

**HUOMAUTUS:** Jos käyttöön ei oteta öljysu- mutinta, voitelu on suoritettava aina noin 5000 kiinnitystarvikkeen käytön jälkeen.

- Kaada 1–2 pisaraa paineilmal- le tarkoi- tettaa erikoisöljyä paineilmanitojan kierrenippaan [4].
- Painele tämän jälkeen muutama kerta liipaisinta [2].

**HUOMIO:** Älä käytä liikaa öljyä, koska sitä valuisi muutoin kiinnitystarvikkeen liipaisun yhteydessä ulos suuttimesta ja tämä voisi aiheuttaa työkappaleeseen vaurioita.

## ● Puhdistus

- Älä käytä teräviä esineitä laitteen ja suo- jalasien puhdistamiseen. Laitteen sisään ei saa päästä mitään nesteitä. Muussa tapauksessa laite saattaisi vaurioitua.
- Puhdista laite ja suojalasit säännöllis- tisesti, mieluiten heti työn päätyttyä.
- Puhdista kotelo kuivalla liinalla.
- Puhdista suojalasit pehmeällä ja kuivalla liinalla, kostutetulla liinalla tai desin- fiointiaineeseen kastetulla liinalla – älä käytä missään tapauksessa bensiiniä,

liuottimia tai puhdistusaineita, jotka syövyttävät muovia.

- Aseta paineilmanitoja, suojalasit ja paineilmalle tarkoitettu erikoisöljy jokaisen käyttökerran jälkeen järjestelmän mukana toimitettuun kantolaukkuun niiden suojaamiseksi epäpuhtauksilta.

**HUOMAUTUS:** Käyttö, puhdistus ja varastointi voivat lyhentää suojalasiin noin 3 vuoden käyttöikää. Vaihda suojalasit vältömästi, jos lasilevy on naarmuuntunut tai jos näkyvissä on muita vaurioita.

## ● Ympäristötiedot ja hävittämistä koskevat tiedot



Älä hävitä tuotetta ja sen lisävarusteita kotitalousjätteen mukana, vaan vie ne kunnalliseen jätteenkeräyspisteeseen materiaalien talteen ottamista varten.



Pakkaus koostuu ympäristöystävällisistä materiaaleista, jotka voidaan hävittää paikallisissa kierrätyspisteissä.



Huomioi eri pakkausmateriaalien merkinnät ja lajittele materiaalit tarvittaessa erikseen. Pakkausmateriaalit on merkitty lyhenteillä (a)

ja numeroilla (b), joilla on seuraavat merkitykset: 1–7: muovit, 20–22: paperi ja pahvi, 80–98: yhdisteet.

## ● EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus

### Paineilmanitoja ja -naulain

Yritys

**C. M. C. GmbH Holding**

Asiakirjavastaava:

Joachim Bettinger

Katharina-Loth-Str. 15

DE-66386 St. Ingbert

Saksa

ilmoittaa yksinomaisella vastuullaan, että tuote

### Paineilmanitoja ja -naulain

Tuoteno: 2781

Valmistusvuosi: 2025/04

IAN: 465611\_2404

Malli: PDT 40 F4

täyttää olennaiset suojavaatimukset, jotka on määritetty seuraavissa eurooppalaisissa direktiiveissä:

### Konedirektiivi

2006/42/EY

ja niiden muutetuissa versioissa asetetut olennaiset suojavaatimukset.

Valmistajalla on yksinomainen vastuu vaatimustenmukaisuusvakuutuksen laatimisesta. Edellä mainittu kohde on tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta sähkö- ja elektroniikkalaitteissa 8. kesäkuuta 2011 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2011/65/EU asetusten mukainen.

Vaatimustenmukaisuuden arvioinnissa on käytetty seuraavia yhdenmukaistettuja standardeja:

**EN 12100:2011**

**EN 11148-13:2019**

St. Ingbert, 1.7.2024

C.M.C. GmbH Holding  
Katharina-Loth-Straße 15  
66386 St. Ingbert  
Tel. +49 6894 99897-50  
Fax +49 6894 99897-29

valtakirjalla Joachim Bettinger

- Laadunvarmistus -

## Suojalasit

Yritys

**C. M. C. GmbH Holding**

Asiakirjavastaava:

Joachim Bettinger

Katharina-Loth-Str. 15

DE-66386 St. Ingbert

Saksa

ilmoittaa yksinomaisella vastuullaan,  
että tuote

Suojalasit 026

(CMC 1 C CE / CMC 16321 C CE)



Valmistusvuosi: 2025/04

täyttää olennaiset suojavaatimukset, jotka  
on määritetty seuraavissa eurooppalaisissa  
direktiiveissä:

**Henkilönsuojainasetus  
(EU)/2016/425**

**Yleinen tuoteturvallisuudsdirektiivi  
2001/95/EY**

ja niiden muutetuissa versioissa asetetut  
olennaiset suojavaatimukset.  
Valmistajalla on yksinomainen vastuu vaatimustenmukaisuusvakuutuksen laatimisesta.

Vaatimustenmukaisuuden arvioinnissa  
on käytetty seuraavia yhdenmukaistettuja  
standardeja:

**ISO 16321-1:2021-03**

Ilmoitettu sertifiointiin ECS GmbH –  
European Certification Service, Obere  
Bahnstraße 74, 73431 Aalen, ilmoitetun  
laitoksen numero 1833, on suorittanut

EU-tyyppitarkastuksen ja laatinut EU-tyyp-  
pitarkastustodistuksen C4050.1CMC.

St. Ingbert, 1.7.2024

C.M.C. GmbH Holding  
Katharina-Loth-Straße 15  
66386 St. Ingbert  
Tel. +49 6894 99897-50  
Fax +49 6894 99897-29

valtakirjalla Joachim Bettinger  
- Laadunvarmistus -

## ● Ohjeita takuu- ja huoltoasioiden hoitamiseen

### C. M. C. GmbH Holding:n takuu

Arvoisa asiakas,  
tällä laitteella on 3 vuoden takuu osto-  
päivästä lähtien. Jos tässä tuotteessa on  
puutteita, teillä on lakisääteisiä oikeuksia  
myyjään nähden. Seuraavassa esitetty  
takuumme ei rajoita lakisääteisiä oikeuksia.

## ● Takuehdot

Takuuaika alkaa ostopäivästä. Säilytä  
alkuperäinen ostokuitti huolellisesti. Sitä  
tarvitaan todisteeksi ostosta. Jos tässä tuot-  
teessa ilmenee materiaali- tai valmistusvika  
3 vuoden kuluessa sen ostopäivästä, kor-  
jaamme tuotteen tai vaihdamme sen uuteen  
teille maksuttomasti – valintamme mukaan.  
Tämä takuusuoitus edellyttää, että 3 vuo-  
den määräajan kuluessa esitetään viallinen  
laite ja ostotosite (kassakuitti) sekä kuvataan  
lyhyesti vika ja sen ilmenemisajankohta.  
Jos takuumme kattaa vian, saatte laitteen  
korjattuna takaisin tai uuden laitteen. Tuot-  
teen korjaaminen tai vaihtaminen ei aloita  
uutta takuu-aikaa.

## ● Takuu-aika ja lakisääteiset puutteita koskevat oikeudet

Lakisääteinen vastuu ei pidennä takuuai-  
kaa. Tämä koskee myös vaihdettuja ja kor-  
jattuja osia. Mahdollisista jo ostettaessa ol-

leista vaurioista ja puutteista on ilmoitettava heti kun laite on purettu pakkauksestaan. Takuuajan päättymisen jälkeen suoritettavat korjaukset ovat maksullisia.

## ● Takuun laajuus

Laite on tuotettu huolellisesti tiukkojen laatumääräysten mukaisesti ja tarkastettu tunnollisesti ennen toimitusta.

Takuu koskee materiaali- ja valmistusvikoja. Tämä takuu ei kata tuotteen osia, joihin kohdistuu normaalia kulutusta ja joita pidetään sen vuoksi kuluvina osina, eikä rikkoutuvien osien, kuten kytkinten tai lasista valmistettujen osien vaurioita. Tämä takuu raukeaa, jos tuotetta on vahingoitettu tai sitä ei ole käytetty tai huollettu asianmukaisesti. Asianmukaiseen käyttöön on sovellettava tarkasti vain alkuperäisessä käyttöohjeessa esitettyjä ohjeita. On ehdottomasti vältettävä käyttötarkoituksia ja toimia, joita alkuperäisessä käyttöohjeessa neuvotaan välttämään tai joista siinä varoitetaan. Tuote on tarkoitettu vain yksityiskäyttöön, ei ammattikäyttöön. Väärinkäyttö ja epäasianmukainen käsittely, väkivallan käyttö ja toimet, jotka eivät ole valtuutetun huoltotöimipisteemme tekemiä, aiheuttavat takuun raukeamisen.

## ● Toiminta takuutapauksessa

Pyydämme noudattamaan seuraavia ohjeita asianne nopean käsittelyn varmistamiseksi:

- Ottaessasi yhteyttä ota valmiiksi esille ostokuitti ja tuotenumero (esim. IAN) osoituksena ostosta.
- Löydät tuotteen tuotenumeron tyyppikilvestä, tuotteeseen kaiverrettuna, ohjeen etusivulta (alhaalla vasemmallalla) tai tuotteen takasivun tai alapuolen tarrasta.
- Voit sen jälkeen lähettää viällisena pitämäsi tuotteen ilman postimaksua sinulle ilmoitettuun huolto-osoitteeseen.
- Liitä mukaan ostosite (kassakuitti) ja ilmoitus siitä, mikä puute on kyseessä ja milloin se on ilmennyt.

- Voit ladata tämän ja monia muita ohjeita, tuotevideoita ja ohjelmistoja osoitteesta: [parkside-diy.com](https://parkside-diy.com). Tällä QR-koodilla pääset suoraan sivustolle: [parkside-diy.com](https://parkside-diy.com). Syöttämällä tuotenumeron (IAN) 465611 pääset suoraan tuotteesi käyttöohjeeseen.



## Näin otat meihin yhteyttä:

### FI

Yrityksen nimi: C. M. C. GmbH Holding  
Internet-osoitteemme on: [www.cmc-creative.de](https://www.cmc-creative.de)  
Sähköposti: [service.fi@cmc-creative.de](mailto:service.fi@cmc-creative.de)  
Puhelin: +49 (0) 6894 9989750  
(Saksan lankaverkosto, normaalihinta)  
Pääpaikka: Saksa

**IAN 465611\_2404**

Huomaathan, että seuraava osoite ei ole huolto-osoite. Ota ensin yhteyttä yllä mainittuun huoltokeskukseen.

**Osoite:**  
**C. M. C. GmbH Holding**  
Katharina-Loth-Str. 15  
DE-66386 St. Ingbert  
SAKSA

<b>Symbolförklaring</b> .....	Sida	47
<b>Inledning</b> .....	Sida	48
Avsedd användning .....	Sida	48
Leveransomfattning .....	Sida	48
Utrustning .....	Sida	48
Tekniska data .....	Sida	49
<b>Särskilda anvisningar</b> .....	Sida	50
Föreskrifter .....	Sida	50
Anmärkning .....	Sida	51
<b>Säkerhetsföreskrifter för indrivningspistolen</b> .....	Sida	51
Risker i samband med användningen .....	Sida	53
Ytterligare säkerhetsföreskrifter för tryckluftsdrevna pistoler .....	Sida	56
Kompletterande säkerhetsföreskrifter för tryckluftshäft- och spikpistolen .....	Sida	56
Kompletterande säkerhetsföreskrifter för skyddsglasögonen .....	Sida	57
Förklaring av beteckningarna på skyddsglasögonen: .....	Sida	58
Avtryckarmekanism .....	Sida	58
Avtryckarsystem .....	Sida	58
Ytterligare anvisningar för tryckluftsdrivna indrivningspistoler .....	Sida	59
Originaltillbehör/tilläggsutrustning .....	Sida	60
<b>Innan du börjar använda produkten</b> .....	Sida	60
<b>Börja använda utrustningen</b> .....	Sida	60
Anslut tryckluften .....	Sida	60
Påfyllning av magasinet .....	Sida	61
<b>Användning</b> .....	Sida	61
Hantera pistolen .....	Sida	61
Ta bort fastklämda häftklamrar .....	Sida	62
<b>Underhåll</b> .....	Sida	62
Underhåll som utförs av användaren .....	Sida	62
<b>Rengöring</b> .....	Sida	63
<b>Miljöinformation och uppgifter om avfallshantering</b> .....	Sida	63
<b>EU-försäkran om överensstämmelse</b> .....	Sida	63
<b>Information om garanti och service</b> .....	Sida	64
Garantivillkor .....	Sida	65
Garantitid och lagstadgade anspråk vid brister .....	Sida	65
Garantiomfattning .....	Sida	65
Avveckling vid garantifall .....	Sida	65

Symbolförklaring			
	Se upp! Läs bruksanvisningen!		Använd hörselskydd!
	Observera! Möjliga faror!		Använd ögonskydd!
	Varning, brandfara!		Använd inte pistolen på byggnadsställningar eller stegar!
	Avtryckarsäkring		Använd aldrig syre eller andra brännbara gaser som energikälla!
	Återvinn förpackningen och utrustningen på ett miljövänligt sätt!		Viktigt!
	Tillverkat av återvinningsmaterial		
	Använd inte pistolen vid kontaktutlösning för tillämpningar som att försluta kartonger eller lådor och montering av transportsäkerhetssystem på släpvagnar och lastbilar. Observera att pistolen bara får användas på säkra arbetsplatser. Var försiktig vid byte från ett indrivningsställe till ett annat.		

# TRYCKLUFTSHÄFT- OCH SPIKPISTOL PDT 40 F4

## ● Inledning

Tack för att du köpt en av våra produkter. Du har valt en bra produkt av hög kvalitet. Bruksanvisningen är en del av produkten. Den innehåller viktig information om säkerhet, hur produkten ska användas och hur den ska avfallshanteras. Läs igenom alla användaranvisningar och säkerhetsföreskrifter innan du börjar använda produkten. Använd endast produkten enligt beskrivningen och endast till angivna syften. Lämna över alla dokument som gäller den här produkten om den överläts till någon annan.

## ● Avsedd användning

Tryckluftshäft- och spikpistolen är avsedd för monterings- och reparationsarbeten. Lämpligt ögonskydd ska användas vid all användning.



**Se upp! Pistolen får endast användas på de sätt som beskrivs i bruksanvisningen.**

Användning på hårda material som sten, metall etc. är inte tillåten.

Spara bruksanvisningen. Lämna över alla dokument som gäller den här produkten om den säljs eller överläts till någon annan. All användning som avviker från den avsedda användningen är förbjuden och kan vara farlig. Skador som orsakats av bristande eller felaktig användning omfattas inte av garantin och tillverkarens ansvar. Produkten är inte avsedd för kommersiell användning. Den är endast avsedd för användning i hushåll och liknande tillämpningar. Vid yrkesmässig användning upphör garantin att gälla.



Endast instruerade personer får använda produkten.



Håll utrustningen borta från barn!

## NOTERA!

Uttrycket ”produkt” eller ”pistol” som används i följande text gäller tryckluftshäft- och spikpistolen som nämns i denna bruksanvisning.

## ● Leveransomfattning

1	Tryckluftshäft- och spikpistol PDT 40 F4
1	Transportväska
1	Oljebehållare med specialolja för tryckluft
1	Gängad insticksnippel 6,35 mm (1/4") (förmonterad)
1	Förpackning med spik, 1000 st. (15 mm, 25 mm, 40 mm, 50 mm, 250 st. av varje)
1	Förpackning med häftklamrar, 1000 st. (16 mm, 40 mm, 250 st. av varje och 25 mm 500 st.)
1	Skyddsglasögon
1	Bruksanvisning

## ● Utrustning

- 1 Frånluftsutsläpp (vridbart)
- 2 Avtryckare
- 3 Handtag
- 4 Gängad insticksnippel 6,35 mm (1/4")
- 5 Skydd
- 6 Magasinapak
- 7 Magasin
- 8 Påfyllningsindikering
- 9 Räfflad skruv
- 10 Avtryckarsäkring
- 11 Mynning

- 12 Frontplatta
- 13 Snabbspännsapak frontplatta
- 14 Oljebehållare med specialolja för tryckluft
- 15 Skyddsglasögon
- 16 Spikar
- 17 Häftklamrar

## ● Tekniska data

Mått (B x H x D)	245x237x58 mm
Vikt (utan spik/häftklamrar)	1251 g
Avtryckartyp	Tryckluft
Tryckluft	max. 8 bar
Rekommenderat tryckintervall	4–7 bar
Luftförbrukning beroende på indrivningsoperation	ca 0,09 l
Rekommenderat smörjmedel	Specialolja för tryckluft
Laddningskapacitet	100 st.
Spiklängder	15 mm, 20 mm, 25 mm, 30 mm, 32 mm, 35 mm, 38 mm, 40 mm, 45 mm, 50 mm
Häftklammerlängd	10–40 mm
Häftklammerbredd	5,7 mm
Rekommenderad slangdiameter (invändigt)	9 mm
Tryckluftskvalitet	Ren, fri från oljedimma och -kondens

## Buller och vibrationer

Mätvärden fastställda enligt EN 12549:1999, EN ISO 4871.

Pistolens A-vägda ljudtrycksnivå i typfallet:

93 dB(A)

Osäkerhet K = 3 dB

$L_{WA}$ : 106 dB(A)

$L_{pA}$  (på arbetsplatsen): 98,8 dB(A)

$L_{pC}$ : 115,3 dB(C)

De här värdena är enhetsberoende karakteristikvärden och återspeglar inte bullerutvecklingen på användningsplatsen. Bullerutvecklingen på användningsplatsen beror t.ex. på arbetsmiljön, arbetsstycket, arbetsstyckets stöd och antalet indrivningar. Beroende på förhållandena på arbetsplatsen och arbetsstyckets form kan eventuellt anpassade bullerreducerande åtgärder behöva implementeras, t.ex. att arbetsstycket placeras på ljuddämpande underlag, vibrationer i arbetsstycket förhindras genom att spänna fast eller täcka över det, inställning till det lägsta nödvändiga trycket för att utföra arbetsmomentet. I vissa fall behöver du använda personliga hörselskydd.

## Totala vibrationsvärden

Vibrationsemissionsvärde

$a_n = 2,481 \text{ m/s}^2$

Osäkerhet K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

enl. ISO 8662-11:1999

## Mekaniska stötar (vibration)

För indrivningspistolen fastställs vibrationskaraktistikvärdet enligt ISO 8662-11:1999 – Handhållna motordrivna maskiner – mätning av mekaniska vibrationer i handtaget – indrivningspistoler (se tekniska data). Värdet är ett enhetsberoende karakteristikvärde och anger inte påverkan på hand-/armsystemet när pistolen används. Påverkan på hand-/armsystemet vid användning av pistolen beror bl.a. på gripkraften, kontakttrycket, arbetsriktningen, det inställda lufttrycket, arbetstrycket och arbetsstyckets stöd.

### ● Särskilda anvisningar

#### ● Föreskrifter

För indrivningspistoler gäller standarden DIN EN ISO 11148-13:2018 ”Handhållna icke-elektriskt drivna maskiner – Säkerhetskrav – Del 13:Spikningsverktyg”. I denna standard anges att:

- Du bara får använda sådana spik/häftklamrar som anges i den tillhörande bruksanvisningen (se tekniska data). Indrivningspistolen och de spik/häftklamrar som anges i

bruksanvisningen ska betraktas som ett säkerhetssystem;

- Snabbkopplingar används för anslutning till tryckluftsförsörjningen och den ej stängbara nippeln på pistolen måste vara monterad på pistolen på ett sådant sätt att det inte finns någon tryckluft i pistolen när den kopplas från.
- Syre eller brännbara gaser får inte användas som energikälla för tryckluftsdrivna indrivningspistoler.
- Indrivningspistoler får bara anslutas till ledningar där pistolens tillåtna tryck inte kan överskridas med mer än 10 %; vid högre tryck måste en tryckreglerventil (tryckreducerare) med tryckbegränsningsventil nedströms monteras i tryckluftsledningen;
- Vid underhåll av indrivningspistoler får endast reservdelar som godkänts av tillverkaren eller dennes representant användas;
- Underhållsarbeten får bara utföras av tillverkarens representanter eller av andra sakkunniga under beaktande av de angivna uppgifterna i bruksanvisningen;

## ● Anmärkning

Som sakkunnig räknas den som genom sin professionella utbildning och erfarenhet har tillräckliga kunskaper inom området indrivningspistoler och är förtrogen med gällande statliga arbetarskyddsföreskrifter, olycksförebyggande föreskrifter, direktiv och allmänt vedertagna tekniska regler (t.ex. CEN- eller CENELEC-standarder) på en sådan nivå att denne kan bedöma att indrivningspistolerna är i driftsäkert tillstånd.

- Fästen för fastsättning av indrivningspistoler på ett stöd, t.ex. arbetsbänk måste vara utformade av tillverkaren av fästet på ett sådant sätt att indrivningspistolen kan sättas fast säkert för den avsedda användningen, så att den inte kan t.ex. skadas, roteras eller flyttas.

För vissa användningsområden för indrivningspistolen kan ytterligare föreskrifter och regler behöva beaktas (t.ex. vid arbeten i områden med explosionsrisk).

## ● Säkerhetsföreskrifter för indrivningspistolen



**Läs alla säkerhetsföreskrifter och instruktioner.**



**Läs och se till att du har förstått säkerhetsföreskrifterna innan du ansluter, kopplar från, laddar, använder eller underhåller pistolen, byter tillbehör eller arbetar i närheten av pistolen. Om detta ignoreras kan det leda till allvarliga personskador.**



## **Spara alla säkerhetsföreskrifter och instruktioner för framtida bruk!**

- Håll fingrarna borta från avtryckaren när du inte använder pistolen och när du byter från en arbetsställning till en annan.
- Kontrollera att säkerhets- och avtryckarmekanismerna fungerar felfritt och att alla skruvar och muttrar är ordentligt åtdragna varje gång innan arbeten påbörjas.
- Utför inga ändringar på pistolen.
- Demontera eller blockera inga delar på indrivningspistolen, t.ex. en avtryckarsäkring.
- Utför inga så kallade nödreparationer med olämpliga medel.
- Indrivningspistolen ska underhållas regelbundet och fackmässigt enligt tillverkarens uppgifter.

- Undvik att försvaga eller skada pistolen, t.ex. genom att:
- Stämpla eller gravera på den
- Utföra modifieringar som inte godkänts av tillverkaren
- Styrning med hjälp av schabloner som är tillverkade av hårda material, t.ex. stål
- Tappa den på eller skjuta den över golv
- Använda den som hammare
- Utsätta den för någon form av våld
- Håll fingrarna borta från avtryckaren när du inte använder pistolen och när du byter från en arbetsställning till en annan.
- Håll kroppsdelar som händer, ben osv. borta från avtryckaren och säkerställ att spikar/häftklamrar inte kan tränga in i kroppsdelar.
- När du använder pistolen måste du vara medveten om att spiken/häftklammern kan studsas och därigenom orsaka personskador.
- Håll pistolen med ett fast grepp och var beredd på rekyl.
- Använd inte enheten om den är defekt.
- Om du hanterar spikar/häftklamrar försiktigt, framför allt när de sätts i och tas ut, eftersom spikarna/häftklamrarna har vassa spetsar som kan orsaka personskador.
- Undersök alltid pistolen innan den används avseende defekta, felaktigt anslutna eller utslitna delar.
- Luta dig inte för mycket framåt. Använd bara pistolen vid säkra arbetsplatser. Tänk på att alltid stå stadigt och alltid ha en god balans.
- Använd bara handskar som ger en korrekt känsla för beröring så att du alltid kan hantera avtryckaren och alla inställningsmekanismer på ett korrekt sätt.
- Indrivningspistolen får endast användas av tekniskt utbildade användare.
- Utför inga ändringar på indrivningspistolen. Ändringar kan minska säkerhetsmekanismernas effektivitet och öka risken för användaren och/eller andra personer.
- Håll andra personer borta (om du arbetar i en miljö där andra personer antagligen kommer att passera förbi). Märk upp din arbetsplats tydligt.
- Sikta aldrig på dig själv eller andra med pistolen.

## ● Risker i samband med användningen

- Stå stadigt och ha alltid en god balans.
- Håll indrivningspistolen på ett sådant sätt under arbete att du inte kan skada huvudet eller kroppen om en rekyl inträffar på grund av ett fel i strömförsörjningen eller på grund av hårda ställen i arbetsstycket.
- Utlös aldrig indrivningspistolen ut i luften. På så sätt undviker du fara på grund av kringflygande föremål och överbelastning av pistolen.
- Vid transport ska indrivningspistolen kopplas bort från tryckluftsförsörjningen, framför allt om du använder stegar eller rör dig i en ovan kroppsställning.
- Bär bara indrivningspistolen på arbetsplatsen i handtaget och inte med intryckt avtryckare.
- Ta hänsyn till förhållandena på arbetsplatsen. Spikar/häftklamrar kan eventuellt gå genom tunna arbetsstycken eller glida av vid arbeten i hörn eller kanter på arbetsstycken och försätta personer i fara.

-   Använd lämplig skyddsutrustning, t.ex. hörsel- och ögonskydd för ditt personliga skydd. Att använda personlig skyddsutrustning, t.ex. andningsskydd, halksäkra skyddsskor, skyddshjälm och hörselskydd, beroende på typ av indrivningspistol och hur den används, minskar risken för personskador.
- Håll pistolen på rätt sätt så att du kan reagera på normala eller plötsliga rörelser, t.ex. rekyl.
- När du har använt pistolen måste du koppla bort tryckluftsförsörjningen från verktyget och förvara det på ett säkert sätt genom att lägga det på sidan. Verktyget får inte ställas ner för förvaring.

## Fara på grund av kringflygande föremål

- Indrivningspistolen får inte vara ansluten när spikar/häftklamrar tas ut, utför justeringar, åtgärddar blockeringar eller när tillbehör byts ut.
- Se under drift till att spikarna/häftklamrarna alltid tränger in korrekt i materialet och inte deformeras eller placeras felaktigt i riktning mot användaren.

- Fragment av arbetsstycket eller av fastsättnings- eller magasineringssystemet kan stötas ut när pistolen används.
- Säkerställ att pistolen alltid är säkert placerad på arbetsstycket och inte kan glida iväg.
- Bär alltid ett stöttåligt ögonskydd med sidoskydd när pistolen används.
- Risken för andra måste bedömas av användaren.

### **Risker vid upprepade rörelser**

- Om indrivningspistolen används under längre tidsperioder kan användaren uppleva besvär i händer, armar, axlar, nacke och andra kroppsdelar.
- När pistolen används ska användaren stå i en bekväm kroppsställning, hålla balansen och undvika ogymsamma kroppshållningar eller sådana som innebär att det är svårt att hålla balansen. Användaren ska under längre tids arbete ändra på sin kroppshållning. Detta kan vara lämpligt för att undvika obehag och trötthet.
- Om användaren upplever symptom som varaktiga eller återkommande besvär, smär-

tor, hjärtklappning, smärtande områden, kliande, domningar, brännande känsla eller stelhet är det varningssignaler som inte ska ignoreras. Användaren ska uppsöka en kvalificerad företagsläkare inom allmänna aktiviteter.

### **Risker på grund av tillbehör och förbrukningsmaterial**

- Koppla bort pistolen från tryckluftsförsörjningen innan du byter tillbehör eller utför justeringar.
- Använd endast tillbehörsdelar och förbrukningsmaterial av de typer och storlekar som rekommenderas av tillverkaren av den tryckluftsdrevena häftpistolen.

### **Risker på arbetsplatsen**

- De vanligaste anledningarna till olyckor på arbetsplatsen är att användaren halkar, snavar eller faller.
- Var uppmärksam på om ytor har blivit hala när pistolen har använts, och på risk för att snava på tryckluftsslangen.
- Gå tillväga försiktigt i okänd omgivning. Det finns risk för dolda faror om elektriska eller

andra försörjningsledningarna är förhanden.

- Den tryckluftsdrivna häftpistolen är inte avsedd för användning i explosiv atmosfär och är inte isolerad mot kontakt med elektriska källor.
- Kontrollera att inga elektriska ledningar, gasrörledningar osv. finns som kan utgöra en fara om de skadas av utrustningen används.

### **Risker på grund av damm och gaser**

- När pistolen används på en plats där det finns statistiskt damm kan dammet virvla upp och leda till att fara uppstår.
- Den tryckluftsdrivna häftpistolen ska användas och underhållas enligt de rekommendationer som anges i denna anvisning för att reducera mängden avgiven damm och ånga till ett minimum.
- Frånluften ska ledas bort så att mängden uppvirvlat damm i en dammfylld omgivning reduceras till ett minimum.
- Samtliga inbyggnads- eller tillbehörsdelar som hör till pistolen och som är avsedda för att samla upp, suga upp eller dämpa virvlande damm

eller ånga, ska användas och underhållas enligt tillverkarens anvisningar.

- Andas inte in frånluft. Undvik att få frånluft i ögonen.
- Frånluften från pistolen kan innehålla vatten, olja, metallpartiklar och föroreningar från kompressorn. Detta kan leda till skador på hälsan.

### **Risker på grund av buller**

- Att utsätta sig för höga bullernivåer kan leda till permanenta funktionsnedsättningar, hörselskador och andra problem, till exempel tinnitus (ringande, brummande, pipande eller surrande i öronen).
- Använd hörselskyddsutrustning enligt vad som krävs i arbets- och hälsoföreskrifterna.
- Den tryckluftsdrivna häftpistolen ska användas och underhållas enligt de rekommendationer som anges i denna anvisning för att undvika en onödig förstärkning av bullernivån.

### **Risker på grund av vibrationer**

- Påverkan från vibrationer kan leda till nervförlamningar och

- till att blodförsörjningen till händer och armar skärs av.
- Bär varm klädsel om du arbetar vid kalla förhållanden och håll dina värmer varma och torra.
  - Om du upplever stelhet, kliande, smärtor och vitfärgning av huden på fingrarna eller händerna ska du rådfråga en kvalificerad företagsläkare inom allmänna aktiviteter.
  - Använd och underhåll pistolen enligt rekommendationerna i denna anvisning för att undvika att vibrationsnivåerna ökar i onödan.
  - Håll pistolen i ett lätt men säkert grepp, eftersom vibrationer generellt är mer riskabla när greppkraften är högre.
- **Ytterligare säkerhetsföreskrifter för tryckluftsdrivna pistoler**
- Tryckluft kan orsaka allvarliga personskador.
  - Stäng alltid lufttillförseln och koppla bort pistolen från lufttillförseln när den inte används.
  - Koppla alltid bort pistolen från tryckluftstillförseln innan du byter tillbehör, utför justeringar och/eller reparationer och när du rör dig från ett arbetsområde till ett annat.
- Håll fingrarna borta från avtryckaren när pistolen inte används och när du flyttar dig från en arbetsposition till en annan.
  - Rikta aldrig tryckluften mot dig själv eller mot andra.
  - Utslitna slangledning kan orsaka svåra kroppsskador. Kontrollera alltid avseende skadade slangar eller kopplingar.
  - Dra eller bär aldrig tryckluftsdrivna pistoler i deras slangar.
  - Överskrid inte det maximala driftstrycket vid användning av tryckluftsdrivna pistoler.
  - Tryckluftsdrivna pistoler ska bara användas med det lägsta nödvändiga trycket för arbetsprocessen så att buller och vibrationer reduceras och slitaget minimeras.
  - Var försiktig när tryckluftsdrivna pistoler används eftersom pistolen kan bli kall, vilket ger sämre grepp och kontroll.
- **Kompletterande säkerhetsföreskrifter för tryckluftshäft- och spikpistolen**



**RISK FÖR PERSONSKADOR!** Det maximala tillåtna arbetstrycket på 8 bar får aldrig överskridas.

## Använd en tryckreducerare för att ställa in arbetstrycket.



### RISK FÖR PERSONSKADOR!



Använd aldrig syre eller andra brännbara gaser som energikälla.

- Arbetsplatsen ska hållas ren och ha god belysning. Oreda och bristande belysning på arbetsplatsen kan leda till olyckor.
- Barn och andra personer ska hållas på avstånd när du använder indrivningspistolen. Du kan förlora kontroll över pistolen om du blir distraherad.
- Var alltid uppmärksam, tänk på vad du gör och använd ditt sunda förnuft när du utför arbeten med en indrivningspistol. Använd aldrig en indrivningspistol när du är trött eller är påverkad av droger, alkohol eller läkemedel. Ett ögonblicks ouppmärksamhet när indrivningspistolen används kan leda till allvariga personskador.
- Undvik onormal kroppshållning. Tänk på att stå stadigt och alltid ha en god balans. Då har du bättre kontroll på indrivningspistolen i oväntade situationer.

- Frånskilj pistolen från tryckluft-skällan före reparationer, service och transport. Låt aldrig ny olja eller gammal olja rinna ner i marken eller avloppet. Det är olagligt! Samla upp gammal olja i en lämplig behållare för att skona miljön. Lämna in den till återvinningen, en bensinstation eller din oljeleverantör.

### ● Kompletterande säkerhetsföreskrifter för skyddsglasögonen

- Skyddsglasögonen är utformade för att användas med den tryckluftsdrevena häft- och spikpistolen och får endast användas för det ändamålet.
- Skyddsglasögonen ger tillräckligt skydd mot partiklar på upp till 6 mm diameter med en hastighet på upp till 45 m/s.
- Byt ut skyddsglasögonen direkt när siktglasen är skadade eller repade.
- När du byter ut skyddsglasögonen måste de nya skyddsglasögonen ha samma skyddsegenskaper som de som du byter ut.
- Material som kommer i kontakt med användarens hud kan utlösa allergiska reaktioner hos känsliga personer.

- Om användaren bär glasögon för att förbättra synen under skyddsglasögonen kan det utgöra en fara att partiklar träffar skyddsglasögonen genom överföring av stötarna.

- **Förklaring av beteckningarna på skyddsglasögonen:**

CMC: certifikatinnehavarens beteckning  
16321: numret på EN-teststandarden för skyddsglasögonen  
1: optisk klass  
C: skydd mot stötar med låg energi  
CE: CE-märkning

**NOTERA!** Om skydd krävs mot partiklar med hög hastighet vid extrema temperaturer: Det valda ögonskyddet ska då vara märkt med bokstaven T omedelbart efter bokstaven för stötintensiteten, alltså FT, BT eller AT.

Om bokstaven T inte följer efter bokstaven för stötintensiteten, får ögonskyddsutrustningen endast användas mot partiklar med hög hastighet vid rumstemperatur. Om märkningen för den mekaniska hållfastheten på

hållaren och på siktglaset inte stämmer överens gäller den lägre mekaniska skyddsnivån för hela produkten.

- **Avtryckarmekanism**

Denna indrivningspistol manövreras genom att du trycker på avtryckaren med fingret. Dessutom måste vissa indrivningspistoler vara försedda med en avtryckarsäkring, som gör det möjligt att utföra en indrivning när pistolens mynning är placerad mot ett arbetsstycke. Dessa pistoler är märkta med en triangel som står på sin spets (▽) och får inte användas utan fungerande  avtryckarsäkring.

- **Avtryckarsystem**



**RISK FÖR PERSONSKADOR!**



**Använd inte pistolen på byggnadsställningar eller stegar!**

- Indrivningspistoler som är försedda med kontaktavtryckare måste vara märkta med bildsymbolen "Använd inte på byggnadsställningar eller stegar". De får inte användas för vissa tillämpningar, till exem-

pel när man flyttar sig från ett indrivningsställe till ett annat via byggnadsställningar, trappor, stegar eller steglignande konstruktioner, t.ex. takläkter, eller om du planerar att stänga lådor eller lårar när du monterar transportsäkringar t.ex. på fordon eller vagnar.

### ● Ytterligare anvisningar för tryckluftsdrivna indrivningspistoler

#### **RISK FÖR PERSONSKADOR!**

**Använd inte pistolen om avtryckarsäkringens <sup>10</sup> defekt eller har tagits bort. Personskador kan inträffa.**

- Håll slangen med ett fast grepp i handen när slangkopplingen lossas för att undvika personskador som kan inträffa på grund av att slangen fjädrar tillbaka.
- Använd alltid en insticksnippel 1/4" och en snabbkoppling för tryckluftsanslutningen.
- Håll aldrig händerna i närheten av mynningen när pistolen är klar att användas. Personskador kan inträffa.
- Kontrollera om det finns några skador på pistolen innan du

börjar använda den. Om pistolen har några defekter får den under inga villkor användas.

- Använd inte vassa föremål. För aldrig in vassa föremål och/eller metallföremål invändigt i pistolen.
- Den tryckluftsdrivna indrivningspistolen får bara anslutas till ledningar där man kan säkerställa att det maximala tillåtna trycket inte kan överskridas med mer än 10 %, t.ex. genom en tryckregleringsventil (tryckreducerare) med en tryckbegränsningsventil som är monterad eller sitter nedströms.
- Se till att maxtrycket inte överskrids när den tryckluftsdrivna indrivningspistolen används.
- Den tryckluftsdrivna indrivningspistolen får bara användas med det tryck som krävs för det aktuella arbetsmomentet så att onödigt höga bullernivåer, ökat slitage och fel som inträffar på grund av detta undviks.

#### **BRAND- OCH EXPLOSIONSRISK!**

**Använd aldrig väte, syre, koldioxid eller en annan gas i tuber som energikälla för detta verktyg. Detta kan leda**

## till en explosion och orsaka allvarliga personskador.

- **Originaltillbehör/  
tilläggsutrustning**
- Använd bara sådana tillbehör och extrautrustning som anges i bruksanvisningen. Att använda andra spikar/häftklamrar eller tillbehör än de som rekommenderas i bruksanvisningen kan medföra att du riskerar att skada dig.
- Låt bara reparera din tryckluftspistol av kvalificerade yrkespersoner och bara med originalreservdelar. På så sätt säkerställs att tryckluftspistolen alltid är säker att använda.

### ● **Innan du börjar använda produkten**

Läs och se till att du förstår denna bruksanvisning innan du börjar använda pistolen. De grundläggande säkerhetsåtgärderna ska ovillkorligen följas för att undvika att pistolen, användaren eller andra personer som befinner sig i arbetsmiljön skadas.

### ● **Börja använda utrustningen**



#### **NOTERA!**

**Ta alltid på de medföljande skyddsglasögonen innan du börjar använda pistolen.**

### ● **Anslut tryckluften**

**NOTERA!** Tryckluftshäft- och spikpistolen får endast användas med renad tryckluft med oljedimma och får inte överskrida det maximala arbetstrycket på 8 bar. Kompressorn måste vara försedd med en tryckreducerare som reglerar arbetstrycket.

- Anslut pistolen till en lämplig tryckluftsskälla.
- För att göra det trycker du på tryckluftslangens snabbkoppling (ingår inte i leveransomfånget) på den gängade insticksnippeln  $\frac{1}{4}$ " [4] på den tryckluftsdrivna häft- och spikpistolen. De låser fast i varandra automatiskt.
- Anslut den andra änden av tryckluftsslangen med (filter-) tryckreduceraren på kompressorn.

För att indrivningspistolen ska fungera felfritt krävs filterrad, torr och oljad tryckluft i tillräckliga kvantiteter. Om trycket i ledningsnätet är högre än det maximala tillåtna trycket på indrivningspistolen, måste en tryckreglerventil med tryckbegränsningsventil nedströms installeras.

**NOTERA!** När tryckluft genereras med hjälp av kompressorn kondenserar den naturliga fukten i luften och samlas som kondensvatten i tryckkärlet och rördningarna. Denna kondens måste tas bort med hjälp av vattenavskiljare. Vattenavskiljaren ska kontrolleras dagligen och vid behov tömmas, annars kan det uppstå korrosion i tryckluftssystemet och indrivningspistolen och slitaget öka.

Kompressorn måste vara tillräckligt dimensionerad avseende tryck- och sugprestanda (flöde) för den förväntade användningen. För små ledningstvärsnitt i förhållande till ledningslängden (rör och slangar) eller överbelastning av kompressorn leder till tryckfall.

Smörjmekanismen ska kontrolleras dagligen och vid behov fyllas på med den

rekommenderade oljan (se tekniska data). Vid slanglängder på över 10 m kan försörjningen av indrivningspistolen inte garanteras. Vi rekommenderar att två till fem droppar av den rekommenderade oljan tillsätts i pistolens luftinsläpp varje arbetsdag. Alternativt kan en smörjmekanism installeras direkt på indrivningspistolen.

Använd en tryckluftsslang med en invändig diameter på minst 9 mm. I annat fall kommer häftklamrarna/spikarna att skjutas ut mycket långsamt och med lågt tryck.

## ● Påfyllning av magasinet


Det är endast tillåtet att använda sådana häftklamrar och spikar som anges i "Tekniska data". När magasinet fylls på ska pistolen hållas på ett sådant sätt att mynningen varken är riktad mot din egen eller mot andra personers kroppar.

- Tryck på magasinets spak [6] och dra tillbaka magasinsskyddet till ändläget.
- Lägg i indrivningsmaterialet (spik, se bild D eller häftklamrar, se bild C) i magasinet [7]. Häftklamrarna måste placeras på magasinets [7] spår.
- Skjut på magasinsskyddet tills det hakar fast.

## ● Användning

- Ladda magasinet [7] på den tryckluftsdrivna häft- och spikpistolen enligt beskrivningen i kapitlet "Påfyllning av magasinet".
- Ställ in korrekt arbetstryck med hjälp av tryckreduceraren.
- Se till att det maximala arbetstrycket på 8 bar inte överskrids. Ett för högt arbetstryck ger inte högre prestanda, utan ökar bara tryckluftsförbrukningen och ökar slitaget på pistolen.
- Slå på kompressorn.

- Låt kompressorn gå tills det maximala trycket i kärlet har nåtts och enheten stängs av.
- Placera den tryckluftsdrivna häft- och spikpistolen på arbetsstycket och tryck på avtryckaren [2].

 **NOTERA! Tryckluftshäft- och spikpistolen är försedd med en [10] avtryckarsäkring. Häftklamrarna/spikarna lämnar inte pistolen förrän tryckluftshäft- och spikpistolens mynning trycks mot arbetsstycket och avtryckaren [2] trycks in.**

## ● Hantera pistolen

Se "Särskilda anvisningar" i denna bruksanvisning. Kontrollera att indrivningspistolen fungerar felfritt och är klar för användning, placera den på arbetsstycket och tryck på avtryckaren.

- Kontrollera att spiken/häftklammern har gått i på rätt sätt enligt kraven.
- Om spiken/häftklammern sticker ut ökar du lufttrycket stegvis med 0,5 bar i taget.
- Om spiken/häftklammern har gått i för djupt sänker du lufttrycket stegvis med 0,5 bar i taget.
- Alternativt kan du snabba på arbetet genom att hålla avtryckaren [2] intryckt.
- Placera häft- och spikpistolen på arbetsstycket.
- För pistolen mot arbetsstycket tills mynningen [11] rör vid det. Spiken/häftklammern lämnar pistolen.
- Så länge som du håller avtryckaren [2] intryckt lämnar en spik/häftklammer pistolen varje gång mynningen [11] berör arbetsstycket.

- Du kan även alternativt hålla pistolens mynning <sup>[11]</sup> kontinuerligt mot arbetssstycket.
- Varje gång du trycker på avtryckaren <sup>[2]</sup> lämnar en spik eller häftklammer pistolen. Oavsett arbetsmetod ska du sträva efter att arbeta med lägsta möjliga lufttryck. Det ger tre väsentliga fördelar:

- 1) Du sparar energi
- 2) Du sänker bullernivån
- 3) Du minskar slitaget på indrivningspistolen

Undvik att utlösa indrivningspistolen med tomt magasin. Om indrivningspistolen är trasig eller inte fungerar felfritt ska den omedelbart kopplas bort från tryckluften och lämnas in till en fackman för kontroll. Vid längre arbetspauser och vid arbetets slut ska pistolen kopplas bort från tryckluftssystemet och magasinet om möjligt tas bort. Skydda indrivningspistolens tryckluftsanslutningar och slangledningarna mot smuts. Om grovt damm, spån, sand osv. tränger in uppstår läckage och skador på indrivningspistolen och kopplingarna.

**NOTERA!** Det går att göra en fininställning med den räfflade skruven <sup>[9]</sup>.

- Skruva den räfflade skruven <sup>[9]</sup> nedåt för att driva in spiken/häftklammern djupare i arbetsstycket.
- Skruva den räfflade skruven <sup>[9]</sup> uppåt för att driva in spiken/häftklammern ytligare i arbetsstycket.
- Skruva på frånluftsutsläppet <sup>[1]</sup> för att styra frånluften i önskad riktning.
- Koppla bort verktyget från kompressorn när arbetet har avslutats.

## ● Ta bort fastklämda häftklamrar

- Om en häftklammer/spik fastnar i magasinschaktet måste du omedelbart koppla bort tryckluftsförsörjningen.

- Öppna magasinet <sup>[7]</sup> enligt beskrivningen i "Ladda magasin".
- Öppna frontplattan <sup>[12]</sup> genom att dra snabbspännspaken på frontplattan <sup>[13]</sup> mot avtryckarsäkring <sup>[10]</sup>.
- Ta bort den fastklämda spiken/häftklammern. Stäng frontplattan <sup>[12]</sup> genom att dra snabbspännspaken på frontplattan <sup>[13]</sup> mot frånluftsutsläppet <sup>[1]</sup>.
- Stäng magasinet <sup>[7]</sup> på tryckluftshäft- och spikpistolen enligt beskrivningen i kapitlet "Ladda magasinet".

## ● Underhåll



### RISK FÖR PERSONSKADOR!

**Koppla alltid bort pistolen från tryckluftsförsörjningen och töm magasinet innan du rengör och/eller underhåller den.**

## ● Underhåll som utförs av användaren

### Smörj med en dimsmörjare:

**NOTERA!** Som förberedande steg smörjs häft- och spikpistolen kontinuerligt och på optimalt sätt med en dimsmörjare efter tryckreduceraren. En dimsmörjare avger en droppe olja i den genomströmmande luften och säkerställer därigenom en regelbunden smörjning.

- Installera dimsmörjaren efter (filter-) tryckreduceraren. För att göra det sätter du i dimsmörjarens insticksnippel i (filter-) tryckreducerarens snabbkoppling.
- Anslut sedan tryckluftspistolen till den tillhandahållna snabbkopplingen.

## Smörj manuellt:

**NOTERA!** Om du inte har tillgång till en dimsmörjare gör du en smörjning varje gång 5000 spikar/häftklamrar har förbrukats.

- Droppa 1–2 droppar specialolja för tryckluft i den gängade insticksnippeln **4** på den tryckluftsdrivna häft- och spikpistolen.
- Tryck därefter några gånger på avtryckaren **2**.

**OBS!** Använd aldrig för mycket olja, eftersom den då kommer ut genom mynningen tillsammans med spiken/häftklammern och eventuellt kan skada arbetsstycket.

## ● Rengöring

- Använd inga vassa föremål för att rengöra pistolen eller skyddsglasögonen. Det får inte komma in vätska inuti pistolen. Produkten kan skadas.
- Rengör pistolen och skyddsglasögonen regelbundet, helst direkt efter att arbetet har avslutats.
- Rengör höljet med en torr trasa.
- Rengör skyddsglasögonen med en mjuk och torr trasa, med en fuktad trasa, eller med en trasa som fuktats med desinfektionsmedel – använd aldrig bensin, lösningsmedel eller rengöringsmedel som angriper plasten.
- Förpacka häft- och spikpistolen, skyddsglasögonen och specialoljan för tryckluft i den medföljande transportväskan efter varje användning så att de skyddas från smuts.

**NOTERA!** Användning, rengöring och förvaring av skyddsglasögon kan förkorta livslängden på ca 3 år. Om siktglaset är repat eller om det finns andra synliga skador ska skyddsglasögonen omedelbart bytas ut.

## ● Miljöinformation och uppgifter om avfallshantering



Släng inte produkten eller tillbehören i hushållssoporna, utan lämna in den på en kommunal återvinningsstation.



Förpackningen består av miljövänligt material som går bra att avfallshandera på lokala återvinningsstationer.



Se märkningen på de olika förpackningsmaterialen och sortera dessa separat vid behov. Förpackningsmaterialen är märkta med förkortningar (a) och siffror (b) som har följande innebörd: 1–7: plast, 20–22: papper och papp, 80–98: kompositmaterial.

## ● EU-försäkran om överensstämmelse

### Tryckluftshäft- och spikpistol

Vi,  
**C. M. C. GmbH Holding**  
Dokumentansvarig:  
Joachim Bettinger  
Katharina-Loth-Str. 15  
DE-66386 St. Ingbert  
Tyskland

försäkrar på eget ansvar att produkten **Tryckluftshäft- och spikpistol**  
Artikelnummer: 2781  
Tillverkningsår: 2025/04  
IAN: 465611\_2404  
Modell: PDT 40 F4  
uppfyller väsentliga skyddskrav som anges i de europeiska direktiven

### Maskindirektivet 2006/42/EG

och dess ändringar.  
Tillverkaren är ensam ansvarig för upprättande av försäkran om överensstämmelse.

Ovanstående beskriven utrustning i deklara- tionen uppfyller bestämmelserna i Europapar- lamentets och rådets direktiv 2011/65/EU av den 8 juni 2011 om begränsning av använd- ningen av vissa farliga ämnen i elektrisk och elektronisk utrustning.

För utvärderingen av överensstämmelse har följande harmoniserade standarder tillämpats:

**EN 12100:2011**  
**EN 11148-13:2019**

St. Ingbert, 2024-07-01

C.M.C. GmbH Holding  
Katharina-Loth-Str. 15  
66386 St. Ingbert  
Tel. +49 6894 99897-50  
Fax +49 6894 99897-29

enligt uppdrag Joachim Bettinger  
- Kvalitetsansvarig -

### Skyddsglasögon

Vi,  
**C. M. C. GmbH Holding**  
Dokumentansvarig:  
Joachim Bettinger  
Katharina-Loth-Str. 15  
DE-66386 St. Ingbert  
Tyskland

försäkrar på eget ansvar att produkten

Skyddsglasögon 026  
(CMC 1 C CE/CMC 16321 C CE)



Tillverkningsår: 2025/04

uppfyller väsentliga skyddskrav som anges i de europeiska direktiven

### Direktiv om personlig skyddsutrustning (EU)/2016/425

### Direktiv om allmän produktsäkerhet 2001/95/EG

och dess ändringar.  
Tillverkaren är ensam ansvarig för upprät- tande av försäkran om överensstämmelse.

För utvärderingen av överensstämmelse har följande harmoniserade standarder tillämpats:

### ISO 16321-1:2021-03

Det anmälda certifieringsorganet ECS GmbH – European Certification Ser- vice, Obere Bahnstraße 74, 73431 Aalen, Notified body number 1833, har genomfört en EU-typkontroll och utfärdat EU-typintyg C4050.1CMC.

St. Ingbert, 2024-07-01

C.M.C. GmbH Holding  
Katharina-Loth-Str. 15  
66386 St. Ingbert  
Tel. +49 6894 99897-50  
Fax +49 6894 99897-29

enligt uppdrag Joachim Bettinger  
- Kvalitetsansvarig -

### ● Information om garanti och service

#### Garanti från C. M. C. GmbH Holding

Bästa kund!  
Du har 3 års garanti på denna maskin från och med inköpsdatum. Om denna produkt uppvisar några brister har du gentemot för- säljaren av produkten lagstadgade rättighe- ter. Dessa lagstadgade rättigheter begrän- sas inte av vår garanti enligt följande.

## ● Garantivillkor

Garantifristen börjar med inköpsdatum. Förvara noggrant original kassakvittot. Du behöver kvittot för att bevisa köpet.

Inträffar det inom tre år från inköpet av denna produkt ett material- eller tillverkningsfel, ersätts eller repareras produkten utan kostnad av oss – enligt vårt val. Detta garantiåtagande förutsätter att den defekta maskinen och kassakvittot visas upp inom treårsfristen tillsammans med en kort skriftlig beskrivning av felet och när det inträffade.

Om felet täcks av vår garanti, får du en reparerad eller en ny produkt tillbaka. Med reparation eller utbyte av produkten börjar ingen ny garantiperiod.

## ● Garantitid och lagstadgade anspråk vid brister

Garantitiden förlängs inte om garantin tas i anspråk. Detta gäller även för delar som bytts ut eller reparerats. Om skador eller brister föreligger redan när produkten har köpts ska detta anmälas direkt efter att produkten har packats upp. Reparationer som utförs efter att garantitiden har gått ut debiteras.

## ● Garantiomfattning

Denna produkt har tillverkats med omsorg enligt stränga kvalitetskrav och kontrollerats noggrant före leverans.

Garantiåtagandet gäller för material- och tillverkningsfel. Denna garanti gäller inte för produktdelar som är utsatta för normal förslitning och därför kan anses vara slitagedelar eller för skador på ömtåliga delar, t.ex. omkopplare eller för delar som är tillverkade av glas.

Denna garanti upphör att gälla om produkten blir skadad, används eller underhålls på ett icke sakkunnigt sätt. För en sakkunnig användning av produkten skall alla specificerade anvisningar i bruksanvisningen noga iakttas. Användningsändamål och åtgärder

som det avråds eller varnas för i bruksanvisningen skall ovillkorligen undvikas.

Produkten är endast avsedd för privat och inte för industriell användning. Vid missbruklig och felaktig behandling, våldsanvändning eller vid ingrepp, som har utförts av en service-filial som inte är godkänd av oss, upphör garantin att gälla.

## ● Avveckling vid garantifall

Vänligen följ instruktionerna nedan för en snabbt hantering av ditt ärende:

- Ha alltid kassakvittot och artikelnumret (t.ex. IAN) till hands som intyg för ditt köp vid alla frågor.
- Artikelnumret finns på typskylten på utrustningen, en gravyr, framsidan på bruksanvisningen (längst ner till vänster) eller etiketten på baksidan eller undersidan.
- Om funktionsfel eller andra fel inträffar ber vi dig i första hand att kontakta nedan angivna serviceavdelning per telefon eller per e-post.
- En produkt som har fastställts vara defekt skickar du sedan portofritt tillsammans med bifogat köpkvitto och information om felet och hur det har uppstått till den serviceadress du får dig angiven.
- Du kan ladda ner dessa och många andra handböcker från [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Med den här QR-koden kommer du direkt till [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). När du anger artikelnumret (IAN) 465611 kommer du direkt till bruksanvisningen till utrustningen.



## Så kontaktar du oss:

### SE

Namn: C. M. C. GmbH Holding  
Internetadress: [www.cmc-creative.de](http://www.cmc-creative.de)  
E-post: [service.se@cmc-creative.de](mailto:service.se@cmc-creative.de)  
Telefon: +49 (0) 6894 9989750  
(normaltaxa tyska  
telefonnätet)  
Säte: Tyskland

**IAN 465611\_2404**




Observera att adressen nedan inte är någon serviceadress. Kontakta i första hand ovanstående serviceställe.

#### Adress:

**C. M. C. GmbH Holding**  
Katharina-Loth-Str. 15  
DE-66386 St. Ingbert  
Tyskland

<b>Naudojamų piktogramų reikšmės</b> .....	Puslapis	68
<b>Įvadas</b> .....	Puslapis	69
Naudojimas pagal paskirtį .....	Puslapis	69
Tiekiamas komplektas .....	Puslapis	69
Įranga.....	Puslapis	69
Techniniai duomenys .....	Puslapis	70
<b>Specialieji nurodymai</b> .....	Puslapis	71
Taisyklės .....	Puslapis	71
Pastaba.....	Puslapis	72
<b>Tvirtinamųjų detalių kalimo įrankio saugos nurodymai</b> .....	Puslapis	72
Eksploatavimo pavojai.....	Puslapis	73
Papildomi pneumatinių įrankių saugos nurodymai.....	Puslapis	77
Papildomi pneumatinio kabių ir vinių kalimo įrankio saugos nurodymai .....	Puslapis	77
Papildomi apsauginių akinių saugos nurodymai .....	Puslapis	78
Apsauginių akinių žymėjimo paaiškinimas: .....	Puslapis	79
Paleidimo įtaisai.....	Puslapis	79
Paleidimo sistema .....	Puslapis	79
Papildomi nurodymai dėl pneumatinių tvirtinamųjų detalių kalimo įrankių.....	Puslapis	80
Originalūs priedai / papildoma įranga.....	Puslapis	81
<b>Prieš pradėdant eksploatuoti</b> .....	Puslapis	81
<b>Eksploatavimo pradžia</b> .....	Puslapis	81
Suslėgto oro tiekimo šaltinio prijungimas.....	Puslapis	81
Dėtuvės pildymas .....	Puslapis	82
<b>Naudojimas</b> .....	Puslapis	82
Darbas su įrankiu .....	Puslapis	82
Įstrigusių kabių išėmimas .....	Puslapis	83
<b>Techninė priežiūra</b> .....	Puslapis	83
Naudotojo atliekami techninės priežiūros darbai.....	Puslapis	83
<b>Valymas</b> .....	Puslapis	84
<b>Nurodymai dėl aplinkos apsaugos ir utilizavimo</b> .....	Puslapis	84
<b>ES atitikties deklaracija</b> .....	Puslapis	84
<b>Nurodymai dėl garantijos ir paslaugų teikimo</b> .....	Puslapis	85
Garantijos sąlygos .....	Puslapis	85
Garantijos laikotarpis ir garantinės teisės pagal įstatymą.....	Puslapis	86
Garantijos apimtis.....	Puslapis	86
Veiksmai norint pasinaudoti garantija.....	Puslapis	86

## Naudojamų piktogramų reikšmės

	<p>Atsargiai! Perskaitykite naudojimo instrukciją!</p>		<p>Naudokite klausos apsaugos priemones!</p>
	<p>Dėmesio! Galimi pavojai!</p>		<p>Naudokite akių apsaugos priemones!</p>
	<p>Įspėjimas apie gaisro pavojų!</p>		<p>Įrankio nenaudokite stovėdami ant pastolių ar kopėčių!</p>
	<p>Paleidimo saugiklis</p>		<p>Niekada nenaudokite deguonies ar kitų degių dujų kaip energijos šaltinio!</p>
	<p>Utilizuokite pakuotę ir įrenginį aplinkai nekenksmingu būdu!</p>		<p>Svarbus nurodymas!</p>
	<p>Pagaminta iš perdirbamos medžiagos</p>		
	<p>Nenaudokite įrankio su kontaktiniu paleidimu, pvz., kartoninėms dėžėms uždaryti ir transportavimo saugos sistemoms priekabose ir krovininėse transporto priemonėse montuoti. Įspėjimas, kad įrankį galima naudoti tik saugiose darbo vietose. Būkite atsargūs iš vienos tvirtinamųjų detalių kalimo vietos pereidami į kitą.</p>		


# PNEUMATINIS KABIŲ IR VINIŲ KALIMO ĮRANKIS PDT 40 F4

## ● Įvadas

Sveikiname įsigijus naują įrankį. Jūs pasirinkote aukštos kokybės gaminį. Naudojimo instrukcija yra šio gaminio dalis. Joje pateikti svarbūs saugos, naudojimo ir šalinimo nurodymai. Prieš pradėdami naudoti gaminį, susipažinkite su visais naudojimo ir saugos nurodymais. Naudokite gaminį tik taip, kaip aprašyta, ir tik nurodytose naudojimo srityse. Perduodami gaminį kitiems asmenims, kartu perduokite visus jo dokumentus.


## ● Naudojimas pagal paskirtį


Pneumatinis kabių ir vinių kalimo įrankis yra skirtas montavimo ir remonto darbams. Dirbant su juo visada būtina naudoti akių apsaugos priemones.

 **Atsargiai! Šį įrankį galima naudoti tik kaip nurodyta.**

Naudoti ant kietų medžiagų, pavyzdžiui, akmenų, metalo ir t. t., draudžiama.

Išsaugokite šią instrukciją. Perduodami gaminį kitiems asmenims, kartu perduokite ir visus jo dokumentus. Draudžiama gaminį naudoti bet koku paskirties neatitinkančiu būdu, nes tai gali būti pavojinga. Garantija netaikoma pažeidimams, kurie buvo padaryti nepaisant nurodymų arba gaminį netinkamai naudojant, todėl gamintojas už tokius pažeidimus atsakomybės neprisiima. Šio gaminio negalima naudoti komerciniais tikslais. Jis skirtas naudoti tik namuose ir panašiais tikslais. Jei prietaisas naudojamas komerciniais tikslais, garantija nebegalioja.

 **Gaminį pradėti eksploatuoti gali tik instruktuoti asmenys.**

 **Neduoakite žasiti vaikams!**

## PASTABA:

toliau tekste vartojama sąvoka „gaminys“ arba „įrankis“ reiškia šioje naudojimo instrukcijoje nurodytą pneumatinį kabių ir vinių kalimo įrankį.

## ● Tiekiamas komplektas

1	Pneumatinis kabių ir vinių kalimo įrankis PDT 40 F4
1	Lagaminėlis
1	Indelis specialios pneumatinių įrenginių alyvos
1	Srieginė įmova, 6,35 mm (¼") (iš anksto sumontuota)
1	Vinių pakuotė, 1000 vnt. (15 mm, 25 mm, 40 mm, 50 mm, po 250 vnt.)
1	Kabių pakuotė, 1000 vnt. (16 mm, 40 mm, po 250 vnt. ir 25 mm 500 vnt.)
1	Apsauginiai akiniai
1	Naudojimo instrukcija

## ● Įranga

- 1 Išleidžiamojo oro sklendė (pasukama)
- 2 Paleidiklis
- 3 Rankena
- 4 Srieginė įmova, 6,35 mm (¼")
- 5 Gaubtelis
- 6 Dėtuvės svirtelė
- 7 Dėtuvė
- 8 Užpildymo lygio indikatorius
- 9 Rifliuotasis varžtas
- 10 Paleidimo saugiklis
- 11 Snapelis
- 12 Priekinė plokštė
- 13 Priekinės plokštės greitojo prispaudimo svirtis

- 14 Indelis specialios pneumatinių įrenginių alyvos
- 15 Apsauginiai akiniai
- 16 Vinys
- 17 Kabės

## ● Techniniai duomenys

Matmenys (P x A x G)	245x237x58 mm
Svoris (be kalamų tvirtinamųjų detalių)	1251 g
Veikimo principas	pneumatinis
Didžiausias leidžiamasis slėgis (darbinis slėgis)	maks. 8 bar
Rekomenduojamas slėgio diapazonas	4–7 bar
Oro sąnaudos vienam įkalimui	apie 0,09 l
Rekomenduojami tepalai	speciali pneumatinių įrenginių alyva
Užpildymo talpa	100 vnt.
Vinių ilgis	15 mm, 20 mm, 25 mm, 30 mm, 32 mm, 35 mm, 38 mm, 40 mm, 45 mm, 50 mm
Kabių ilgis	10–40 mm
Kabių plotis	5,7 mm
Rekomenduojamas žarnos skersmuo (vidinis)	9 mm
Suslėgtojo oro kokybė	išvalytas, su alyvos dulksna ir be kondensato

## Informacija apie triukšmą ir vibraciją

Vertės matuotos pagal EN 12549:1999, EN ISO 4871.

Įrankio A svertinis garso slėgio lygis paprastai būna:

93 dB(A)

Neapibrėžtis  $K = 3$  dB

$L_{WA}$ : 106 dB(A)

$L_{pA}$  (darbo vietoje): 98,8 dB(A)

$L_{pC}$ : 115,3 dB(C)

Šios vertės yra įrankio rodikliai ir neatspindi naudojimo vietoje skleidžiamo triukšmo. Naudojimo vietoje skleidžiamas triukšmas priklauso, pvz., nuo darbo aplinkos, ruošinio, ruošinio pagrindo ir įkalimų skaičiaus. Atsižvelgiant į sąlygas darbo vietoje ir ruošinio konstrukciją, gali prireikti individualių triukšmo mažinimo priemonių, pvz., dėti ruošinius ant garsą izoliuojančių pagrindų, mažinti ruošinių vibraciją juos įveržiant arba uždengiant, nustatyti atitinkamam darbo procesui reikalingą mažiausią slėgį. Ypatingais atvejais reikia naudoti asmenines klausos apsaugos priemones.

## Bendrosios vibracijos vertės

Virpesių emisijos vertė

$a_n = 2,481$  m/s<sup>2</sup>

Neapibrėžtis  $K = 1,5$  m/s<sup>2</sup>

pagal ISO 8662-11:1999

## Mechaniniai smūgiai (vibracija)

Tvirtinamųjų detalių kalimo įrankio vibracijos rodiklis nustatytas

pagal ISO 8662-11:1999 „Rankiniai varikliniai įrankiai. Rankenos mechaninių vibracijų matavimas. Tvirtinamųjų detalių kalimo įrankiai“ (žr. skyrių „Techniniai duomenys“). Ši vertė yra įrankio rodiklis ir neatspindi poveikio plaštakos ir rankos sistemai dirbant su įrankiu. Poveikis rankos ir plaštakos sistemai dirbant su įrankiu priklauso, pvz., nuo suėmimo jėgos, prispaudimo jėgos, darbo krypties, nustatyto oro slėgio, ruošinio, ruošinio pagrindo.

## ● **Specialieji nurodymai**

### ● **Taisyklės**

Tvirtinamųjų detalių kalimo įrankiams taikomas standartas DIN EN ISO 11148-13:2018 „Rankiniai neelektriniai varikliniai įrankiai. Saugos reikalavimai. 13 dalis“. Šiame standarte nustatyta, kad

- su tvirtinamųjų detalių kalimo įrankiais galima naudoti tik tokias tvirtinamąsias detales, kurios nurodytos pridėdamoje naudojimo instrukcijoje (žr. skyrių „Techniniai duomenys“). Tvirtinamųjų detalių kalimo įrankis ir naudojimo instrukcijoje nurodytos tvirtinamosios detalės saugos

aspektu laikomi viena technine sistema;

- jungčiai su suslėgtojo oro sistema naudojamos greitojo sujungimo movos ir prie įrankio turi būti sumontuota neuždaromoji įmova, taigi įrankį atjungus jame suslėgtojo oro nelieka;
- deguonies ar degiųjų dujų negalima naudoti kaip energijos šaltinio pneumatiniams tvirtinamųjų detalių kalimo įrankiams;
- tvirtinamųjų detalių kalimo įrankius galima jungti tik prie tokių linijų, kurių slėgis didžiausią leidžiamąjį įrankio slėgį negalėtų viršyti daugiau kaip 10 %; jei slėgis didesnis, suslėgtojo oro linijoje turi būti sumontuotas slėgio reguliavimo vožtuvas (slėgio reduktorius) su paskesnio jungimo slėgio ribojimo vožtuvu;
- taisant tvirtinamųjų detalių kalimo įrankius leidžiama naudoti tik gamintojo ar jo įgalioto atstovo nurodytas atsargines dalis;
- taisymo darbus leidžiama atlikti tik gamintojo atstovams arba kitiems specialistams laikantis naudojimo instrukcijoje pateiktų nurodymų.

## ● Pastaba

Specialistas yra asmuo, kuris dėl savo specialiojo išsilavinimo ir patirties turi pakankamai žinių apie tvirtinamųjų detalių kalimo įrankius ir išmano šios srities valstybinius darbo saugos reikalavimus, nelaimingų atsitikimų prevencijos taisykles, direktyvas ir visuotinai pripažintas technikos taisykles (pvz., CEN arba CENELEC standartus) tiek, kad galėtų įvertinti tvirtinamųjų detalių kalimo įrankių tinkamumą saugiam naudojimui.

■ Laikikliai, kuriais tvirtinamųjų detalių kalimo įrankis tvirtinamas ant laikančiosios konstrukcijos, pvz., darbatalio, laikiklių gamintojo turi būti sukonstruoti taip, kad tvirtinamųjų detalių kalimo įrankį būtų galima saugiai pritvirtinti jo naudojimui pagal paskirtį, pvz., kad nebūtų gadinamas, nepersisuktų, nepasislinktų. Jei tvirtinamųjų detalių kalimo įrankis naudojamas specialiosiose srityse, gali reikėti atsižvelgti į papildomus reikalavimus ir taisykles (pvz., dėl darbo potencialiai sprogioje aplinkoje).

## ● Tvirtinamųjų detalių kalimo įrankio saugos nurodymai



**Perskaitykite visus saugos nurodymus ir instrukcijas.**




**Prieš įrankį prijungdami, atjungdami, įkraudami, naudodami ar atlikdami jo techninę priežiūrą, keisdami priedus arba dirbdami netoli jo, turite būti perskaitę ir supratę saugos nurodymus. Jei jų nepaisoma, galima sunkiai susižaloti.**

## **Saugokite visus saugos nurodymus ir instrukcijas ateičiai!**

- Atitraukite pirštus nuo paleidiklio, kai įrankio nenaudojate ar keičiate darbinę padėtį.
- Kaskart prieš pradėdami dirbti patikrinkite, ar nepriekaištingai veikia visi saugos ir paleidimo įtaisai ir ar tvirtai prisukti visi varžtai ir veržlės.
- Nedarykite jokių įrankio pakeitimų.
- Neišmontuokite ir neužblokuokite jokių tvirtinamųjų detalių kalimo įrankio dalių, pvz., paleidimo saugiklio.
- Neatlikite jokių „avarinio remonto darbų“ netinkamomis priemonėmis.

- Tvirtinamųjų detalių kalimo įrankio techninę priežiūrą reikia atlikti reguliariai ir tinkamai pagal gamintojo nurodymus.
  - Pasirūpinkite, kad įrankis nebūtų susilpnintas ir apgadintas, pvz.:
    - daužant ar graviruojant;
    - atliekant pakeitimus, kurių gamintojas neleidžia atlikti;
    - kreipiant pro šablonus, pagamintus iš kietų medžiagų, pvz., plieno;
    - numetus arba stumiant grindimis;
    - naudojant vietoj plaktuko;
    - veikiant bet kokiais kitais jėgai.
  - Atitraukite pirštus nuo paleidiklio, kai įrankio nenaudojate ar keičiate darbinę padėtį.
  - Kūno dalių, pvz., rankų, kojų, nelaikykite kalimo kryptimi ir įsitikinkite, kad kalama tvirtinamoji detalė negalės įsmigti į vieną kūno dalį.
  - Naudodami įrankį nepamirškite, kad kalama tvirtinamoji detalė gali atšokti ir sužeisti.
  - Tvirtai laikykite įrankį ir būkite pasiruošę atatrakai.
  - Nenaudokite įrankio, jei jis apgadintas.
  - Atsargiai elkitės su tvirtinamosiomis detalėmis, visų pirma jas įdėdami ir išimdami, nes aštrūs smaigaliai gali sužeisti.
  - Prieš naudodami įrankį visada patikrinkite, ar jo dalys nesusgadintos, gerai prijungtos ir nenusidėvėjusios.
  - Nesilenkite pernelyg plačiai į priekį. Įrankį naudokite tik saugioje darbo vietoje. Visada tvirtai stovėkite ir išlaikykite pusiausvyrą.
  - Mūvėkite tik tokias pirštines, su kuriomis jaučiatės patogiai ir galite saugiai valdyti paleidiklį ir kitus nustatymo įtaisus.
  - Tvirtinamųjų detalių kalimo įrankiu turėti naudotis tik technikos srityje išmokyti naudotojai.
  - Nedarykite jokių tvirtinamųjų detalių kalimo įrankio pakeitimų. Dėl pakeitimų gali sumažėti saugos priemonių veiksmingumas ir padidėti rizika naudotojui ir (arba) kitiems asmenims.
  - Užtikrinkite, kad kiti asmenys laikytųsi atokiai (jei dirbate aplinkoje, kurioje gali būti žmonių). Aiškiai pažymėkite savo darbo vietą.
  - Niekada nenukreipkite įrankio į save ar kitus.
- **Eksploatavimo pavojai**
- Tvirtai atsistokite ir visada išlaikykite pusiausvyrą.

- Dirbdami tvirtinamųjų detalių kalimo įrankį laikykite taip, kad dėl energijos tiekimo sutrikimo ar kietų vietų ruošinyje galima atatranka nesužeistų galvos ir kūno.
- Niekada nepaleiskite tvirtinamųjų detalių kalimo įrankio nukreipę į tuščią erdvę. Taip išvengsite pavojaus dėl laisvai lekiančių tvirtinamųjų detalių ir įrankio perkrovos.
- Norėdami tvirtinamųjų detalių kalimo įrankį pernešti į kitą vietą, atjunkite jį nuo suslėgtojo oro sistemos, visų pirma, jei naudojate kopėčias arba judant Jūsų laikysena yra neįprasta.
- Darbo vietoje tvirtinamųjų detalių kalimo įrankį neškite tik už rankenos ir su nenuspaustu paleidikliu.
- Atkreipkite dėmesį į sąlygas darbo vietoje. Kalamos tvirtinamosios detalės gali pramušti plonus ruošinius arba, dirbant prie kampų ir briaunų, nuslysti ir taip sužeisti žmones.
-   Apsisaugokite tinkamomis kūno, pvz., klausos ir akių, apsaugos priemonėmis. Naudojant asmenines apsaugos priemones, pvz., avint

- neslidžius apsauginius batus, užsidėjęs apsaugos nuo dulkių kaukę, apsauginį šalną arba klausos apsaugos priemonę, atsižvelgiant į tvirtinamųjų detalių kalimo įrankio rūšį ir naudojimą, sumažinama susižalojimo rizika.
- Laikykite įrankį teisingai, kad galėtumėte sureaguoti į įprastus ar staigius judesius, pvz., atatranką.
- Panaudoję tvirtinamųjų detalių kalimo įrankį, atjunkite nuo jo suslėgtojo oro tiekimą ir saugiai laikykite įrankį, padėdami jį į šoną. Įrankio negalima padėti sandėliuoti.

## Išsviedžiamų dalių keliamas pavojus

- Tvirtinamųjų detalių kalimo įrankis negali būti prijungtas, kai išimamos tvirtinamosios detalės, atliekami nustatymo darbai, šalinamos užsiblokavimo priežastys ar keičiami priedai.
- Dirbdami atkreipkite dėmesį į tai, ar tvirtinamosios detalės visada gerai įsminga į medžiagą ir nenukrypsta link naudotojo ir (arba) kitų asmenų ir ar įkalamos tinkamai.

- Dirbant iš ruošinio arba tvirtinimo ar dėtuvės sistemos gali būti išstumiamos nuolaužos.
- Užtikrinkite, kad įrankis visada būtų saugiai uždėtas ant ruošinio ir negalėtų nuslysti.
- Su įrankiu dirbkite visada užsidėję smūgiams atsparią akių apsaugos priemonę su šoniniais skydeliais.
- Kitiems asmenims kylančią riziką turi įvertinti naudotojas.

### **Besikartojančių judesių keliamas pavojus**

- Ilgesnį laiką dirbdamas su tvirtinamųjų detalių kalimo įrankiu naudotojas gali pajusti sunkumą plaštakose, rankose, pečiuose, kakle arba kitose kūno dalyse.
- Dirbdamas su įrankiu naudotojas turėtų atsistoti į patogią ir saugią padėtį ir vengti nepatogios arba tokios laikysenos, kurioje būtų sunku išlaikyti pusiausvyrą. Jei dirbti reikia ilgai, naudotojas turėtų pakeisti laikyseną, nes tai gali padėti išvengti diskomforto ir nuovargio.
- Jei naudotojas junta tokius simptomus kaip nuolatinis arba pasikartojantis sunkumas, skausmas, širdies

plakimas, skausmas tam tikrose vietose, dilgčiojimas, kurtumo ar deginimo pojūtis, sustingimas, šių įspėjamųjų signalų ignoruoti negalima. Naudotojas turi kreiptis į kvalifikuotą bendrojo pobūdžio darbo medicinos gydytoją.

### **Priedų ir eksploatacinių medžiagų keliamas pavojus**

- Prieš keisdami priedus ar atlikdami nustatymo darbus, atjunkite įrankį nuo suslėgtojo oro šaltinio.
- Naudokite tik tų dydžių ir tipų priedus ir eksploatacines medžiagas, kuriuos rekomenduoja pneumatinio kabių kalimo įrankio gamintojas.

### **Darbo vietoje kylantis pavojus**

- Nelaimingi atsitikimai darbo vietoje dažniausiai įvyksta paslydus, užkliuvus ir pargriuvus.
- Atkreipkite dėmesį į dėl įrankio naudojimo slidžius paviršius ir į pavojų užkliūti už suslėgtojo oro žarnos.
- Nežinomoje aplinkoje elkitės atsargiai. Čia gali slypėti

pavojų, kuriuos gali kelti elektros laidai arba įvairios maitinimo linijos.

- Pneumatinis kabių kalimo įrankis nėra skirtas naudoti potencialiai sprogioje aplinkoje ir nėra izoliuotas nuo sąlyčio su elektros energijos šaltiniais.
- Įsitikinkite, kad nėra elektros laidų, dujų ir panašių linijų, kurios gali kelti pavojų, jei būtų pažeistos šiuo įrankiu.

## **Dulkių ir dujų keliamas pavojus**

- Jei įrankis naudojamas aplinkoje, kurioje yra statinių dulkių, jos gali pradėti sukuriuoti ir sukelti pavojų.
- Pneumatinis kabių kalimo įrankis turi būti eksploatuojamas ir prižiūrimas pagal šioje instrukcijoje pateiktas rekomendacijas, kad kiltų kuo mažiau dulkių ir garų.
- Išleidžiamąjį orą reikia nukreipti taip, kad kiltų kuo mažiau dulkių ir aplinka būtų kuo mažiau dulkėta.
- Visi ore sklandančioms dulkėms arba garams surinkti, išsiurbti arba suvaldyti skirti įrankio konstrukciniai priedai turi būti naudojami ir prižiūrimi pagal gamintojo nurodymus.


- Neįkvėpkite išleidžiamojo oro. Venkite, kad išleidžiamojo oro patektų į akis.
- Įrankio išleidžiamajame ore gali būti vandens, alyvos, metalo dalelių arba teršalų iš kompresoriaus. Tai gali pakenkti sveikatai.

## **Triukšmo keliamas pavojus**

- Kai esant dideliame triukšmo lygiui nenaudojamos apsaugos priemonės, tai gali nulemti nuolatinį neįgalumą, apkurtimeį ir kitas problemas, pvz., tinitą (spengimas, užimas, cypimas ar zvimimas ausyse).
- Ausų apsaugos priemonės naudokite vadovaudamiesi darbo ir sveikatos apsaugos taisyklėmis.
- Pneumatinis kabių kalimo įrankis turi būti eksploatuojamas ir prižiūrimas pagal šioje instrukcijoje pateiktas rekomendacijas, siekiant išvengti nereikalingo triukšmo lygio padidėjimo.

## **Vibracijos keliamas pavojus**

- Vibracijos poveikis gali sukelti nervų paralyžių ir sutrikdyti kraujo apytaką plaštakose ir rankose.

- Vilkėkite šiltus drabužius, jei dirbate šaltomis sąlygomis, ir stenkitės, kad plaštakos būtų šiltos ir sausos.
  - Atsiradus kurtumo, dilgčiojimo pojūčiui, skausmui ir pabalus pirštų ar plaštakų odai, turėtumėte kreiptis į kvalifikuotą bendrojo pobūdžio darbo medicinos gydytoją.
  - Įrankį naudokite ir prižiūrėkite pagal šioje naudojimo instrukcijoje pateiktas rekomendacijas, siekdami išvengti nereikalingo vibracijos lygio padidėjimo.
  - Įrankį laikykite lengvai, bet kartu tvirtai, nes bendrai vibracijos keliamo rizika yra didesnė esant didesnei suėmimo jėgai.
- **Papildomi pneumatinių įrankių saugos nurodymai**
    - Suslėgtasis oras gali sunkiai sužeisti.
    - Kai įrankio nenaudojate, visada uždarykite oro tiekimo šaltinį ir atjunkite nuo jo įrankį.
    - Prieš keisdami priedus, atlikdami nustatymo ir (ar) remonto darbus ir pereidami iš vienos darbo zonos į kitą, visada atjunkite įrankį nuo suslėgtojo oro tiekimo šaltinio.
- Atitraukite pirštus nuo paleidiklio, kai įrankio nenaudojate ar keičiate darbinę padėtį.
  - Niekada nenukreipkite suslėgtojo oro į save ar kitus.
  - Dėl staigių žarnos judesių galimi sunkūs sužalojimai. Visada patikrinkite, ar neapgadintos ir neatsilaisvinusios žarnos, tvarkingos jungtys.
  - Niekada netraukite ir neneškite pneumatinio įrankio už jo žarnos.
  - Naudodami pneumatinius įrankius neviršykite didžiausio leidžiamojo darbinio slėgio.
  - Pneumatiniai įrankiai turėtų būti eksploatuojami su darbo procesui mažiausiu reikalingu oro slėgiu, siekiant sumažinti triukšmą, vibraciją ir dėvėjimąsi.
  - Būkite atsargūs dirbdami su pneumaticais įrankiais, nes įrankis gali atšalti, dėl to jį sunkiau suimti ir valdyti.
- **Papildomi pneumatinio kabių ir vinių kalimo įrankio saugos nurodymai**
    - 
**PAVOJUS SUSIŽEISTI!**  
**Niekada neviršykite didžiausio leidžiamojo 8 bar darbinio slėgio. Darbinį slėgį nustatykite slėgio reduktoriumi.**



## **PAVOJUS SUSIŽEISTI!** **Niekada nenaudokite** **deguonies ar kitų degių** **dujų kaip energijos** **šaltinio.**



- Darbo zona turi būti švari ir gerai apšviesta. Jei darbo zona netvarkinga ar neapšviesta, gali įvykti nelaimingų atsitikimų.
- Naudodami tvirtinamųjų detalių kalimo įrankį, neleiskite artintis vaikams ar kitiems asmenims. Jei Jūsų dėmesys nukryps, gali nepavykti suvaldyti prietaiso.
- Visada būkite atidūs, žiūrėkite, ką darote, ir dirbdami su tvirtinamųjų detalių kalimo įrankiu elkitės protingai. Nenaudokite tvirtinamųjų detalių kalimo įrankio, jei esate pavargę arba veikiami narkotinių medžiagų, alkoholio ar vaistų. Dėl vienos neatidumo akimirkos naudojant tvirtinamųjų detalių kalimo įrankį galima rimtai susižaloti.
- Venkite neįprastos laikysenos. Tvirtai stovėkite ir visada išlaikykite pusiausvyrą. Taip galėsite tvirtinamųjų detalių kalimo įrankį geriau kontroliuoti netikėtose situacijose.
- Prieš taisydami įrankį, norėdami perkelti jį į kitą vietą

ar atlikti priežiūros darbus, atjunkite jį nuo suslėgtojo oro tiekimo šaltinio. Niekada neleiskite šviežiai ar naudotai alyvai tekėti ant žemės arba į kanalizaciją. Tai neteisėta! Naudotą alyvą surinkite į tinkamą talpyklą ir taip tausokite aplinką. Atiduokite ją utilizuoti į vietos atliekų surinkimo punktą, degalinę arba alyvos prekybos vietą.

### ● **Papildomi apsauginių akinių saugos nurodymai**

- Apsauginiai akiniai skirti naudoti dirbant su pneumatiniu kabių kalimo įrankiu ir gali būti naudojami tik šioje srityje.
- Apsauginiai akiniai pakankamai apsaugo nuo ne didesnio kaip 6 mm skersmens dalelių, skriejančių ne didesniu kaip 45 m/s greičiu.
- Apsauginius akinius nedelsdami pakeiskite, jei jų stiklai pažeisti ar subraižyti.
- Pakeisdami apsauginius akinius atkreipkite dėmesį į tai, kad kitų akinių apsauginės savybės būtų tokios pačios.
- Medžiagos, kurios liečiasi su naudotojo oda, jautriems žmonėms gali sukelti alergines reakcijas.

- Jei naudotojas po apsauginiais akiniais nešioja korekcinius akinius, jam gali kilti pavojus dėl į apsauginius akinius atsitrenkiančių dalelių smūgių perdavimo.

- **Apsauginių akinių žymėjimo paaiškinimas:**

CMC: gamintojo ženklimas

16321: apsauginių akinių bandymo standarto EN numeris

1: optinė klasė

C: apsauga nuo mažos energijos smūgių

CE: CE ženklimas

**PASTABA:** jei reikalinga apsauga nuo dideliu greičiu skriejančių dalelių esant ekstremaliai temperatūrai:

pasirinkta akių apsaugos priemonė turi būti paženklinta raide T iškart po smūgio intensyvumą nurodančios raidės, t. y. FT, BT arba AT.

Jei po smūgio intensyvumą žyminčios raidės nėra raidės T, tokia akių apsaugos priemonė gali būti naudojama tik apsaugai nuo dideliu greičiu skriejančių dalelių kambario temperatūroje. Jei mechaninio atsparumo

ženklimas ant rėmelio ir stiklo nesutampa, visam gaminiui taikomas atitinkamai mažesnis mechaninės apsaugos lygis.

- **Paleidimo įtaisai**

Šis tvirtinamųjų detalių kalimo įrankis aktyvinamas pirštu nuspaudus paleidiklį. Kai kuriuose tvirtinamųjų detalių kalimo įrankiuose papildomai turi būti įrengtas paleidimo saugiklis, dėl kurio tvirtinamoji detalė įkalama tik tuomet, kai įrankio snapelis uždėtas ant ruošinio. Tokie įrankiai ženklinami apverstu trikampio ženklu (▽) ir juos draudžiama naudoti be veikiančio paleidimo saugiklio <sup>10</sup>.

- **Paleidimo sistema**



**PAVOJUS SUSIŽEISTI!**



**Įrankio nenaudokite stovėdami ant pastolių ar kopėčių!**


- Tvirtinamųjų detalių kalimo įrankiai su kontaktiniu paleidimo įtaisu turi būti paženklinti simboliu „Nenaudoti stovint ant pastolių ar kopėčių“. Jų negalima naudoti tam tikrais atvejais, pvz., jei iš vienos tvir-

tinamųjų detalių kalimo vietos į kitą pereinama pastoliais, laiptais, kopėčiomis ar laiptuotomis konstrukcijomis, pvz., grebėstais, taip pat uždarančios dėžės arba pertvaras, montuojant apsauginius transportavimo įtaisus, pvz., ant transporto priemonių ir vagonų.

### ● **Papildomi nurodymai dėl pneumatinių tvirtinamųjų detalių kalimo įrankių**



#### **PAVOJUS SUSIŽEISTI!**

**Įrankio nenaudokite, jei paleidimo saugiklis  yra sugedęs arba nuimtas. Priešingu atveju galite susižaloti.**

- Atlaisvindami žarnos jungtį, žarną tvirtai laikykite rankoje, kad atšokdama atgal žarna nesužalotų.
- Suslėgtojo oro jungčiai būtinai naudokite srieginę įmovą 1/4" ir greitojo sujungimo movą.
- Niekada nekiškite rankų prie įrankio snapelio, kai įrankis paruoštas naudoti. Priešingu atveju galite susižaloti.
- Prieš naudodami įrankį patikrinkite, ar jis neapgadintas. Jokiu būdu nenaudokite įrankio su trūkumais.

- Nenaudokite smailių daiktų. Į įrankio vidų niekada nekiškite smailių ir (arba) metalinių daiktų.
- Pneumatinių tvirtinamųjų detalių kalimo įrankį prie linijų galima jungti tik užtikrinus, kad didžiausias leidžiamasis slėgis nebus viršijamas daugiau kaip 10 %, pvz., suslėgtojo oro linijoje sumontavus slėgio reguliavimo vožtuvą (slėgio reduktorių) su paskesnio jungimo arba sumontuotu slėgio ribojimo vožtuvu.
- Naudodami pneumatinių tvirtinamųjų detalių kalimo įrankį atkreipkite dėmesį į tai, kad nebūtų viršijamas didžiausias leidžiamasis slėgis.
- Pneumatinių tvirtinamųjų detalių kalimo įrankį naudokite tik su tam darbo veiksmui reikalingu slėgiu, kad išvengtumėte pernelyg aukšto triukšmo lygio, didesnio dilimo ir su tuo susijusių gedimų.



#### **UGNIES IR SPROGIMO PAVOJUS!**

**Niekada nenaudokite vandens, deguonies, anglies dioksido ar kitų dujų balionuose kaip energijos šaltinio šiam įrankiui, nes gali įvykti sprogiškas ir galite sunkiai susižaloti.**

## ● Originalūs priedai / papildoma įranga

- Naudokite tik naudojimo instrukcijoje nurodytus priedus ir papildomą įrangą. Naudodami kitokias nei naudojimo instrukcijoje rekomenduojamos tvirtinamąsias detales ar kitokius priedus galite susižaloti.
- Pneumatinį įrankį patikėkite remontuoti tik specialistui naudojant tik originalias atsargines dalis. Taip užtikrinsite, kad pneumatinis įrankis išliktų saugus.

## ● Prieš pradėdami eksploatuoti

Prieš pradėdami eksploatuoti įrankį, perskaitykite šią naudojimo instrukciją ir laikykitės joje pateiktų nurodymų. Būtinai laikykitės pagrindinių saugumo priemonių, kad nebūtų apgadintas įrankis ir nebūtų sužeistas naudotojas ar kiti darbo aplinkoje esantys asmenys.

## ● Eksploatavimo pradžia



**PASTABA:**  
prieš naudodami įrankį visada užsidėkite pridedamus apsauginius akinius.

## ● Suslėgtojo oro tiekimo šaltinio prijungimas

**PASTABA:** pneumatinį kabių ir vinių kalimo įrankį leidžiama eksploatuoti tik naudojant išvalytą suslėgtąjį orą su alyvos dulksna, o didžiausias įrankio darbinis slėgis negali viršyti 8 bar. Kompresoriuje turi būti sumontuotas slėgio reduktorius, kuriuo būtų galima reguliuoti darbinį slėgį.

- Prijunkite įrankį prie tinkamo suslėgtojo oro šaltinio.
- Tam užspauskite suslėgtojo oro žarnos greitojo sujungimo movą (tiekimo komplekte nėra) ant pneumatinio kabių kalimo įrankio srieginės įmovos ¼" [4]. Ji užsifiksuoja automatiškai.
- Sujunkite kitą suslėgtojo oro žarnos galą su (filtro) slėgio reduktoriumi prie kompresoriaus.

Neprikaištingam tvirtinamųjų detalių kalimo įrankio veikimui reikia pakankamai filtruoto, sauso ir alyva prisotinto suslėgtojo oro. Jei slėgis vamzdyne yra didesnis už didžiausią leidžiamąjį tvirtinamųjų detalių kalimo įrankio slėgį, reikia įrengti slėgio reguliavimo vožtuvą su paskesnio jungimo slėgio ribojimo vožtuvu.

**PASTABA:** kompresoriams generuojant suslėgtąjį orą, natūrali oro drėgmė kondensuojasi ir kaip kondensatas kaupiasi slėginiame inde ir vamzdynuose. Šis kondensatas turi būti pašalinamas vandens skirtuvais. Vandens skirtuvus reikia tikrinti ir prireikus ištuštinti kiekvieną dieną, nes kitaip pneumaticiniame įrenginyje ir tvirtinamųjų detalių kalimo įrankyje gali atsirasti korozija ir padidinti jų dilimą.

Kompresorius turi būti numatomam naudojimui pakankamo slėgio ir įsiurbimo galios (tūrinio srauto). Dėl, palyginti su linijos (vamzdžių ir žarnų) ilgiu, per mažo linijos skersmens arba kompresoriaus perkrovos slėgis sumažėja.

Tepalines reikia kiekvieną dieną tikrinti ir prireikus papildyti rekomenduojamos alyvos (žr. skyrių „Techniniai duomenys“). Jei naudojamos ilgesnės nei 10 m žarnos, neužtikrinamas tvirtinamųjų detalių kalimo įrankio aprūpinimas alyva. Todėl rekomenduojame kartą per dieną į įrankio oro įvadą įlašinti nuo dviejų iki penkių lašų rekomenduojamos alyvos.

Alternatyva – tepalinę įrengti tiesiai prie tvirtinamųjų detalių kalimo įrankio.

Naudokite ne mažesnio kaip 9 mm vidinio skersmens suslėgtojo oro žarną. Kitaip kabės ar vinys bus iššauamos labai lėtai arba su mažai slėgio.

## ● Dėtuvės pildymas

Galima naudoti tik skyriuje „Techniniai duomenys“ nurodytas tvirtinamąsias detales. Norėdami užpildyti dėtuvę, įrankį laikykite taip, kad jo snapelis nebūtų nukreiptas nei į Jus, nei į kitus asmenis.

- Nuspauskite dėtuvės svirtelę [6](#) ir dėtuvės dangtelį atstumkite iki atramos.
- Įdėkite atitinkamas tvirtinamąsias detales (vinis, žr. D pav., arba kabės, žr. C pav.) į dėtuvę [7](#). Kabės turi būti uždėtos ant išilginio dėtuvės elemento [7](#).
- Užstumkite dėtuvės dangtelį, kol jis užsifiksuos.

## ● Naudojimas

- Pneumatinio kabių kalimo įrankio dėtuvę [7](#) užpildykite taip, kaip aprašyta skyriuje „Dėtuvės pildymas“.
- Slėgio reduktoriaumi nustatykite reikiamą darbinį slėgį.
- Atkreipkite dėmesį į tai, kad nebūtų viršijamas didžiausias 8 bar įrankio darbinis slėgis. Esant per dideliame darbiniam slėgiui galingumas nepadidėja, tik sunaudojama daugiau suslėgtojo oro, dėl to įrankis greičiau dyla.

- Įjunkite kompresorių.
- Kompresoriui vieną kartą leiskite veikti tol, kol bus pasiektas didžiausias slėginio indo slėgis ir įrankis išsijungs.
- Uždėkite pneumatinį kabių kalimo įrankį ant ruošinio ir nuspauskite paleidiklį [2](#).



**PASTABA: pneumatiniame kabių ir vinių kalimo įrankyje yra paleidimo saugiklis [10](#). Tvirtinamosios detalės iš įrankio iššauamos tik tada, kai pneumatinio kabių ir vinių kalimo įrankio snapelis prispaudžiamas prie ruošinio ir nuspaudžiamas paleidiklis [2](#).**

## ● Darbas su įrankiu

Atkreipkite dėmesį į šios naudojimo instrukcijos skyrių „Specialieji nurodymai“. Tvirtinamųjų detalių kalimo įrankį, patikrintą, ar neprikaištingai veikia, ir paruoštą darbui, prispauskite prie ruošinio ir nuspauskite paleidiklį.

- Patikrinkite, ar tvirtinamoji detalė įkalta taip, kaip reikia.
- Jei tvirtinamoji detalė įkalta ne iki galo, pamažu po 0,5 bar didinkite slėgį.
- Jei tvirtinamoji detalė įkalta per giliai, pamažu po 0,5 bar mažinkite slėgį.
- Alternatyva – darbą galite paspartinti laikydami nuspaustą paleidiklį [2](#).
- Uždėkite pneumatinį kabių kalimo įrankį ant ruošinio.
- Spauskite įrankį prie ruošinio, kol snapelis [11](#) palies ruošinį. Iš įrankio iššauinama tvirtinamoji detalė.
- Kol laikysite nuspaudę paleidiklį [2](#), kaskart įrankio snapeliui [11](#) palietus ruošinį bus išaunama viena tvirtinamoji detalė.

- Alternatyva – įrankio snapelį [11] taip pat galite laikyti nuolat prispaudę prie ruošinio.
- Kaskart nuspaudus paleidiklį [2] bus išaunama viena tvirtinamoji detalė.

Visada stenkitės dirbti su atitinkamai mažiausiu reikiamu oro slėgiu. Tai Jums suteiks tris pagrindinius privalumus:

- 1) sutaupysite energijos;
- 2) sumažinsite triukšmo lygį;
- 3) sumažinsite tvirtinamųjų detalių kalimo įrankio dilimą.

Neaktyvinkite tvirtinamųjų detalių kalimo įrankio, kai tuščia dėtuvė. Sugedusį ar netinkamai veikiantį tvirtinamųjų detalių kalimo įrankį nedelsdami atjunkite nuo suslėgtojo oro šaltinio ir perduokite specialistui patikrinti. Jei darote ilgesnes darbo pertraukas arba baigę dirbti, atjunkite įrankį nuo suslėgtojo oro įrenginio ir, geriausia, ištuštinkite dėtuvę. Saugokite, kad neužsiterštų tvirtinamųjų detalių kalimo įrankio pneumatinės jungtys ir žarnos. Jei į tvirtinamųjų detalių kalimo įrankį ir movas patenka stambių dulkių, drožlių, smėlio ir pan., jie tampa nesandarūs ir yra gadinami.

**PASTABA:** tiksliai nustatyti taip pat galima rifliuotuoju varžtu [9].

- Norėdami tvirtinamąją detalę įleisti giliau į ruošinį, rifliuotąjį varžtą [9] pasukite žemyn.
- Norėdami tvirtinamąją detalę įleisti ne taip giliai į ruošinį, rifliuotąjį varžtą [9] pasukite aukštin.
- Norėdami srūvančio oro srautą nukreipti norima kryptimi, pasukite išleidžiamojo oro sklendę [1].
- Baigę dirbti, įrankį atjunkite nuo kompresoriaus.

## ● Įstrigusių kabių išėmimas

- Jei kabė ar vinis įstrigo dėtuvėje, nedelsdami nutraukite suslėgtojo oro tiekimą.
- Atidarykite dėtuve [7], kaip aprašyta skyriuje „Dėtuvės pildymas“.
- Atidarykite priekinę plokštę [12] priekinės plokštės greitojo prispaudimo svirtį [13] traukdami link paleidimo saugiklio [10].
- Išimkite įstrigusių tvirtinamąją detalę. Uždarykite priekinę plokštę [12] priekinės plokštės greitojo prispaudimo svirtį [13] traukdami link išleidžiamojo oro sklendės [1].
- Uždarykite pneumatinio kabių kalimo įrankio dėtuve [7], kaip aprašyta skyriuje „Dėtuvės pildymas“.

## ● Techninė priežiūra



**PAVOJUS SUSIŽEISTI!**  
**Prieš atlikdami valymo ir (arba) techninės priežiūros darbus, būtinai atjunkite įrankį nuo suslėgtojo oro šaltinio ir ištuštinkite dėtuve.**

## ● Naudotojo atliekami techninės priežiūros darbai

### Tepimas alyvos purkštuku:

- PASTABA:** paruošiamuoju etapu alyvos purkštukas už slėgio reduktoriaus nuolat ir optimaliai tepa pneumatinį kabių kalimo įrankį. Alyvos purkštukas smulkiais lašeliais purškia alyvą į srūvančią orą ir taip užtikrina tolygų tepimą.
- Sumontuokite alyvos purkštuką už (filtro) slėgio reduktoriaus. Tam įkiškite alyvos purkštuko srieginę įmovą į (filtro) slėgio reduktoriaus greito sujungimo movą.
  - Tada prijunkite pneumatinį įrankį prie tam skirtos greito sujungimo movos.

## Rankinis tepimas:

**PASTABA:** jei alyvos purkštuko nėra, įrankis turi būti sutepamas kaskart įkalus maždaug 5 000 tvirtinamųjų detalių.

- Įlašinkite į pneumatinio kabių kalimo įrankio srieginę įmovą [4] 1–2 lašus specialios pneumatinių įrenginių alyvos.
- Paskui kelis kartus nuspauskite paleidiklį [2].

**DĖMESIO:** jokių būdu nenaudokite per daug alyvos, nes ji gali išsiskirti kartu su iššaukamomis tvirtinamosiomis detalėmis pro įrankio snapelį ir sugadinti ruošinį.

## ● Valymas

- Įrankiui ir apsauginiams akiniams valyti nenaudokite aštrių daiktų. Į rankio vidų negali patekti skysčių. Kitaip įrankis gali sugesti.
- Reguliariai valykite įrankį ir apsauginius akinius, geriausia iškart baigę darbą.
- Korpusą valykite sausa šluoste.
- Apsauginius akinius valykite minkšta ir sausa šluoste arba drėgna ar dezinfekciniu preparatu suvilgyta šluoste – jokių būdu nenaudokite benzino, tirpiklių arba valiklių, kurie gadina plastiką.
- Kaskart baigę dirbti, pneumatinių kabių kalimo įrankį, apsauginius akinius ir specialią pneumatinių įrenginių alyvą sudėkite į kartu tiekiamą lagaminėlį, kad nesusiterštų.

**PASTABA:** apsauginių akinių naudojimo trukmė yra maždaug 3 metai, tačiau ji gali sutrumpėti dėl naudojimo, valymo ir laikymo veiksnių. Jei subraižytas arba kitaip aiškiai pažeistas akinių stiklas, apsauginius akinius nedelsdami pakeiskite.

## ● Nurodymai dėl aplinkos apsaugos ir utilizavimo



Gaminį ir priedus atiduokite į komunalinių atliekų surinkimo centrą perdirbti, nemeskite jų su buitinėmis atliekomis.



Pakuotė pagaminta iš aplinką tausojančių medžiagų, todėl ją galite atiduoti vietinėms atliekų perdirbimo įmonėms.



Atkreipkite dėmesį į skirtingų pakuotės medžiagų ženklimą ir prireikus jas rūšiuokite. Pakavimo medžiagos pažymėtos santrumpomis (a) ir skaičiais (b), turinčiais tokią reikšmę: 1–7: plastikas, 20–22: popierius ir kartonas, 80–98: kompozicinės medžiagos.

## ● ES atitikties deklaracija

### Pneumatinis kabių ir vinių kalimo įrankis

Mes,

**C. M. C. GmbH Holding**

už dokumentų parengimą atsakingas:

Joachim Bettinger

Katharina-Loth-Str. 15

66386 St. Ingbert

atsakingai pareiškiame, kad

### Pneumatinis kabių ir vinių kalimo įrankis

Dalies numeris: 2781

Pagaminimo metai: 2025-04

IAN: 465611\_2404

Modelis: PDT 40 F4

atitinka esminius toliau nurodytų Europos Sąjungos direktyvų reikalavimus dėl saugumo

### Mašinų direktyva 2006/42/EB

ir jų pakeitimuose nurodytus reikalavimus. Už atitikties deklaracijos sudarymą atsako tik gamintojas.

Pirmiau apibūdintos deklaracijos objektas atitinka 2011 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2011/65/ES dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo reikalavimus.

Atitiktis įvertinta remiantis toliau nurodytais darniaisiais standartais:

**EN 12100:2011**  
**EN 11148-13:2019**

St. Ingbert, 2024-07-01

C.M.C. GmbH Holding  
Katharina-Loth-Straße 15  
66386 St. Ingbert  
Tel. +49 6894 99897-50  
Fax +49 6894 99897-29

įg. Joachim Bettinger  
- Kokybės užtikrinimas -

### Apsauginiai akiniai

Mes,  
**C. M. C. GmbH Holding**  
už dokumentų parengimą atsakingas:  
Joachim Bettinger  
Katharina-Loth-Str. 15  
66386 St. Ingbert

atsakingai pareiškiame, kad

Apsauginiai akiniai 026  
(CMC 1 C CE / CMC 16321 C CE)



Pagaminimo metai: 2025-04

atitinka esminius toliau nurodytų Europos Sąjungos direktyvų reikalavimus dėl saugumo

**/// PARKSIDE**

**Reglamentas dėl asmeninių apsaugos priemonių (ES)/2016/ 425**

**Direktyva dėl bendros gaminių saugos 2001/95/EB**

ir jų pakeitimuose nurodytus reikalavimus. Už atitikties deklaracijos sudarymą atsako tik gamintojas.

Atitiktis įvertinta remiantis toliau nurodytais darniaisiais standartais:

**ISO 16321-1:2021-03**

Notifikuotoji sertifikavimo įstaiga „ECS GmbH – European Certification Service“, Obere Bahnstraße 74, 73431 Aalen, notifikuotosios įstaigos numeris 1833, atliko ES tipo tyrimą ir išdavė ES tipo tyrimo sertifikatą C4050.1CMC.

St. Ingbert, 2024-07-01

C.M.C. GmbH Holding  
Katharina-Loth-Straße 15  
66386 St. Ingbert  
Tel. +49 6894 99897-50  
Fax +49 6894 99897-29

įg. Joachim Bettinger  
- Kokybės užtikrinimas -

### ● Nurodymai dėl garantijos ir paslaugų teikimo

**„C. M. C. GmbH Holding“ garantija**

Gerb. klientai,  
šiam gaminiui suteikiama garantija, kuri galioja 3 metus nuo įsigijimo datos. Aptikę gaminio defektą, kreipkitės į gaminio parduotuvę ir pasinaudokite įstatymuose nurodytomis teisėmis. Mūsų suteikiamos toliau aprašytos garantijos sąlygos šių įstatymais reglamentuojamų teisių neapriboja.

### ● Garantijos sąlygos

Garantijos teikimo laikotarpis pradedamas skaičiuoti nuo pirkimo datos. Išsaugokite

originalų pirkimo čekį. Tai yra pirkimą patvirtinantis dokumentas.

Jei per trejus metus nuo gaminio pirkimo datos rasite gaminio medžiagos arba gamybos trūkumą, mes savo nuožiūra gaminį nemokamai suremontuosime arba pakeisime. Ši garantija galioja tik tuomet, jei per trejus metus mums pristatomas sugedęs prietaisas, pirkimo dokumentas (kasos čekis), trumpas defekto aprašymas ir jo aptikimo data. Jei šiam defektui mūsų garantija galioja, grąžinsime jums suremontuotą arba naują gaminį. Suremontavus arba pakeitus gaminį, garantijos suteikimo laikotarpis iš naujo skaičiuoti nepadedamas.

## ● **Garantijos laikotarpis ir garantinės teisės pagal įstatymą**

Pasinaudojus garantija, garantijos trukmė nepailgėja. Ši nuostata taip pat taikoma pakeistoms ir suremontuotoms dalims. Apie dar perkant pastebėtus pažeidimus ir trūkumus privaloma pranešti iškart išpakavus. Pasibaigus garantijos laikotarpiui, remontas yra mokamas.

## ● **Garantijos apimtis**

Šis prietaisas buvo kruopščiai pagamintas laikantis griežtų kokybės reikalavimų ir prieš tiekiant sąžiningai patikrintas.

Garantija suteikiama medžiagos arba gamybos defektams. Ši garantija netaikoma gaminio dalims, kurios įprastai susidėvi, todėl gali būti priskiriamos nusidėvinčioms dalims, arba lūžtančių dalių, pvz., jungiklių arba pagamintų iš stiklo, pažeidimams.

Ši garantija netenka galios, jei gaminys pažeidžiamas, netinkamai naudojamas arba netinkamai atliekama jo techninė priežiūra. Kad gaminys būtų naudojamas tinkamai, būtina tiksliai laikytis visų naudojimo instrukcijoje pateiktų nurodymų. Atsisakykite naudojimo paskirties ir veiksmų, kurie

nerekomenduojami naudojimo instrukcijoje ir kurių įspėjama nesiimti.

Šis gaminys skirtas asmeninėms reikmėms ir nepritaikytas naudoti komerciniais tikslais. Garantija netenka galios gaminio piktnaudžiaujant ir jį naudojant netinkamai, taikant jėgą ir tam tikrus darbus atlikus ne mūsų įgalioto filialo techninės priežiūros tarnybai.

## ● **Veiksmai norint pasinaudoti garantija**

Kad galėtume greičiau išspręsti kilusią problemą, laikykitės toliau pateiktų nurodymų.

- Norėdami pateikti užklausas, išsaugokite kasos čekį ir gaminio numerį (pvz., IAN), kad galėtumėte patvirtinti įsigijimą.
- Gaminio numerį rasite gamyklinėje plokštelėje, ant gaminio esančioje graviūroje, instrukcijų tituline puslapyje (apačioje kairėje) arba lipduke gaminio gale ar apačioje.
- Atsiradus veikimo trikčių ar kitokių trūkumų, pirmiausia telefonu arba el. paštu susisieki su toliau nurodytu techninės priežiūros skyriumi.
- Užregistruotą sugedusį gaminį kartu su pirkimo dokumentu (pirkimo čekiu), defekto aprašymu bei nurodyta defekto aptikimo data galite nemokamai išsiųsti nurodytu adresu.
- Šiuos ir daugelį kitų vadovų galite peržiūrėti ir atsisiųsti iš [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com). Nuskenavę šį QR kodą pateksite tiesiai į [parksidediy.com](http://parksidediy.com). Įvesdę gaminio numerį (IAN) 465611 gausite gaminio naudojimo instrukciją.



## Mūsų kontaktiniai duomenys:

LT

Pavadinimas: C. M. C. GmbH Holding  
Interneto svetainė: [www.cmc-creative.de](http://www.cmc-creative.de)  
E. p. adresas: [service.lt@cmc-creative.de](mailto:service.lt@cmc-creative.de)  
Telefonas: +49 (0) 6894 9989750  
(taikomas standartinis  
Vokietijos fiksuotojo tel.  
ryšio mokestis)  
Gamintojo šalis: Vokietija

**IAN 465611\_2404**


Atkreipkite dėmesį į tai, kad toliau nurodytas adresas nėra techninės priežiūros tarnybos adresas. Iš pradžių susisiekite su pirmiau nurodyta techninės priežiūros tarnyba.

### Adresas:

**C. M. C. GmbH Holding**  
Katharina-Loth-Str. 15  
DE-66386 St. Ingbert  
VOKIETIJA

<b>Legende der verwendeten Piktogramme</b> .....	Seite	89
<b>Einleitung</b> .....	Seite	90
Bestimmungsgemäße Verwendung .....	Seite	90
Lieferumfang.....	Seite	90
Ausstattung .....	Seite	91
Technische Daten .....	Seite	91
<b>Besondere Hinweise</b> .....	Seite	92
Vorschriften .....	Seite	92
Anmerkung .....	Seite	93
<b>Sicherheitshinweise des Eintreibegerätes</b> .....	Seite	93
Betriebsgefährdungen .....	Seite	95
Zusätzliche Sicherheitsanweisungen für druckluftbetriebene Geräte .....	Seite	99
Ergänzende Sicherheitshinweise für Druckluft- Tacker- und Nagelgerät .....	Seite	100
Ergänzende Sicherheitshinweise für die Schutzbrille .....	Seite	101
Erklärung der Kennzeichnungen der Schutzbrille:.....	Seite	101
Auslöseeinrichtung .....	Seite	102
Auslösesystem.....	Seite	102
Zusätzliche Hinweise für druckluft-betriebene Eintreibgeräte.....	Seite	103
Originalzubehör/-zusatzgeräte .....	Seite	104
<b>Vor Inbetriebnahme</b> .....	Seite	104
<b>Inbetriebnahme</b> .....	Seite	104
Druckluftquelle anschließen .....	Seite	104
Füllen des Magazins.....	Seite	105
<b>Bedienung</b> .....	Seite	105
Handhabung des Gerätes.....	Seite	106
Verklemmte Klammern entnehmen .....	Seite	106
<b>Wartung</b> .....	Seite	107
Wartung durch den Benutzer.....	Seite	107
<b>Reinigung</b> .....	Seite	107
<b>Umwelthinweise und Entsorgungsangaben</b> .....	Seite	108
<b>EU-Konformitätserklärung</b> .....	Seite	108
<b>Hinweise zu Garantie und Serviceabwicklung</b> .....	Seite	109
Garantiebedingungen .....	Seite	109
Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche.....	Seite	110
Garantieumfang.....	Seite	110
Abwicklung im Garantiefall .....	Seite	110

## Legende der verwendeten Piktogramme

	<p>Vorsicht! Betriebsanleitung lesen!</p>		<p>Gehörschutz tragen!</p>
	<p>Achtung! Mögliche Gefahren!</p>		<p>Augenschutz tragen!</p>
	<p>Warnung Brandgefahr!</p>		<p>Verwenden Sie das Gerät nicht auf Gerüsten oder Leitern!</p>
	<p>Auslösesicherung</p>		<p>Verwenden Sie niemals Sauerstoff oder andere brennbare Gase als Energiequelle!</p>
	<p>Entsorgen Sie Verpackung und Gerät umweltgerecht!</p>		<p>Wichtiger Hinweis!</p>
	<p>Hergestellt aus Recyclingmaterial</p>		
	<p>Benutzen Sie das Gerät nicht in Kontaktauslösung für Anwendungen wie das Schließen von Kartons oder Kisten und die Montage von Transportsicherheitssystemen auf Anhängern und Lastkraftwagen. Warnung, dass das Gerät nur an sicheren Arbeitsplätzen verwendet werden darf.</p> <p>Vorsicht beim Wechseln von einer Eintreibsstelle zu einer anderen.</p>		


# DRUCKLUFT-TACKER- UND NAGELGERÄT PDT 40 F4

## ● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## ● Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Druckluft-Tacker- und Nagelgerät ist für Montage- und Reparaturarbeiten geeignet. Bei jeder Verwendung ist passender Augenschutz zu tragen.

 **Vorsicht! Dieses Gerät darf nur wie angegeben verwendet werden.**

Die Verwendung auf harten Werkstoffen wie Stein, Metall usw. ist nicht zulässig.

Bewahren Sie diese Anleitung gut auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte ebenfalls mit aus. Jegliche Anwendung, die von der bestimmungsgemäßen Verwendung abweicht, ist untersagt und potentiell gefährlich. Schäden durch Nichtbeachtung oder Fehlanwendung werden nicht von der Garantie abgedeckt und fallen nicht in den Haftungsbereich des Herstellers. Dieses Produkt ist nicht für den kommerziellen

Gebrauch geeignet. Es ist nur für den Gebrauch im Haushalt und ähnlichen Anwendungen geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.



Die Inbetriebnahme darf nur durch unterwiesene Personen erfolgen.



Nicht in die Hände von Kindern kommen lassen!

## HINWEIS:

Der im folgenden Text verwendete Begriff „Produkt“, oder „Gerät“ bezieht sich auf den in dieser Bedienungsanleitung genanntes Druckluft-Tacker- und Nagelgerät.

## ● Lieferumfang

1	Druckluft-Tacker- und Nagelgerät PDT 40 F4
1	Tragekoffer
1	Ölbehälter mit Druckluft-Spezialöl
1	Gewindestecknippel, 6,35 mm (1/4")(vormontiert)
1	Packung Nägel, 1000 Stk. (15 mm, 25 mm, 40 mm, 50 mm, je 250 Stk.)
1	Packung Klammern, 1000 Stk. (16 mm, 40 mm, je 250 Stk. und 25 mm 500 Stk.)
1	Schutzbrille
1	Bedienungsanleitung

## ● Ausstattung

- 1 Abluftblende (drehbar)
- 2 Auslöser
- 3 Handgriff
- 4 Gewindestecknippel 6,35 mm (¼")
- 5 Abdeckkappe
- 6 Magazinhebel
- 7 Magazin
- 8 Füllstandanzeige
- 9 Rändelschraube
- 10 Auslösesicherung
- 11 Mündung
- 12 Stirnplatte
- 13 Schnellspannhebel Stirnplatte
- 14 Ölbehälter mit Druckluft-Spezialöl
- 15 Schutzbrille
- 16 Nägel
- 17 Klammern

## ● Technische Daten

Maße (B x H x T)	245 x 237 x 58 mm
Gewicht (ohne Eintreibgegenstände)	1251 g
Auslöseart	Druckluft
Maximal zulässiger Druck (Arbeitsdruck)	max. 8 bar
Empfohlener Druckbereich	4–7 bar
Luftverbrauch je nach Eintreibvorgang	ca. 0,09 l
Empfohlenes Schmiermittel	Druckluft-Spezialöl
Ladekapazität	100 Stk.
Nagellängen	15 mm, 20 mm, 25 mm, 30 mm, 32 mm, 35 mm, 38 mm, 40 mm, 45 mm, 50 mm
Klammerlänge	10–40 mm

Klammerbreite	5,7 mm
Empfohlener Schlauchdurchmesser (innen)	9 mm
Druckluftqualität	gereinigt, Öl vernebelt und kondensatfrei

## Geräusch- und Vibrationsinformationen

Messwerte ermittelt entsprechend EN 12549:1999, EN ISO 4871. Der A-bewertete Schall-druckpegel des Gerätes beträgt typischerweise: 93 dB(A)

Unsicherheit K = 3 dB

$L_{WA}$ : 106 dB(A)

$L_{pA}$  (am Arbeitsplatz): 98,8 dB(A)

$L_{pC}$ : 115,3 dB(C)

Diese Werte sind gerätebezogene Kennwerte und geben nicht die Geräuscentwicklung am Verwendungsort wieder. Die Geräuscentwicklung am Verwendungsort hängt z. B. ab von der Arbeitsumgebung, dem Werkstück, der Werkstückauf-lage, der Zahl der Eintreibvor-gänge. Entsprechend den Ar-beitsplatzverhältnissen und der Werkstückgestaltung sind ggf. individuelle Geräuschminderungsmaßnahmen durchzuführen.

ren, wie z.B. Auflegen der Werkstücke auf schalldämpfende Unterlagen, Verhinderung von Vibration der Werkstücke durch Einspannen oder Zudecken, Einstellen des für den Arbeitsvorgang erforderlichen geringsten Druckes. In besonderen Fällen ist das Tragen von persönlichem Gehörschutz erforderlich.

## Schwingungsgesamtwerte

Schwingungsemissionswert  
 $a_n = 2,481 \text{ m/s}^2$   
Unsicherheit  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$   
gem. ISO 8662-11:1999

## Mechanische Stöße (Vibration)

Für das Eintreibgerät wurde der Vibrationskennwert ermittelt nach ISO 8662-11:1999 — Handgehaltene motorbetriebene Maschinen — Messung mechanischer Schwingungen am Handgriff — Eintreibgeräte (siehe Technische Daten). Der Wert ist ein gerätebezogener Kennwert und stellt nicht die Einwirkung auf das Hand-Arm-System bei der Anwendung des Gerätes dar. Eine Einwirkung auf das Hand-Arm-System bei der Anwendung des Gerätes hängt z.B. ab von der Greifkraft,

der Anpresskraft, der Arbeitsrichtung, dem eingestellten Luftdruck, dem Werkstück, der Werkstückauflage.

### ● Besondere Hinweise

### ● Vorschriften

Für Eintreibgeräte gilt die Norm DIN EN ISO 11148-13:2018, „Handgehaltene nicht-elektrisch betriebene Maschinen — Sicherheitsanforderungen — Teil 13: Eintreibgeräte“. Diese Norm legt fest, dass

- in Eintreibgeräten nur diejenigen Eintreibgegenstände verarbeitet werden dürfen, die in der zugehörigen Betriebsanleitung aufgeführt sind (siehe technische Daten). Eintreibgerät und die in der Betriebsanleitung bezeichneten Eintreibgegenstände sind als ein sicherheitstechnisches System anzusehen;
- Schnellkupplungen für den Anschluss an das Druckluftnetz verwendet werden und der unverschleißbare Nippel am Gerät angebracht sein muss, sodass nach dem Trennen keine Druckluft mehr im Gerät vorhanden ist;

- Sauerstoff oder brennbare Gase nicht als Energiequelle für druckluftbetriebene Eintreibgeräte verwendet werden dürfen;
- Eintreibgeräte nur an Leitungen angeschlossen werden dürfen, bei denen der maximal zulässige Druck des Gerätes um nicht mehr als 10 % überschritten werden kann; bei höheren Drücken muss ein Druckregelventil (Druckminderer) mit nachgeschaltetem Druckbegrenzungsventil in die Druckluftleitung eingebaut werden;
- für die Instandsetzung von Eintreibgeräten nur vom Hersteller oder seinem Bevollmächtigten bezeichnete Ersatzteile verwendet werden dürfen;
- Instandsetzungsarbeiten nur durch vom Hersteller Beauftragte oder durch andere Sachkundige unter Beachtung der in der Betriebsanleitung enthaltenen Angaben durchgeführt werden dürfen;

#### ● Anmerkung

Sachkundiger ist, wer auf Grund seiner fachlichen Ausbildung

und Erfahrung ausreichende Kenntnisse auf dem Gebiet der Eintreibgeräte hat und mit den einschlägigen staatlichen Arbeitsschutzvorschriften, Unfallverhütungsvorschriften, Richtlinien und allgemein anerkannten Regeln der Technik (z. B. CEN oder CENELEC Normen) soweit vertraut ist, dass er den arbeits-sicheren Zustand von Eintreibgeräten beurteilen kann.

- Halterungen zum Befestigen von Eintreibgeräten auf einem Träger, z. B. Werk Tisch, vom Hersteller der Halterung so gestaltet sein müssen, dass Eintreibgeräte für den vorgesehenen Verwendungszweck sicher befestigt werden können, z. B. gegen Beschädigung, Verdrehen, Verschieben.

Besondere Einsatzgebiete des Eintreibgerätes können die Beachtung zusätzlicher Vorschriften und Regeln erfordern (z. B. Arbeiten im EX-Bereich).

#### ● Sicherheitshinweise des Eintreibgerätes



**Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.**



**Lesen und verstehen Sie die Sicherheitsanweisungen, bevor Sie das Gerät anschließen, trennen, laden, benutzen oder warten, Zubehör wechseln oder in der Nähe des Gerätes arbeiten. Nichtbeachtung kann zu schweren körperlichen Verletzungen führen.**

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf!**

- Halten Sie Ihre Finger vom Auslöser fern, wenn Sie dieses Gerät nicht benutzen und von einer Arbeitsposition in eine andere wechseln.
- Prüfen Sie vor jedem Arbeitsbeginn die einwandfreie Funktion der Sicherheits- und Auslöseeinrichtungen sowie den festen Sitz aller Schrauben und Muttern.
- Nehmen Sie keine Veränderungen am Gerät vor.
- Demontieren oder blockieren Sie keine Teile des Eintreibgerätes, wie z.B. eine Auslösesicherung.
- Führen Sie keine „Notreparaturen“ mit ungeeigneten Mitteln durch.
- Das Eintreibgerät ist regelmäßig und sachgerecht nach Angaben des Herstellers zu warten.
- Vermeiden Sie jegliche Schwächung und Beschädigung des Gerätes, z. B. durch:
  - Einschlagen oder Eingravieren,
  - Vom Hersteller nicht zugelassene Umbaumaßnahmen,
  - Führen an Schablonen, die aus hartem Material, z.B. Stahl, gefertigt sind,
  - Fallenlassen auf oder Schieben über den Fußboden,
  - Handhabung als Hammer,
  - jede Art von Gewalteinwirkung.
- Halten Sie Ihre Finger vom Auslöser fern, wenn Sie dieses Gerät nicht benutzen und von einer Arbeitsposition in eine andere wechseln.
- Halten Sie Körperteile wie Hände, Beine usw. von der Schussrichtung fern und stellen Sie sicher, dass der Eintreibgegenstand nicht in Teile des Körpers eindringen kann.
- Wenn Sie das Gerät benutzen, seien Sie sich bewusst, dass der Eintreibgegenstand

abprallen und somit Verletzungen verursachen könnte.

- Halten Sie das Gerät in einem festen Griff und bereiten Sie sich auf einen Rückstoß vor.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es beschädigt wurde.
- Seien Sie im Umgang mit Eintreibgegenständen vorsichtig, besonders beim Laden und Entladen, da die Eintreibgegenstände scharfe Spitzen haben, die Verletzungen verursachen könnten.
- Untersuchen Sie das Gerät vor der Benutzung immer auf defekte, falsch angeschlossene oder abgenutzte Teile.
- Nicht zu weit vorlehnen. Nur an einem sicheren Arbeitsplatz benutzen. Achten Sie stets auf einen festen Stand und halten Sie stets das Gleichgewicht.
- Tragen Sie nur Handschuhe, die ein geeignetes Gefühl und sichere Bedienung des Auslösers und aller Verstelleinrichtungen bieten.
- Nur technisch geschulte Benutzer sollten das Eintreibgerät benutzen.
- Nehmen Sie keine Änderungen am Eintreibgerät vor. Veränderungen können Effizienz



der Sicherheitsmaßnahmen verringern und das Risiko für den Benutzer und/oder Dritte erhöhen.

- Halten Sie Dritte fern (wenn Sie in einer Umgebung arbeiten, in der Durchgangsverkehr von Personen wahrscheinlich ist). Kennzeichnen Sie deutlich Ihren Arbeitsplatz.
- Zielen Sie nie mit dem Gerät auf sich oder Andere.

## ● Betriebsgefährdungen

- Nehmen Sie einen festen Stand ein und halten Sie stets das Gleichgewicht.
- Halten Sie das Eintreibgerät beim Arbeiten so, dass Kopf und Körper bei einem möglichen Rückstoß infolge einer Störung der Energieversorgung oder von harten Stellen im Werkstück nicht verletzt werden können.
- Lösen Sie das Eintreibgerät niemals in den freien Raum aus. Sie vermeiden dadurch Gefährdung durch frei fliegende Eintreibgegenstände und Überbeanspruchung des Gerätes.
- Zum Transportieren ist das Eintreibgerät vom Druckluft-

netz zu trennen, insbesondere, wenn Sie Leitern benutzen oder sich in ungewohnter Körperhaltung fortbewegen.

- Tragen Sie am Arbeitsplatz das Eintreibgerät nur am Griff und nicht mit betätigtem Auslöser.
- Achten Sie auf die Arbeitsplatzverhältnisse. Eintreibgegenstände können eventuell dünne Werkstücke durchschlagen oder beim Arbeiten an Ecken und Kanten von Werkstücken abgleiten und dabei Personen gefährden.
-   Verwenden Sie für Ihren persönlichen Schutz geeignete Körperschutzmittel, wie z. B. Gehör- und Augenschutz. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Eintreibgerätes, verringert das Risiko von Verletzungen.
- Halten Sie das Gerät richtig, um auf normale oder plötzliche Bewegungen, wie z. B. Rückstoß, reagieren zu können.
- Trennen Sie nach der Ver-

wendung des Eintreibgerätes die Druckluftversorgung vom Gerät und bewahren Sie das Gerät sicher auf, indem Sie es auf die Seite legen. Das Gerät darf zur Aufbearbeitung nicht hingestellt werden.

### **Gefährdungen durch herumfliegende Gegenstände**

- Das Eintreibgerät darf nicht angeschlossen sein, wenn Eintreibgegenstände entladen, Justierungen vorgenommen, Blockierungen beseitigt werden oder Zubehör ausgetauscht wird.
- Achten Sie während des Betriebs darauf, dass die Eintreibgegenstände immer richtig in das Material eindringen und nicht in Richtung Benutzer und/oder Dritter abgelenkt oder fehlgesetzt werden.
- Während des Betriebs können Bruchstücke vom Werkstück oder vom Befestigungs- oder Magazinierungssystem ausgestoßen werden.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät immer sicher auf dem Werkstück aufsitzt und nicht wegrutschen kann.
- Tragen Sie immer einen stoß-

festen Augenschutz mit seitlichen Schilden während des Betriebs des Gerätes.

- Das Risiko für andere muss vom Benutzer abgeschätzt werden.

### **Gefährdung durch wiederholende Bewegungen**

- Bei der Benutzung des Eintreibgerätes über längere Zeitspannen können beim Benutzer Beschwerden in Händen, Armen, Schultern, dem Nacken oder anderen Körperteilen auftreten.
- Bei der Verwendung des Gerätes sollte der Benutzer eine bequeme Körperhaltung einnehmen, dabei auf sicheren Stand achten und ungünstige Körperhaltungen oder solche, bei denen es schwierig ist, das Gleichgewicht zu halten, vermeiden. Der Benutzer sollte im Verlauf von lang andauernden Arbeiten die Körperhaltung verändern, was hilfreich bei der Vermeidung von Unannehmlichkeiten und Ermüdung sein kann.
- Wenn der Benutzer Symptome wie andauernde oder wiederkehrende Beschwer-

den, Schmerzen, Herzklopfen, schmerzende Stellen, Kribbeln, Taubheit, brennendes Gefühl oder Steifheit erlebt, sind diese Warnsignale nicht zu ignorieren. Der Benutzer muss einen qualifizierten Arbeitsmediziner in Bezug auf allgemeine Aktivitäten aufsuchen.

### **Gefährdungen durch Zubehör und Verbrauchsmaterial**

- Trennen Sie das Gerät von der Druckluftversorgung, bevor Sie Zubehör wechseln oder Justierungen vornehmen.
- Verwenden Sie ausschließlich Zubehörteile und Verbrauchsmaterialien der vom Hersteller des Druckluft-Tackers empfohlenen Größen und Typen.

### **Gefährdungen am Arbeitsplatz**

- Ausrutschen, Stolpern und Stürzen sind die Hauptursachen für Unfälle am Arbeitsplatz.
- Achten Sie auf rutschige Flächen, entstanden durch die Nutzung des Gerätes, und

auch auf Stolpergefährdungen, verursacht durch den Druckluftschlauch.

- Gehen Sie in unbekanntem Umgebungen mit Vorsicht vor. Es können versteckte Gefährdungen durch Strom- oder sonstige Versorgungsleitungen gegeben sein.
- Der Druckluft-Tacker ist nicht zur Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen gedacht und ist nicht gegen den Kontakt mit elektrischer Energie isoliert.
- Stellen Sie sicher, dass keine elektrischen Leitungen, Gasrohrleitungen usw. vorhanden sind, die im Falle der Beschädigung durch die Verwendung des Gerätes zu einer Gefährdung führen können.

## **Gefährdungen durch Staub und Gase**

- Wenn das Gerät in einem Bereich benutzt wird, in dem statischer Staub vorhanden ist, kann es den Staub aufwirbeln und dadurch eine Gefährdung verursachen.
- Der Druckluft-Tacker ist nach den in dieser Anleitung enthaltenen Empfehlungen zu

betreiben und zu warten, um die Freisetzung von Staub und Dämpfen auf ein Mindestmaß zu reduzieren.

- Die Abluft ist so abzuleiten, dass die Aufwirbelung von Staub und staubhaltigen Umgebungen auf ein Mindestmaß reduziert wird.
- Alle zum Auffangen, Absaugen oder zur Unterdrückung von Flugstaub oder Dämpfen vorgesehenen Einbau-Zubehörteile des Gerätes sollten den Anweisungen des Herstellers entsprechend eingesetzt und gewartet werden.
- Atmen Sie die Abluft nicht ein. Vermeiden Sie es, die Abluft in die Augen zu bekommen.
- Die Abluft des Gerätes kann Wasser, Öl, Metallpartikel oder Verunreinigungen aus dem Kompressor enthalten. Dies kann Gesundheitsschäden verursachen.

## **Gefährdungen durch Geräusche**

- Einem hohen Geräuschpegel ungeschützt ausgesetzt zu sein kann dauerhafte Behinderungen, Hörverlust und andere Probleme wie Tinnitus

(Klingeln, Brummen, Pfeifen oder Summen in den Ohren) hervorrufen.

- Verwenden Sie Gehörschutz-  
ausrüstungen wie nach den  
Arbeits- und Gesundheitsvor-  
schriften gefordert.
- Der Druckluft-Tacker ist nach  
den in dieser Anleitung ent-  
haltenen Empfehlungen zu  
betreiben und zu warten, um  
eine unnötige Erhöhung des  
Lärmpegels zu vermeiden.

## **Gefährdungen durch Schwin- gungen**

- Die Einwirkung von Schwin-  
gungen kann zu Nervenläh-  
mungen und Unterbrechung  
der Blutversorgung von Hän-  
den und Armen führen.
- Tragen Sie warme Kleidung,  
wenn Sie unter kalten Bedin-  
gungen arbeiten und halten  
Sie Ihre Hände warm und tro-  
cken.
- Bei Taubheit, Kribbeln,  
Schmerzen und Weißfärbung  
der Haut an Ihren Fingern  
oder Händen, sollten Sie ärzt-  
lichen Rat bei einem quali-  
fizierten Arbeitsmediziner in  
Bezug auf allgemeine Aktivi-  
täten einholen.

- Verwenden und warten Sie  
das Gerät, wie in dieser An-  
leitung empfohlen, um einen  
unnötigen Anstieg des Vibrati-  
onspegels zu verhindern.
- Halten Sie das Gerät mit ei-  
nem leichten aber sicheren  
Griff, da das Risiko durch  
Schwingungen im Allge-  
meinen größer ist, wenn die  
Greifkraft höher ist.

## ● **Zusätzliche Sicherheitsan- weisungen für druckluftbe- triebene Geräte**

- Druckluft kann schwere Ver-  
letzungen verursachen.
- Die Luftzufuhr immer schlie-  
ßen und das Gerät von der  
Luftzufuhr trennen, wenn es  
nicht betrieben wird.
- Das Gerät immer von der  
Druckluftzufuhr trennen, be-  
vor Zubehör gewechselt wird,  
Justierung und/ oder Repa-  
raturen durchgeführt werden  
und wenn sich von einem Ar-  
beitsbereich zu einem ande-  
ren bewegt wird.
- Die Finger vom Auslöser fern-  
halten, wenn das Gerät nicht  
benutzt wird und wenn sich  
von einer Betriebsposition zu  
einer anderen bewegt wird.

- Niemals Druckluft auf sich oder jemand anderen richten.
- Ausschlagende Schlauchleitungen können schwere Verletzungen verursachen. Immer auf beschädigte oder lose Schläuche oder Verbindungen prüfen.
- Niemals ein druckluftbetriebenes Gerät an seinem Schlauch ziehen oder tragen.
- Den maximalen Betriebsdruck bei der Benutzung von druckluftbetriebenen Geräten nicht überschreiten.
- Druckluftbetriebene Geräte sollten nur durch Druckluft mit dem geringst möglichen Druck für den Arbeitsprozess betrieben werden, um Geräusche und Schwingungen zu vermindern und die Abnutzung zu minimieren.
- Vorsicht, wenn druckluftbetriebene Geräte benutzt werden, da das Gerät kalt werden könnte, was Griff und Kontrolle beeinträchtigt.

● **Ergänzende Sicherheitshinweise für Druckluft- Tacker- und Nagelgerät**

 **VERLETZUNGSGEFAHR!**  
Überschreiten Sie nie-

**mals den maximal zulässigen Arbeitsdruck von 8 bar. Verwenden Sie zur Einstellung des Arbeitsdruckes einen Druckminderer.**



**VERLETZUNGSGEFAHR!**



**Verwenden Sie niemals Sauerstoff oder andere brennbare Gase als Energiequelle.**

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Eintreibgerätes fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.
- Seien Sie stets aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Eintreibgerät. Benutzen Sie kein Eintreibgerät, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Eintreibgeräts kann zu ernsthaft-

ten Verletzungen führen.

- Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Eintreibgerät in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- Entfernen Sie vor Reparatur- und Instandhaltungsarbeiten sowie vor einem Transport das Gerät von der Druckluftquelle. Lassen Sie frisches oder altes Öl niemals in den Boden oder die Kanalisation fließen. Dies ist illegal! Sammeln Sie altes Öl in einem geeigneten Behälter, um die Umwelt zu schonen. Entsorgen Sie es bei Ihrer lokalen Sammelstelle, Tankstelle oder Ölhändler.

#### ● Ergänzende Sicherheitshinweise für die Schutzbrille

- Die Schutzbrille ist ausgelegt für die Verwendung mit dem Druckluft-Tacker und darf nur für dessen Anwendungsbereich verwendet werden.
- Die Schutzbrille bietet ausreichend Schutz gegen Partikel von bis zu 6mm Durchmesser

mit einer Geschwindigkeit mit bis zu 45 m/s.

- Ersetzen Sie die Schutzbrille, sobald die Sichtscheiben Beschädigungen oder Kratzer aufweisen.
- Wenn Sie die Schutzbrille ersetzen, achten Sie darauf eine Schutzbrille mit den gleichen Schutzeigenschaften zu verwenden.
- Werkstoffe, die in Kontakt mit der Haut des Trägers kommen, können bei empfindlichen Personen allergische Reaktionen hervorrufen.
- Durch das Auftreffen von Partikeln auf der Schutzbrille könnte es durch das Übertragen von Stößen für den Träger eine Gefährdung darstellen, wenn dieser eine Korrektionsbrille unter der Schutzbrille trägt.

#### ● Erklärung der Kennzeichnungen der Schutzbrille:

- CMC: Kennzeichnung des Zertifikatinhabers
- 16321: Nummer der EN-Prüfnorm der Schutzbrille
- 1: Optische Klasse
- C: Schutz vor Stößen mit

niedriger Energie

CE: CE Kennzeichnung

**HINWEIS:** Falls Schutz gegen Teilchen hoher Geschwindigkeit bei extremen Temperaturen erforderlich ist:


Das gewählte Augenschutzgerät ist dann mit dem Buchstaben T direkt nach dem Buchstaben für die Aufprallintensität gekennzeichnet, also FT, BT oder AT.

Wenn dem Buchstaben für die Aufprallintensität nicht der Buchstabe T folgt, darf das Augenschutzgerät nur bei Raumtemperatur gegen Teilchen hoher Geschwindigkeit verwendet werden. Wenn die Kennzeichnungen für die mechanische Festigkeit auf dem Tragkörper und auf der Sichtscheibe nicht übereinstimmen, dann gilt die jeweils niedrigere mechanische Schutzstufe für das gesamte Produkt.

### ● **Auslöseeinrichtung**

Dieses Eintreibgerät wird durch Betätigen des Auslösers mit dem Finger in Funktion gesetzt. Zusätzlich müssen bestimmte Eintreibgeräte mit einer Auslösesicherung ausgerüstet sein, welche einen Eintreibvorgang erst ermöglicht, wenn die Mündung

des Gerätes auf ein Werkstück aufgesetzt ist. Diese Geräte sind mit einem auf der Spitze stehenden Dreieck

(▽) gekennzeichnet und dürfen ohne wirksame Auslösesicherung  nicht verwendet werden.

### ● **Auslösesystem**



**VERLETZUNGSGEFAHR!**



**Verwenden Sie das Gerät nicht auf**


**Gerüsten oder Leitern!**

- Eintreibgeräte, die mit Kontaktauslösung ausgerüstet sind, müssen mit dem Bildzeichen „Nicht von Gerüsten oder Leitern benutzen“ gekennzeichnet sein. Sie dürfen für bestimmte Anwendungen nicht benutzt werden, zum Beispiel: wenn das Wechseln von einer Eintreibstelle zur anderen über Gerüste, Treppen, Leitern oder leiterähnliche Konstruktionen, wie z. B. Dachlattungen, erfolgt oder das Schließen von Kisten oder Verschlüssen, beim Anbringen von Transportsicherungen, z. B. auf Fahrzeugen und Waggons vorgesehen ist.

- **Zusätzliche Hinweise für druckluft-betriebene Eintreibgeräte**



### **VERLETZUNGSGEFAHR!**

**Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn die Auslösesicherung  defekt oder entfernt worden ist. Andernfalls können Verletzungen die Folge sein.**

- Halten Sie beim Lösen der Schlauchkupplung den Schlauch fest in der Hand, um Verletzungen, hervorgerufen durch einen zurückschnellenden Schlauch, zu vermeiden.
- Verwenden Sie für den Druckluftanschluss unbedingt einen Gewindestecknippel 1/4" und eine Schnellkupplung.
- Kommen Sie niemals mit Ihren Händen in die Nähe der Mündung, während das Gerät betriebsbereit ist. Andernfalls können Verletzungen die Folge sein.
- Kontrollieren Sie das Gerät vor Inbetriebnahme auf etwaige Beschädigungen. Sollte das Gerät Mängel aufweisen, darf es auf keinen Fall in Betrieb genommen werden.
- Verwenden Sie keine spitzen Gegenstände. Führen Sie niemals spitze und / oder metallische Gegenstände in das Innere des Gerätes ein.
- Das druckluftbetriebene Eintreibgerät darf nur an Leitungen angeschlossen werden, bei denen sichergestellt ist, dass ein Überschreiten des maximal zulässigen Druckes um mehr als 10% verhindert ist, z. B. durch ein in die Druckluftleitung eingebautes Druckregelventil (Druckminderer) mit nachgeschaltetem oder eingebautem Druckbegrenzungsventil.
- Bei der Verwendung des druckluftbetriebenen Eintreibgerätes darauf achten, dass der max. Druck nicht überschritten wird.
- Das druckluftbetriebene Eintreibgerät nur mit dem für den jeweiligen Arbeitsgang erforderlichen Druck betreiben, um unnötig hohe Geräuschpegel, erhöhten Verschleiß und dadurch entstehende Störungen zu vermeiden.



## FEUER- UND EXPLOSIONSGE-

**FAHR! Verwenden Sie niemals Wasserstoff-, Sauerstoff-, Kohlendioxid- oder anderes Gas in Flaschen als Energiequelle dieses Werkzeuges, da dies zu einer Explosion und somit zu schweren Verletzungen führen kann.**

- **Originalzubehör/-zusatzgeräte**
- Benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben sind. Der Gebrauch anderer als in der Bedienungsanleitung empfohlener Eintreibgegenstände oder anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.
- Lassen Sie Ihr Druckluftgerät nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Druckluftgerätes erhalten bleibt.

### ● **Vor Inbetriebnahme**

Lesen und beachten Sie bitte diese Betriebsanleitung, bevor Sie das Gerät

in Betrieb nehmen. Die grundlegenden Sicherheitsmaßnahmen sind unbedingt zu befolgen, um Beschädigungen am Gerät zu verhindern und Verletzungen der Bedienerperson oder anderer sich im Arbeitsumfeld aufhaltender Personen zu vermeiden.

### ● **Inbetriebnahme**



**HINWEIS: Setzen Sie vor jeder Inbetriebnahme die mitgelieferte Schutzbrille auf.**

### ● **Druckluftquelle anschließen**

**HINWEIS:** Das Druckluft-Tacker- und Nagelgerät darf ausschließlich mit gereinigter, ölvernebelter Druckluft betrieben werden und darf den maximalen Arbeitsdruck von 8 bar am Gerät nicht überschreiten. Zur Regulierung des Arbeitsdruckes muss der Kompressor mit einem Druckminderer ausgestattet sein.

- Schließen Sie das Gerät an eine geeignete Druckluftquelle an.
- Drücken Sie hierfür die Schnellkupplung des Druckluft-Schlauches (nicht im Lieferumfang enthalten) auf den Gewindestecknippel  $\frac{1}{4}$ " [4] des Druckluft-Tackers. Die Verriegelung erfolgt automatisch.
- Verbinden Sie das andere Ende des Druckluftschlauches mit dem (Filter)-Druckminderer am Kompressor.

Für einen einwandfreien Betrieb des Eintreibgerätes ist gefilterte, trockene und geölte Druckluft in ausreichender Menge erforderlich. Ist der Druck im Leitungsnetz höher als der maximal zulässige Druck des Eintreibgerätes, so ist ein Druckregelventil mit nachgeschaltetem Druckbegrenzungsventil

zu installieren.

**HINWEIS:** Bei der Erzeugung von Druckluft durch Verdichter (Kompressoren) kondensiert die natürliche Luftfeuchtigkeit und sammelt sich als Kondenswasser in Druckkessel und Rohrleitungen. Dieses Kondensat muss durch Wasserabscheider entfernt werden. Wasserabscheider sind täglich zu prüfen und ggf. zu entleeren, sonst kann Korrosion in der Druckluftanlage und im Eintreibgerät entstehen und den Verschleiß fördern.

Der Kompressor muss hinsichtlich Druck- und Ansaugleistung (Volumenstrom) für den zu erwartenden Verbrauch ausreichend bemessen sein. Zu geringe Leitungsquerschnitte in Abhängigkeit von der Leitungslänge (Rohre und Schläuche) oder Überlastung des Verdichters führen zu Druckabfall.




Öler sind täglich zu prüfen und gegebenenfalls mit dem empfohlenen Öl (siehe technische Daten) zu befüllen. Bei Verwendung von Schlauchlängen über 10 m ist die Versorgung des Eintreibgerätes mit Öl nicht gewährleistet. Wir empfehlen werktäglich zwei bis fünf Tropfen des empfohlenen Öles in den Lufteinlass des Gerätes zu geben. Alternativ kann auch ein Öl direkt am Eintreibgerät installiert werden.

Verwenden Sie einen Druckluftschlauch mit einem Innendurchmesser von mindestens 9 mm. Ansonsten werden die Klammern/Nägel sehr langsam bzw. mit wenig Druck abgeschossen.

## ● Füllen des Magazins

Es dürfen nur die unter „Technische Daten“ aufgeführten Eintreibgegenstände verwendet werden. Zum Füllen des Magazins das Gerät so halten, dass die Mündung weder auf den eigenen Körper noch auf andere


Personen gerichtet ist.

- Drücken Sie den Magazinhebel  und ziehen Sie die Magazinabdeckung bis zum Anschlag zurück.
- Legen Sie das entsprechende Eintreibmaterial (Nägel, siehe Abb. D oder Klammern, siehe Abb. C) in das Magazin  ein. Die Klammern müssen auf den Holm des Magazins  gesetzt werden.
- Schieben Sie die Magazinabdeckung vor, bis sie einrastet.

## ● Bedienung

- Laden Sie das Magazin  des Druckluft-Tackers, wie im Kapitel „Füllen des Magazins“ beschrieben.
- Stellen Sie mit Hilfe des Druckminderers den korrekten Arbeitsdruck ein.
- Achten Sie darauf, dass Sie den maximalen Arbeitsdruck von 8 bar am Gerät nicht überschreiten. Ein überhöhter Arbeitsdruck bringt keinen Leistungsgewinn, sondern erhöht lediglich den Druckluftverbrauch und beschleunigt den Geräteverschleiß.
- Schalten Sie den Kompressor ein.
- Lassen Sie den Kompressor einmal so lange laufen, bis der maximale Kesseldruck erreicht wurde und das Gerät abschaltet.
- Setzen Sie den Druckluft-Tacker auf das Werkstück und drücken Sie den Auslöser .



**HINWEIS: Das Druckluft-Tacker- und Nagelgerät ist mit einer Auslösesicherung  ausgestattet. Das Eintreibmaterial verlässt das Gerät erst, wenn die Mündung des Druckluft-Tacker- und**

## Nagelgerätes gegen das Werkstück gedrückt und der Auslöser **2** betätigt wird.

### ● Handhabung des Gerätes

Beachten Sie die „Besonderen Hinweise“ dieser Betriebsanleitung. Das auf einwandfreie Funktion geprüfte, betriebsbereite Eintreibgerät auf das Werkstück aufsetzen und auslösen.

- Prüfen Sie, ob der Eintreibgegenstand den Anforderungen entsprechend eingetrieben ist.
- Steht der Eintreibgegenstand vor, erhöhen Sie den Luftdruck in Schritten von 0,5 bar.
- Ist der Eintreibgegenstand zu tief eingesenkt, verringern Sie den Luftdruck in Schritten von 0,5 bar.
- Alternativ können Sie die Arbeit beschleunigen, indem Sie den Auslöser **2** gedrückt halten.
- Setzen Sie den Druckluft-Tacker auf das Werkstück.
- Drücken Sie das Gerät auf das Werkstück, bis die Mündung **11** dieses berührt. Das Eintreibmaterial verlässt das Gerät.
- Solange Sie den Auslöser **2** gedrückt halten, verlässt jedes Mal, wenn die Mündung **11** das Werkstück berührt, ein Stück Eintreibmaterial das Gerät.
- Alternativ können Sie auch die Mündung **11** des Geräts dauerhaft an das Werkstück drücken.
- Bei jeder Betätigung des Auslösers **2** verlässt ein Stück Eintreibmaterial das Gerät.

Auf jeden Fall sollten Sie bemüht sein, mit dem jeweils geringsten Luftdruck zu arbeiten. Das bringt für Sie drei wesentliche Vorteile:

- 1) Sie sparen Energie,
- 2) Sie verringern den Geräuschpegel,

3) Sie reduzieren den Verschleiß des Eintreibgerätes.

Vermeiden Sie ein Auslösen des Eintreibgerätes bei leerem Magazin. Ein defektes oder nicht einwandfrei arbeitendes Eintreibgerät sofort von der Druckluft abkuppeln und einem Sachkundigen zur Prüfung übergeben. Bei längeren Arbeitspausen oder Arbeitsende das Gerät von der Druckluftanlage trennen und das Magazin möglichst entleeren. Druckluftanschlüsse des Eintreibgerätes und der Schlauchleitungen vor Verschmutzung schützen. Eindringen von grobem Staub, Spänen, Sand usw. führt zu Undichtigkeiten und Beschädigung des Eintreibgerätes und der Kupplungen.

**HINWEIS:** Eine Feineinstellung ist zudem mit der Rändelschraube **9** möglich.

- Drehen Sie die Rändelschraube **9** nach unten, um den Eintreibgegenstand tiefer in das Werkstück einzusenken.
- Drehen Sie die Rändelschraube **9** nach oben, um den Eintreibgegenstand weniger tief in das Werkstück einzusenken.
- Drehen Sie die Abluftblende **1**, um die ausströmende Luft in die gewünschte Richtung zu leiten.
- Trennen Sie das Gerät nach Abschluss der Arbeit vom Kompressor.

### ● Verklemmte Klammern entfernen

- Sollte eine Klammer/Nagel im Magazinschacht stecken bleiben, entfernen Sie sofort die Druckluftzuleitung.
- Öffnen Sie das Magazin **7** wie im Kapitel „Magazin laden“ beschrieben.
- Öffnen Sie die Stirnplatte **12**, indem Sie den Schnellspannhebel Stirnplatte **13** in Richtung der Auslösesicherung **10**

ziehen.

- Entnehmen Sie das verklemmte Eintreibmaterial. Verschließen Sie die Stirnplatte <sup>[12]</sup>, indem Sie den Schnellspannhebel Stirnplatte <sup>[13]</sup> in Richtung Abluftblende <sup>[1]</sup> ziehen.
- Verschließen Sie das Magazin <sup>[7]</sup> des Druckluft-Tackers, wie im Kapitel „Magazin laden“ beschrieben.

## ● **Wartung**



**VERLETZUNGSGEFAHR!**

**Trennen Sie das Gerät unbedingt von der Druckluftversorgung und entleeren Sie das Magazin, bevor Sie es reinigen und/ oder warten.**

## ● **Wartung durch den Benutzer**

### **Mit Nebelöler schmieren:**

**HINWEIS:** Als Aufbereitungsstufe nach dem Druckminderer schmirt ein Nebelöler den Druckluft-Tacker kontinuierlich und optimal. Ein Nebelöler gibt in feinen Tröpfchen Öl an die durchströmende Luft ab und garantiert so eine regelmäßige Schmierung.

- Installieren Sie den Nebelöler nach dem (Filter)- Druckminderer. Stecken Sie hierfür den Stecknippel des Nebelölens in die Schnellkupplung des (Filter)-Druckminderers.
- Schließen Sie dann das Druckluft-Gerät an der dafür vorgesehenen Schnellkupplung an.

### **Manuell schmieren:**

**HINWEIS:** Sollten Sie nicht über einen Nebelöler verfügen, nehmen Sie jeweils

nach dem Verbrauch von etwa 5000 Stück Eintreibmaterial eine Schmierung vor.

- Lassen Sie 1–2 Tropfen Druckluft-Spezialöl in den Gewindestecknippel <sup>[4]</sup> des Druckluft-Tackers.
- Drücken Sie anschließend einige Male den Auslöser <sup>[2]</sup>.

**ACHTUNG:** Verwenden Sie keinesfalls zu viel Öl, da dieses ansonsten gemeinsam mit dem Eintreibmaterial die Mündung verlassen und eventuell das Werkstück beschädigen könnte.

## ● **Reinigung**

- Verwenden Sie keine scharfen Gegenstände zur Reinigung des Gerätes und der Schutzbrille. Es dürfen keine Flüssigkeiten in das Innere des Gerätes gelangen. Andernfalls könnte das Gerät beschädigt werden.
- Reinigen Sie das Gerät und die Schutzbrille regelmäßig, am besten immer direkt nach Abschluss der Arbeit.
- Reinigen Sie das Gehäuse mit einem trockenen Tuch.
- Reinigen Sie die Schutzbrille mit einem weichen und trockenen Tuch, mit einem angefeuchteten oder mit einem mit Desinfektionsmittel angefeuchteten Tuch – verwenden Sie auf keinen Fall Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoff angreifen.
- Verpacken Sie den Druckluft-Tacker, die Schutzbrille und das Druckluft-Spezialöl nach jedem Gebrauch im mitgelieferten Tragekoffer, um sie vor Verunreinigungen zu schützen.

**HINWEIS:** Gebrauch, Reinigung und Lagerung der Schutzbrille kann die Lebensdauer von ca. 3 Jahren reduzieren. Bei zerkratzter Sichtscheibe oder anderen sichtbaren Schäden ist die Schutzbrille sofort auszutauschen.

## ● Umwelthinweise und Entsorgungsangaben



Entsorgen Sie das Produkt inkl. Zubehör nicht im Hausmüll, sondern über kommunale Sammelstellen zur stofflichen Verwertung.



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls

gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.

## ● EU-Konformitätserklärung

### Druckluft-Tacker- und Nagelgerät

Wir, die  
C. M. C. GmbH Holding  
Dokumentenverantwortlicher:  
Joachim Bettinger  
Katharina-Loth-Str. 15  
DE-66386 St. Ingbert  
DEUTSCHLAND

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt

### Druckluft-Tacker- und Nagelgerät

Artikelnummer: 2781  
Herstellungsjahr: 2025/04  
IAN: 465611\_2404  
Modell: PDT 40 F4  
den wesentlichen Schutzanforderungen genügt, die in den Europäischen Richtlinien

## Maschinenrichtlinie 2006/42/EG

und deren Änderungen festgelegt sind. Die alleinige Verantwortung für die Erstellung der Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Für die Konformitätsbewertung wurden folgende harmonisierte Normen herangezogen:

**EN 12100:2011**

**EN 11148-13:2019**

St. Ingbert, 01.07.2024

C.M.C. GmbH Holding  
Katharina-Loth-Straße 15  
66386 St. Ingbert  
Tel. +49 6894 99897-50  
Fax +49 6894 99897-29

i. A. Joachim Bettinger  
- Qualitätssicherung -

### Schutzbrille

Wir die CMC GmbH Holding  
Dokumentenverantwortlicher:  
Joachim Bettinger  
Katharina-Loth-Str. 15  
DE-66386 St. Ingbert  
DEUTSCHLAND

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt

Schutzbrille 026  
(CMC 1 C CE / CMC 16321 C CE)



Herstellungsjahr: 2025/04

den wesentlichen Schutzanforderungen genügt, die in den Europäischen Richtlinien

### **Persönliche Schutzausrüstung-Verordnung (EU)/2016/ 425**

### **Richtlinie über die allgemeine Produktsicherheit 2001/95/EG**

und deren Änderungen festgelegt sind. Die alleinige Verantwortung für die Erstellung der Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

Für die Konformitätsbewertung wurden folgende harmonisierte Normen herangezogen:

### **ISO 16321-1:2021-03**

Die notifizierte Zertifizierungsstelle ECS GmbH - European Certification Service, Obere Bahnstraße 74, 73431 Aalen, Notified body number 1833, hat die EU-Baumusterprüfung durchgeführt und die EU-Baumusterprüfbescheinigung C4050.1CMC ausgestellt.

St. Ingbert, 01.07.2024

C.M.C. GmbH Holding  
Katharina-Löffel-Straße 15  
66386 St. Ingbert  
Tel. +49 6894 99897-50  
Fax +49 6894 99897-29

i. A. Joachim Bettinger  
- Qualitätssicherung -

## ● **Hinweise zu Garantie und Serviceabwicklung**

### **Garantie der C.M.C GmbH Holding**

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### ● **Garantiebedingungen**

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit

Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

## ● **Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche**

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

## ● **Garantieumfang**

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z.B. Schalter oder solchen, die aus Glas gefertigt sind. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

## ● **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN) als Nachweis für den Kauf bereit. Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail. Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.



### **HINWEIS:**

Auf [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) können Sie diese und viele weitere



Handbücher, Produktvideos und Software herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) und können mittels der Eingabe der

Artikelnummer (IAN) 465611 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

## So erreichen Sie uns:

### **DE, AT, CH**

Name: C. M. C. GmbH Holding

Internetadresse: [www.cmc-creative.de](http://www.cmc-creative.de)

E-Mail: [service.de@cmc-creative.de](mailto:service.de@cmc-creative.de)

[service.at@cmc-creative.de](mailto:service.at@cmc-creative.de)

[service.ch@cmc-creative.de](mailto:service.ch@cmc-creative.de)

Telefon: +49 (0) 6894 9989750

(Normal-Tarif dt. Festnetz)

Sitz: Deutschland

**IAN 465611\_2404**

Bitte beachten Sie, dass die folgende  
Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kon-  
taktieren Sie zunächst die oben benannte  
Servicestelle.

### **Adresse:**

#### **C. M. C. GmbH Holding**

Katharina-Loth-Str. 15

DE-66386 St. Ingbert

DEUTSCHLAND

**C.M.C. GmbH Holding**

Katharina-Loth-Str. 15  
DE-66386 St. Ingbert  
GERMANY

Last Information Update · Tietojen tilanne ·  
Informationsstatus · Informācijas pobūdis ·  
Stand der Informationen: 07/2024  
Ident.-No.: PDT40F4007024-3



IAN 465611\_2404

3L